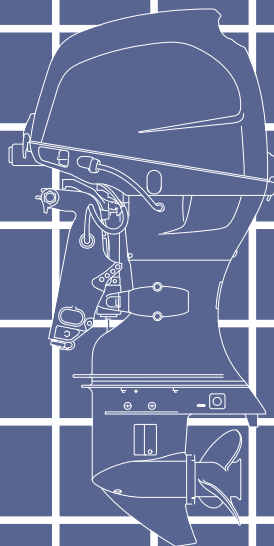


HONDA
MARINE

BF40D • BF50D

BETJENINGSVEJLEDNING



Oversættelse af den originale betjeningsvejledning

© Honda Motor Co., Ltd. 2017

Tak for at du har købt en Honda påhængsmotor.

Denne betjeningsvejledning omhandler brugen og vedligeholdelsen af Honda BF40D / BF50D påhængsmotorer.

Alle informationer i denne betjeningsvejledning er baseret på de seneste produktinformationer, som var til rådighed på tidspunktet for trykningen.

Honda Motor Co. Ltd. forbeholder sig ret til ændringer uden varsel og uden forpligtelser. Ingen del af denne betjeningsvejledning må gengives uden skriftlig tilladelse.

Betjeningsvejledningen bør betragtes, som en del af påhængsmotoren og bør følge denne ved salg.

Gennem hele denne betjeningsvejledning vil der være meddelelser om sikkerheden med følgende markeringer:

▲ FARE

Markerer at alvorlig personskade og dødsfald vil forekomme, hvis instruktionerne ikke følges

▲ ADVARSEL

Indikerer stor risiko for personskade eller dødsfald, hvis instruktionerne ikke følges

▲ FORSIGTIG

Indikerer risiko for personskade eller skade på påhængsmotoren, hvis instruktionerne ikke følges

BEMÆRK

Indikerer risiko for skade på påhængsmotoren eller anden ejendom, hvis instruktionerne ikke følges

OBS !

Nyttige informationer.

Hvis der opstår problemer eller der er spørgsmål vedrørende påhængsmotoren, kontakt din autoriserede Honda forhandler

▲ ADVARSEL

Hondas påhængsmotorer er designet til sikker og pålidelig drift, når de anvendes ifølge vejledningen.

Læs og forstå betjeningsvejledningen inden brug af generatoren. Undladelse i dette kan resultere i personskade og/eller skade på ejendom.

- Lad din Honda forhandler montere styrehåndtaget.
- Illustrationerne kan variere efter modeltype.

Honda Motor Co., Ltd. 2017, Alle rettigheder forbeholdes

Denne betjeningsvejledning anvender følgende typebogstaver, når anvendelsen er speciel for de forskellige typer.

Med styrehåndtag: H type
Med fjernbetjening: R type
Med gashjælpecylinder: G type
Med powertrim/tilt: T type

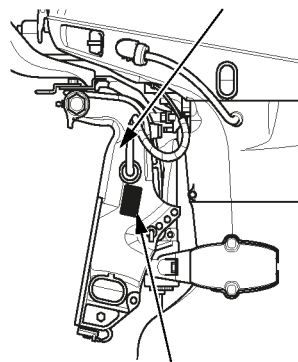
Påhængsmotorer med fjernbetjening er klassificeret i følgende tre kategorier afhængig af fjernbetjeningsboksen.

- Sidemonteret type: R1 type
- Panelmonteret type: R2 type
- Topmonteret type: R3 type

Denne betjeningsvejledning beskriver brugen af den sidemonterede fjernbetjeningsboks.

Kontroller typen på din påhængsmotor og læs betjeningsvejledningen grundigt inden brug. Tekst uden nogen indikation af type er information og/eller almindelig procedurer for alle typer.

VENSTRE SIDE AF MOTOR

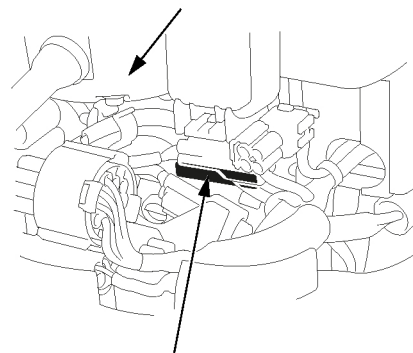


STELNUMMER

Noter motor- og stelnummer på din påhængsmotor. Referer til disse numre ved bestilling af reservedele og ved alle henvendelser vedr. tekniske oplysninger og garantireparationer. Stelnumret er stemplet på en plade på venstre side af motorkonsollen.

Stelnummer:

STARTERMOTOR



MOTORNUMMER

Motornumret er stemplet i motorblokken under startermotoren, som er placeret i fronten af påhængsmotoren.

Motornummer:

Model		BF40D						
Type		SRTU	LHD	LHTD	LRTU LRTD	LRTL	SRTZ	LRTZ
Benlængde		S	L	L	L	L	S	L
Styrehåndtag			•	•				
Fjernbetjening	Sidemonteret	•	*	*	•	*	*	*
	Panel-/topmonteret	*	*	*	*	*	*	*
Gas-assist tilt			•					
Power trim/tilt		•		•	•	•	•	•
Omdrejningstæller		•	*	•	•	*	*	*
Trimmer		•		•	•	*	*	*
Trolling kontrol kontakt		•	*	*	•	*	*	*

OBS !

Typerne kan variere afhængigt af hvilket land de sælges i.

BF40D leveres i følgende typer med hensyn til benlængde, styresystem og tiltsystem.

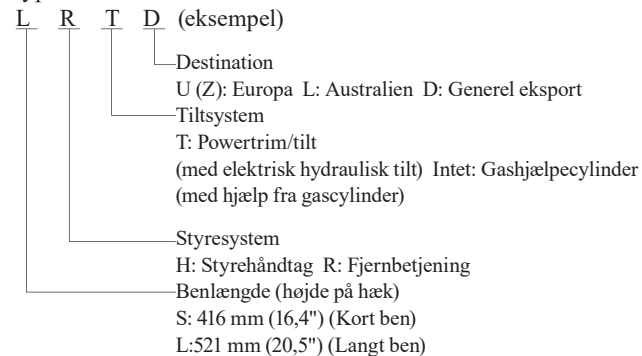
• Vedr. benlængde:

S: kort ben

L: langt ben

*: Ekstraudstyr

Type koder



Model		BF50D													
Type		SRTU	LHD	LHTD	LRD	LRTU	LRTL	YHD	YHTD	YRTD	XHD	XRTD	XRTL	SRTZ	LRTZ
Benlængde		S	L	L	L	L	L	Y	Y	Y	X	X	X	S	S
Styrehåndtag			•	•				•	•		•				
Fjernbetjening	Sidemonteret	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	Panel-/topmonteret	•			•	•	•			•		•	•	•	•
Gas-assist tilt			•		•			•			•				
Power trim/tilt		•				•	•		•	•		•	•	•	•
Omdrejningstæller		•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
Trimmer		•		•		•	•		•	•		•	•	•	•
Trolling kontrol kontakt		•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•

OBS !

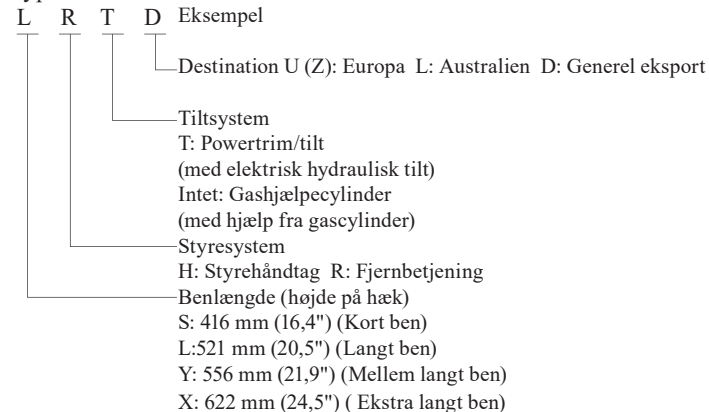
BF50D leveres i følgende typer med hensyn til benlængde, styresystem og tiltsystem.

Denne betjeningsvejledning anvender følgende forkortelser, når den beskriver de forskellige benlængder:

S: kort ben
L: langt ben
Y: Mellem langt ben
X: Ekstra langt ben

*: Ekstra udstyr

Type koder



1. SIKKERHED	8	Generelt	
VIGTIG SIKKERHEDSINFORMATON	8	Tiltlås	38
2. PLACERING AF SIKKERHEDSMÆRKATER	11	Olietrykslampe/summer	38
CE Mærkning [Kun U og Z typer]	13	Temperaturlampe/summer	39
3. IDENTIFIKATION AF DELENE	14	Ladelampe/summer	39
4. BETJENINGSGREB	22	PGM-FI Indikator/summer	39
H type		Trimtap	41
Gearvælger	22	Anode	41
Tændingskontakt	22	Kontrolhul for kølevand	42
Gashåndtag	23	Kølevandsindtag	42
Friktion i gashåndtag	23	Låsebeslag for motorkappe	42
Sikkerhedsafbryder	24	Tankdæksel	43
Spiralsnor og låseplade	24	Tankmåler	44
Friktion i styring	25	Benzinkobling	44
R type		Omdrejningstæller	44
Kontrolhåndtag	26	NMEA2000 stik	45
Frigearslås i kontrolhåndtag	29	Servicesystem for drifttimer	45
Tændingskontakt	29	Hvordan nulstilles driftstimer	47
Opvarmningsknap (R2, R3 typer)	30	5. MONTERING	48
Sikkerhedsafbryder	31	Hækhøjde	48
Spiralsnor og låseplade	31	Placering	49
Ekstra låseplade (ekstra udstyr)	32	Monteringshøjde	49
Kontakt for trollingkontrol	33	Montering af påhængsmotoren	50
T type		Kontrol af trimvinkel (under sejls)	51
Powertrim/tiltkontakt	34	Justering af trimvinkel	52
Trimmeter	35	Batteriforbindelser	53
Powertrim/tiltkontakt	36	Montering af fjernbetjeningsboks	55
Manuel udløserventil til powertrim/tilt	36	Placering af fjernbetjeningsboks	56
G type		Længde på kablerne til fjernbetjeningsboks	56
Tilthåndtag	37	Valg af propel	57
Tiltpind	37	6. FORBEREDELSE INDEN START	58
		Motorkappe af- og påmontering	58

Motorolie	59	Powertrim/tiltkontakt (T type)	108
Benzin.....	61	Justering af trimtap	109
Benzin indeholdende karburatorsprit	61	Påhængsmotorens advarselssystem	110
Kontrol af propel og låsesplit.....	63	Advarselssystem for olietryk, temperatur, PGM-FI og ladning.....	110
Justering af højde og vinkel på styrehåndtag (H type).....	64	Omdrejningsbegrænser	114
Friktion i styrehåndtag (H type).....	65	Anode.....	114
Friktion i kontrolhåndtag (R type).....	65	Sejlads på lavt vand.....	115
Benzinfilter.....	66	Montering af flere påhængsmotorer	115
Batteri	66	9. STOP AF PÅHÆNGSMOTOREN.....	116
Øvrige kontrolpunkter	67	Nødstop af påhængsmotoren	116
7. START AF PÅHÆNGSMOTOREN	69	Normal stop af påhængsmotoren.....	117
Tilslutning af benzinslange.....	69	(H type)	117
Pump benzin frem.....	70	(R type)	117
Start af påhængsmotoren (H type).....	71	10. TRANSPORT	120
Start af påhængsmotoren (R type).....	75	Afmontage af benzinslangen	120
Nødstart	83	Transport	121
8. BRUG AF PÅHÆNGSMOTOREN.....	89	Transport af påhængsmotoren monteret båden på en trailer	123
Tilkørsel af påhængsmotoren	89	11. RENGØRING OG GENNEMSKYLNING	124
H type		12. VEDLIGEHOLDELSE	125
Gearskift.....	90	Værktøj og reservedele.....	125
Styring.....	90	Ekstra låseplade (ekstra udstyr).....	126
Sejlads.....	92	SERVICSKEMA	126
Trimning af påhængsmotoren.....	94	Motorolie	129
R type		Tændrør.....	131
Gearskift.....	97	Batteri	133
Sejlads.....	100	Smøring	133
Kontakt for trollingkontrol	102	Benzinfilter.....	137
Generelt		Benzintank og tankfilter	140
Trimmeter.....	103	Kontrolsystem for forurening	141
Tiltning af påhængsmotoren	104	Sikring	142
Fortøjning	106		
Manuel udløserventil til powertrim/tilt.....	108		

Propel.....	143
Druknet påhængsmotor	145
13. OPBEVARING.....	147
Benzin.....	147
Tømning af benzindampseparator	148
Motorolie	149
Opbevaring af batteri.....	150
Transport/opbevaringsstillinger for påhængsmotoren.....	151
14. BORTSKAFFELSE	152
15. FEJLFINDING	153
16. SPECIFIKATIONER	154
17. HONDA ADRESSER	160
18. EU OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING.....	163

1. SIKKERHED VIGTIG SIKKERHEDSINFORMATION

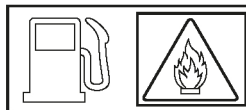
For din egen og andres sikkerhed skal der være særlig opmærksomhed på følgende sikkerhedsregler:

Brugerens ansvar



• Honda's påhængsmotorer er designet til sikker og pålidelig drift, hvis anvendelsen sker i henhold til instruktionerne. Læs og forstå denne betjeningsvejledning inden påhængsmotoren tages i brug. Undladelse i korrekt instruktion kan resultere i alvorlige personskader og skader på materiellet.

• Benzin er yderst farlig, hvis det drikkes. Hold benzintanken udenfor børns rækkevidde.

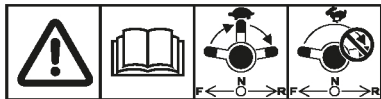


• Benzin er meget brandfarlig og kan eksplodere under særlige forhold. Påfyld kun benzin på steder med god ventilation og altid med påhængsmotoren stoppet.

• Rygning og brug af åben ild skal undgås på stedet, hvor motoren bliver fyldt op og hvor benzinen opbevares.

• Undgå overfyldning af benzintanken. Efter påfyldningen kontrolleres, at tankdækslet er skruet korrekt fast.

• Pas på ikke at spilde benzin. Spildt benzin og benzindampe kan bryde i brand. Hvis der spildes benzin, skal området være helt tørt, inden generatoren startes.



Sæt gearvælgeren i frigear og skift derefter til bakgear mens påhængsmotoren kører i tomgang. Undgå pludselige skift til bakgear med høje omdrejninger på motoren.



Roterende dele kan kvæste dig. Monter motorhætten efter nødstart af påhængsmotoren. Anvend aldrig påhængsmotoren uden motorhætten er monteret.

- Lær hvordan påhængsmotoren stoppes hurtigt i nødstilfælde. Forstå brugen af alle betjeningsgreb.

- Overskrid aldrig bådfabrikantens anbefalede råd med hensyn til maks. hk., og vær sikker på, at påhængsmotoren er korrekt monteret.

- Lad aldrig nogen bruge påhængsmotoren uden instruktion.

- Stop påhængsmotoren med det samme, hvis nogen falder overbord.

- Brug aldrig påhængsmotoren, mens der opholder sig personer i vandet nær båden.

- Fastgør spiralsnoren fra sikkerhedsafbryderen (nødstop) til føreren.

- Inden brug af påhængsmotoren, skal brugeren sætte sig ind i alle lokale regler og love omkring anvendelsen af både og påhængsmotorer.

- Undlad at ændre på påhængsmotoren.

- Anvend altid godkendt redningsvest, når du er i båden.

- Undlad at anvende påhængsmotoren, når motorhætten ikke er korrekt monteret. Kontakt med roterende dele kan forårsage alvorlige personskader.

- Lad være med at aftage skjold, advarselsskilte, skærme og andre sikkerhedsanordninger; de er monteret for din sikkerhed.

SIKKERHED

Risiko for brand og forbrændinger

Benzin er meget brandfarlig og benzindampe kan eksplodere. Vær meget forsigtig under omgang med benzinen.

- Fjern benzintanken fra båden ved påfyldning.

- Påfyld kun benzin på steder med god ventilation og altid med motoren stoppet. Undgå åben ild og gnister og undlad rygning.

- Pas på under påfyldning af benzin. Undgå at overfylde tanken (der bør ikke være benzin i påfyldningsstudsene). Efter påfyldning, monter tankdækslet korrekt.

Hvis der spildes benzin under påfyldningen, forvis dig om, at området er helt tørt inden påhængsmotoren startes.

Påhængsmotoren og udstødningen vil under

drift blive meget varme og forblive varme en tid efter, at motoren er stoppet. Berøring af de varme motordelte kan forårsage brandsår og brandbare materialer kan antændes.

- Undgå kontakt med den varme motor og det varme udstødningssystem.

- Lad påhængsmotoren køle af inden du udfører nogen form for vedligeholdelse og transport. Fare for kulilteforgiftning

Udstødningsgas indeholder giftig kulilte, en

farveløs, lugtfri gasart. Indånding af kulilte kan medføre tab af bevidstheden og muligvis dødsfald.

- Hvis påhængsmotoren kører i lukkede eller delvist lukkede områder, kan luften blive farlig at indånde grundet en mulig opsamling af farlig kulilte. For at kulilten ikke skal samle sig, skal du altid sørge for god ventilation.

2. PLACERING AF SIKKERHEDSMÆRKATER

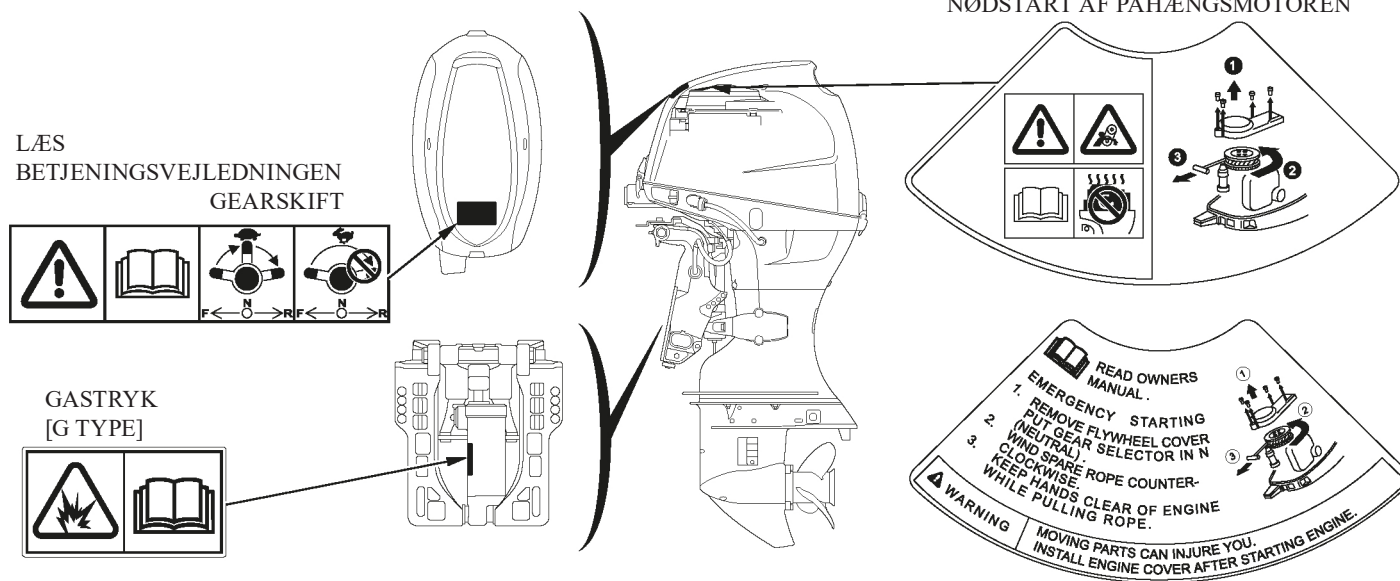
[Visse typer]

Mærkaterne er vist på deres placering.

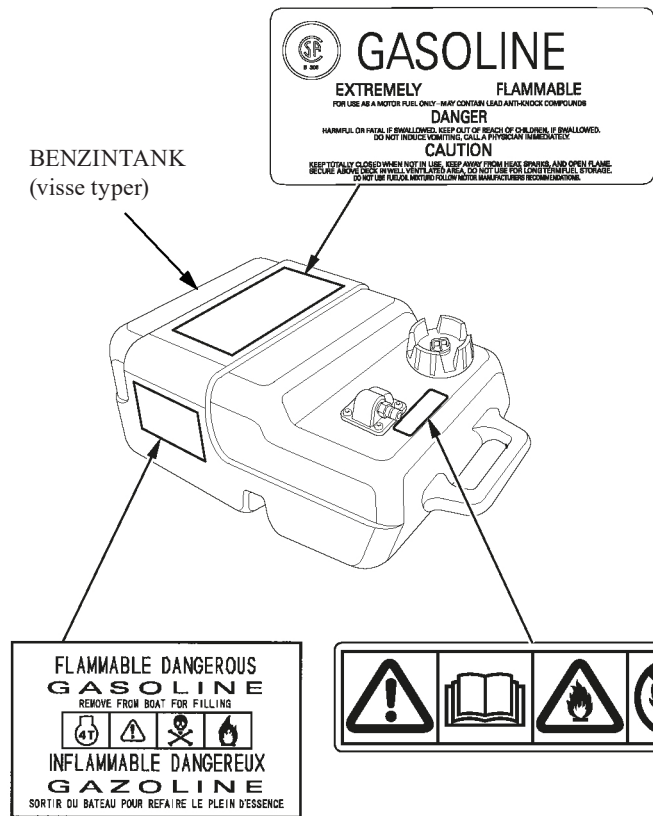
De advarer dig mod mulige risici, der kan forårsage alvorlige skader.

Læs mærkaterne, teksten og sikkerhedsanvisningerne, der er beskrevet i denne betjeningsvejledning grundigt.

Hvis en mærkat skulle falde af eller blive ulæselig, bør du kontakte din autoriserede Honda Marine forhandler for udskiftning.



PLACERING AF SIKKERHEDSMÆRKATER



RISIKO VED BENZIN

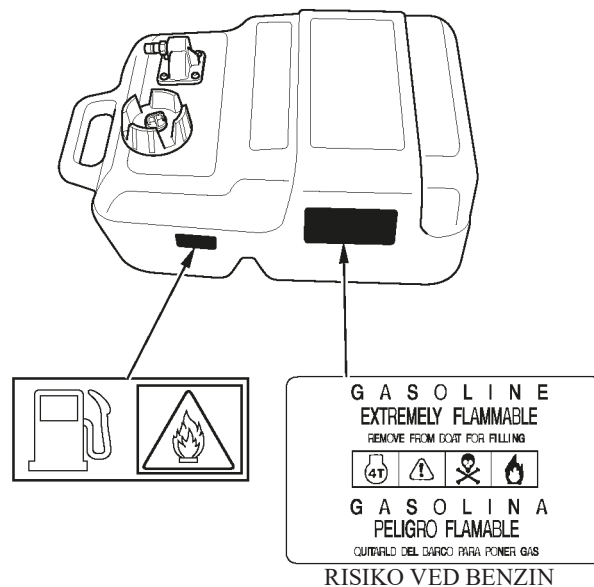
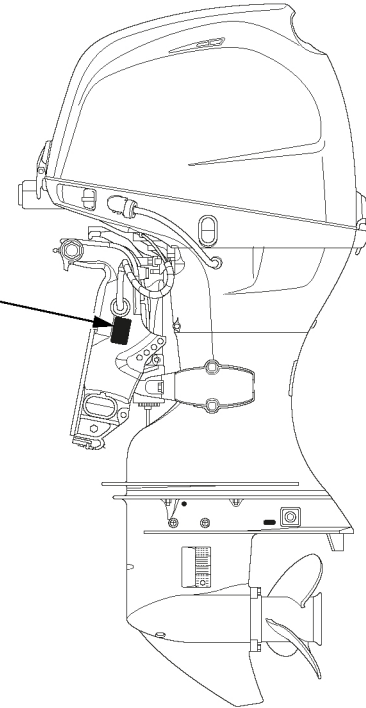


Figure 1 shows an example of a nameplate. It includes the CE mark, a box labeled (10), and several other boxes labeled (1) through (9) for technical specifications like Rated power, Mass, and other parameters.

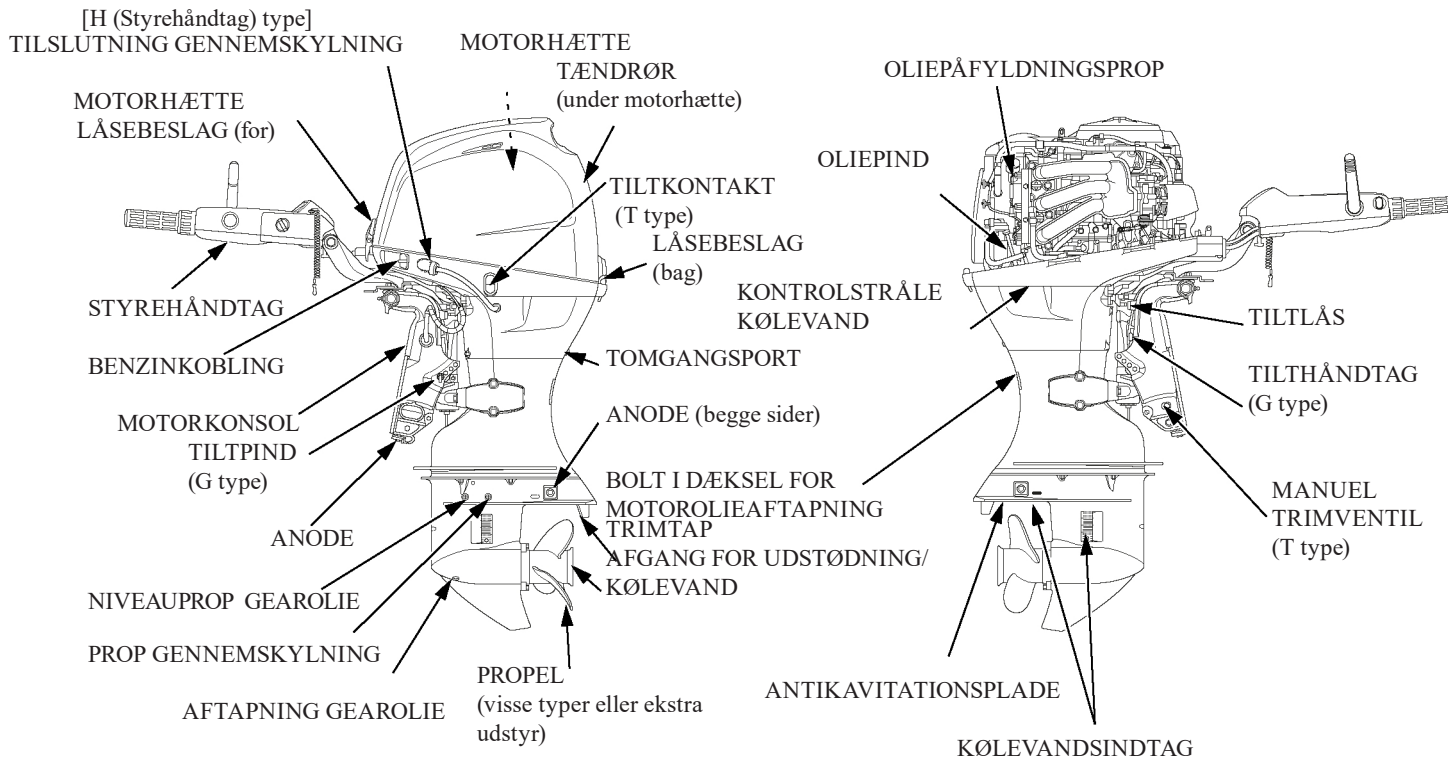
- (1) Modelnavn
- (2) Modelfamilie
- (3) Produktionsår
- (4) Nominel effekt
- (5) Vægt (med propel, uden batterikabler)
- (6) Produktionsland
- (7) Stelnummer
- (8) Producent og adresse
- (9) Navn og adresse på den bemyndigede repræsentant og importør
- (10) Det bemyndigede organs identifikationsnummer

Årgangskode	H	J	K	L	M	N
Produktionsår 2017		2018	2019	2020	2021	2022

Navn og adresse på producent og autoriseret repræsentant er beskrevet i "EU-overensstemmelseserklæringen" INDHOLDSFORTEGNELSE i denne betjeningsvejledning.

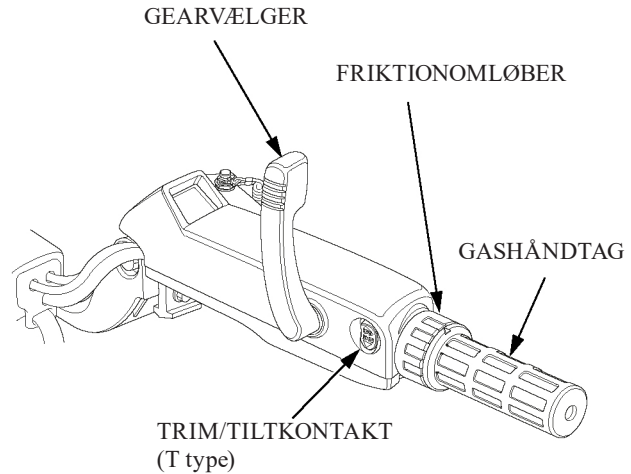
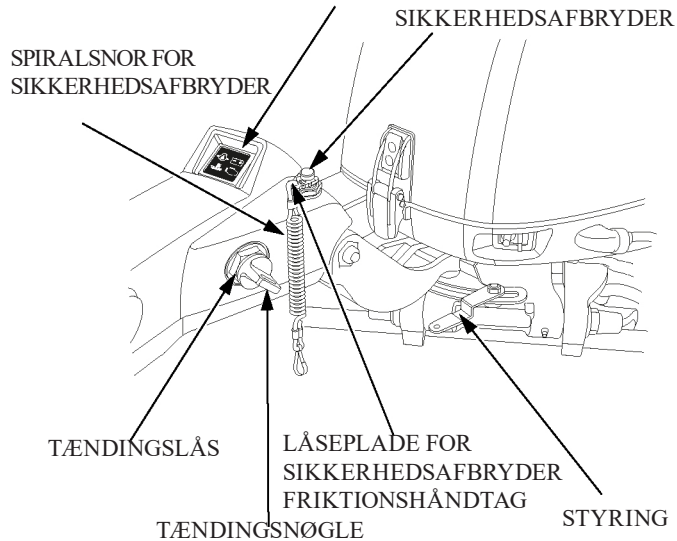


3. IDENTIFIKATION AF DELENE



STYREHÅNDTAG

KONTROLLAMPER
(olietryk, Temperatur, Ladning, PGM-FI)



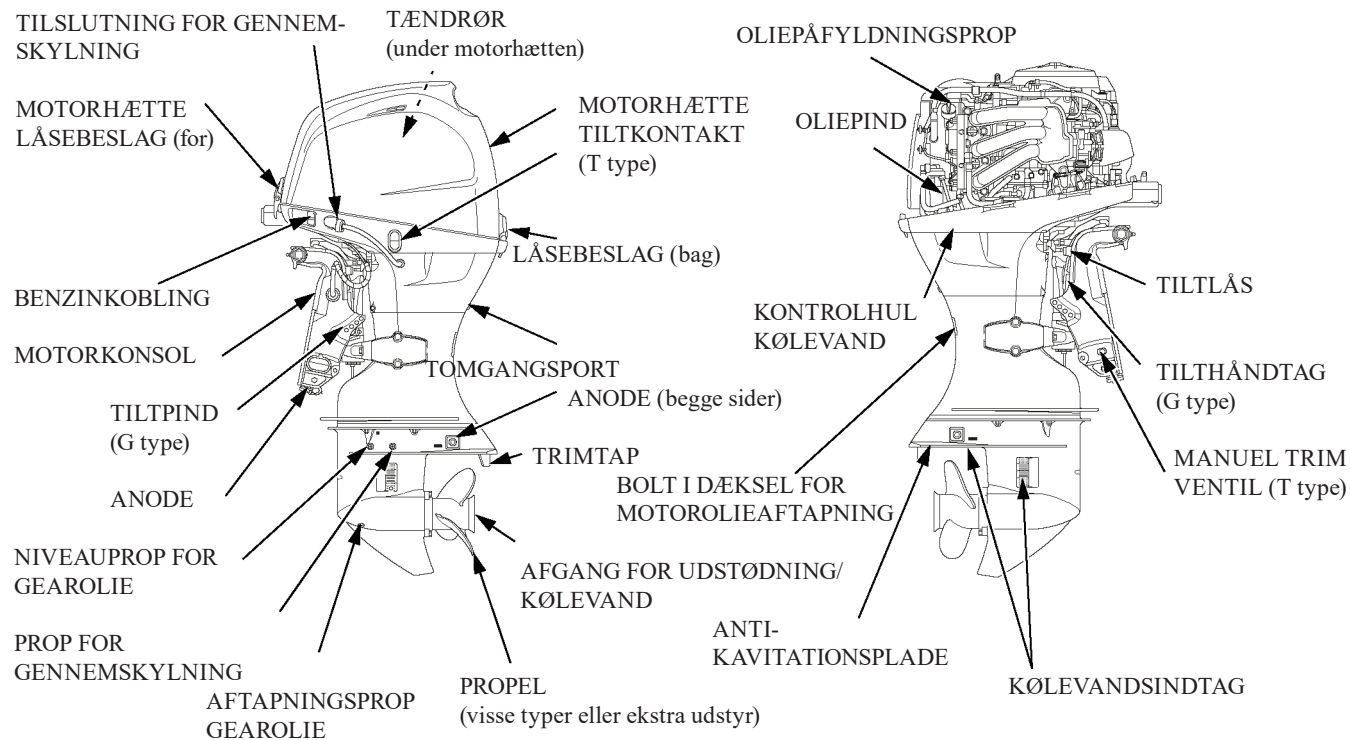
EKSTRA LÅSEPLADE FOR SIKKERHEDSAFBRYDER



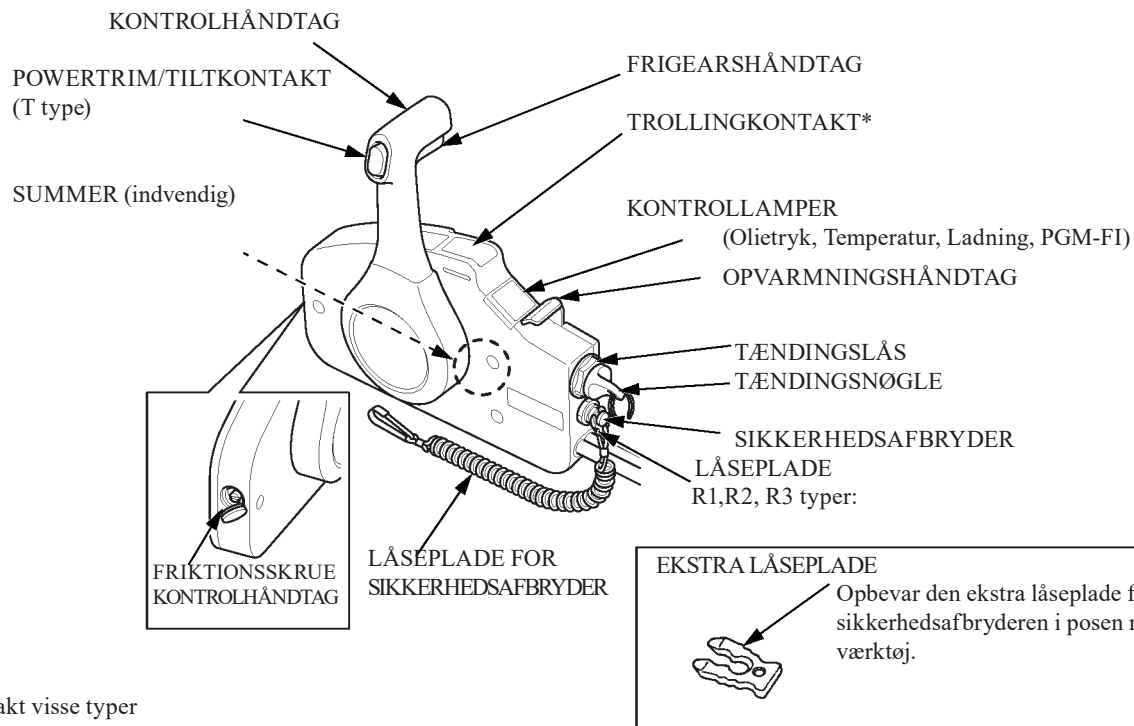
Opbevar den ekstra låseplade for sikkerhedsafbryderen i posen med værktøj.

IDENTIFIKATION AF DELENE

[R (Fjernbetjening) type]



FJERNBETJENINGSBOKS
(visse typer eller ekstra udstyr)
SIDEMONTERET TYPE (R1 type)

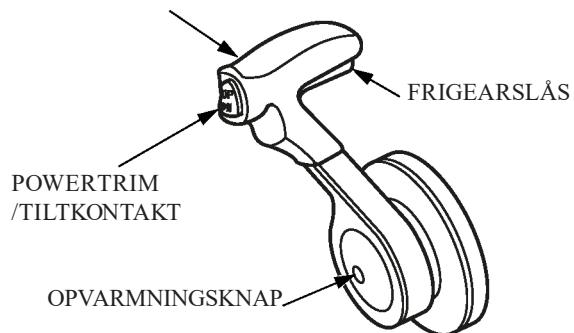


* Til trolingkontakt visse typer

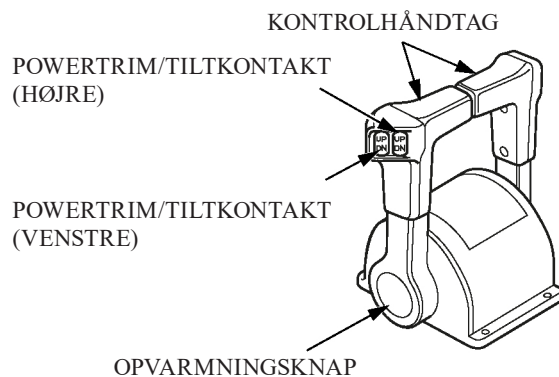
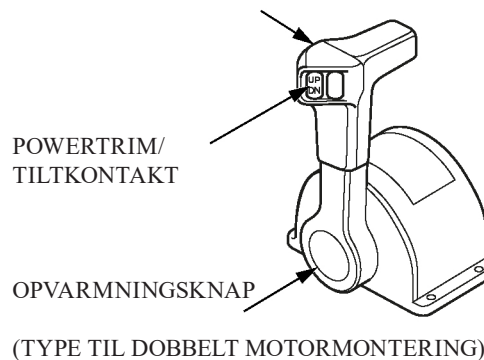
IDENTIFIKATION AF DELENE

PANELMONTERET TYPE (R2 type)

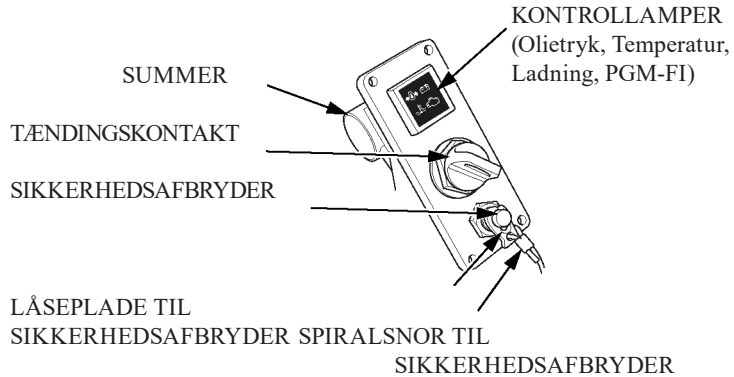
KONTROLHÅNDTAG



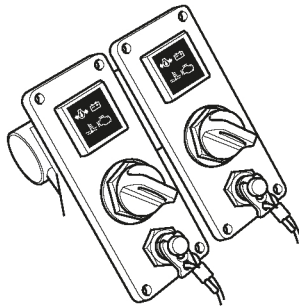
TOPMONTERET TYPE (R3 type) (TYPE TIL ENKEL MOTORMONTERING) KONTROLHÅNDTAG



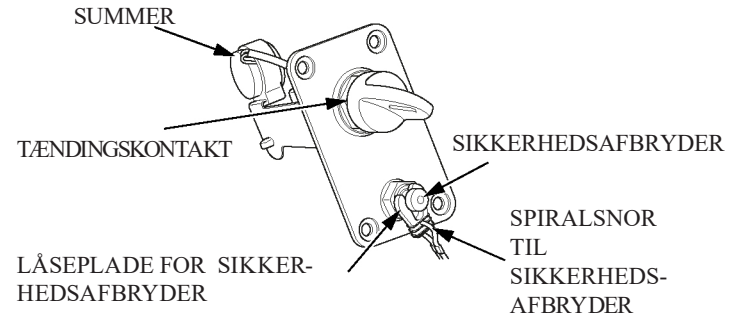
KONTROLPANEL (ekstra udstyr)
(PANELMONTERET, TOPMONTERET)



(Type til DOBBELT MOTORMONTERING)

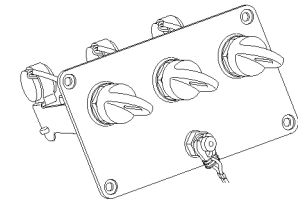
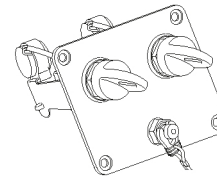


PANELMONTERET TYPE uden advarselslamper
(ekstra udstyr) (PANELMONTERET, TOPMONTERET ENKEL)

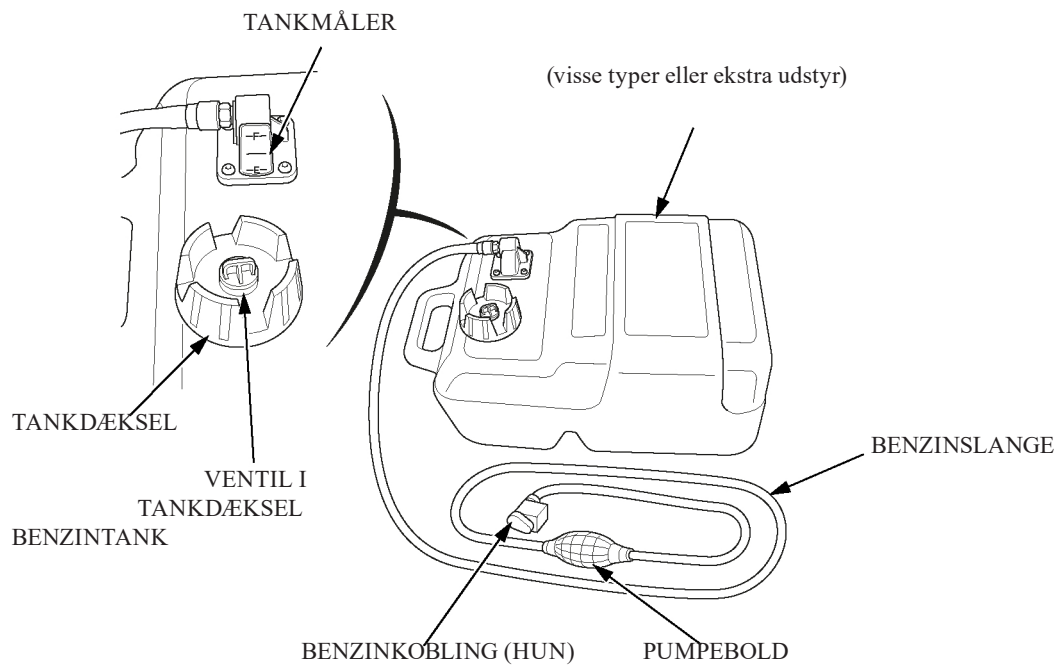


Type til DOBBELT
MOTORMONTERING)

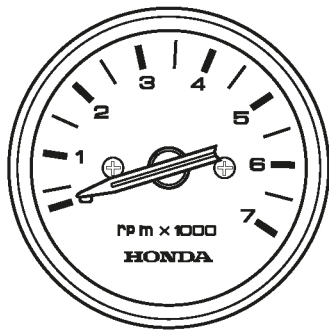
(Type til TREDOBBELT
MOTORMONTERING)



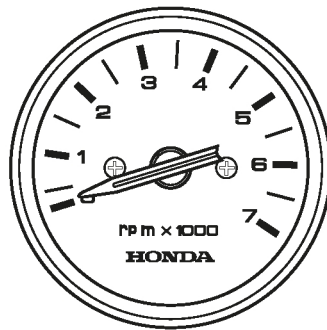
Kontaktpaneler uden advarselslamper, anvendes sammen med en NMEA2000 kompatibel enhed.



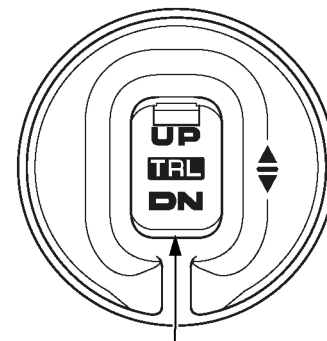
OMDREJNINGSTÆLLER
(visse typer eller ekstra udstyr)



TRIMMETER
(visse typer eller ekstra udstyr)



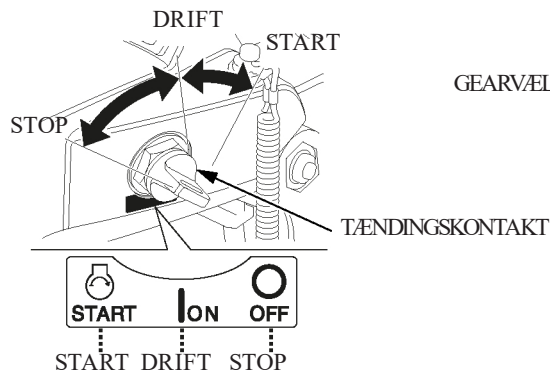
TROLLINGKONTAKT
(ekstra udstyr: R type)



TROLLINGKONTAKT

4. BETJENINGSGREB (H type)

Tændingskontakt



Styrehåndtaget er monteret med en tændingskontakt, som på en bil.

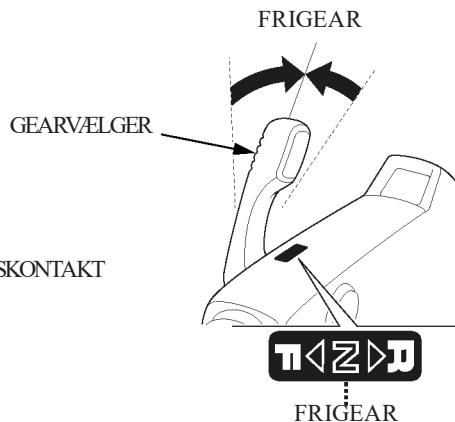
Nøglestillinger:

START til start af motoren

DRIFT for drift, efter motoren er startet

STOP til stop af motoren

(TÆNDING AFBRYDES)



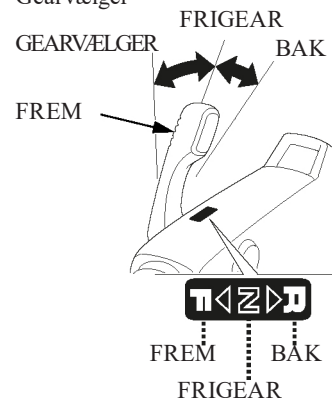
BEMÆRK

Lad aldrig tændingsnøglen stå i DRIFTen, når motoren ikke er i gang, det vil forårsage at batteriet bliver afladet.

OBS !

Startmotoren kan ikke aktiveres medmindre gearvælgeren er i frigear.

Gearvælger



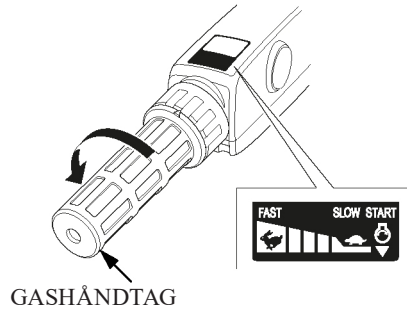
Anvend gearvælgeren til at skifte mellem fremgear, bakgear eller til at koble forbindelsen mellem motor og propel fra. Gearvælgeren har tre positioner.

Fremgear: Båden sejler fremad.

Frigear: Propellen er fra. Båden sejler ikke.

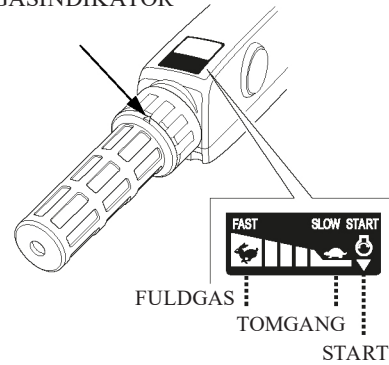
Bakgear: Båden bakker.

Gashåndtag



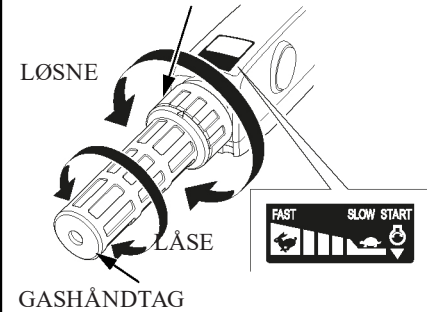
Drej gashåndtaget med eller mod uret for at justere motorens omdrejninger. Når gashåndtaget drejes i pilens retning øges motorens omdrejninger.

GASINDIKATOR



Skalaen på gashåndtaget indikerer motorens omdrejninger.

FRIKTIONOMLØBER FOR GASHÅNDTAG



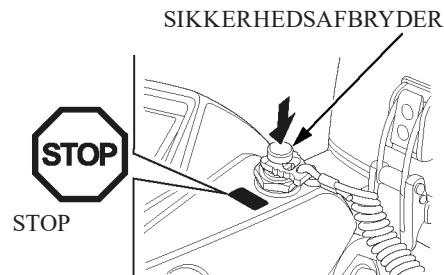
Friktionsomløberen justerer friktionen i gashåndtaget.

Drej omløberen med uret for at øge friktionen i gashåndtaget for holde en fast gasgivning under sejlads.

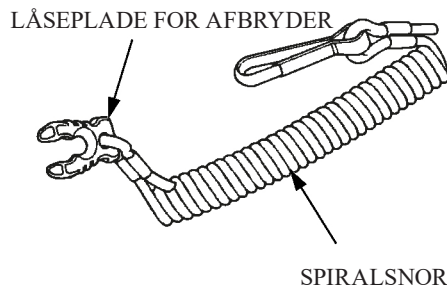
Drej omløberen mod uret for mindre friktion i gashåndtaget til nemmere gasgivning.

BETJENINGSGREB (H type)

Sikkerhedsafbryder



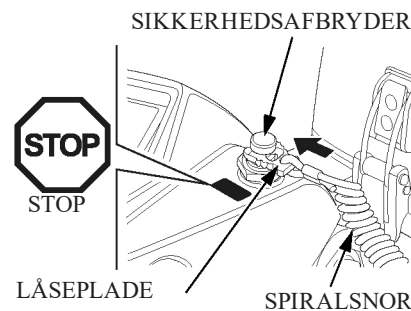
Tryk på sikkerhedsafbryderen for at stoppe motoren.



Sikkerhedsafbryderen med spiralsnoren er udformet, så den omgående stopper motoren, hvis føreren falder overbord fra båden eller væk fra påhængsmotoren.

Motoren stopper, når låsepladen for enden af spiralsnoren trækkes ud af sikkerhedsafbryderen.

Når påhængsmotoren skal anvendes, bør føreren altid fastgøre enden af spiralsnoren f.eks. til sig.

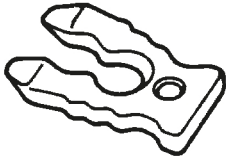


⚠ ADVARSEL

Hvis spiralsnoren ikke er fastgjort til føreren af båden, kan kontrollen med båden mistes, hvis føreren f.eks. falder overbord eller ikke er i stand til at betjene påhængsmotoren.

For førerens og eventuelle passagerers sikkerhed, bør du forvisse dig om, at låsepladen på spiralsnoren fastgøres i sikkerhedsafbryderen og spiralsnorens anden ende altid fastgøres til føreren.

EKSTRA LÅSEPLADE

**OBS !**

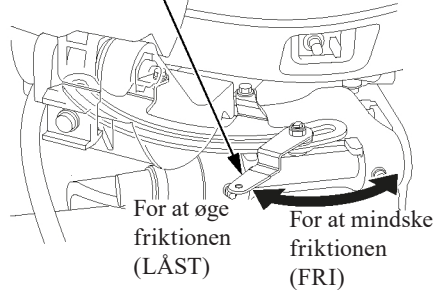
Påhængsmotoren kan ikke starte, medmindre låsepladen er monteret i sikkerhedsafbryderen.

Opbevar den ekstra låseplade en i posen med værktøj.

Anvend den ekstra låseplade for start af påhængsmotoren, når motoren er stoppet ved et nødstilfælde og hvor føreren f.eks. er faldet overbord med låsepladen i spiralsnoren fastgjort til sig.

Justerhåndtag til friktion i styring

JUSTERHÅNDTAG TIL
FRIKTION I STYRING



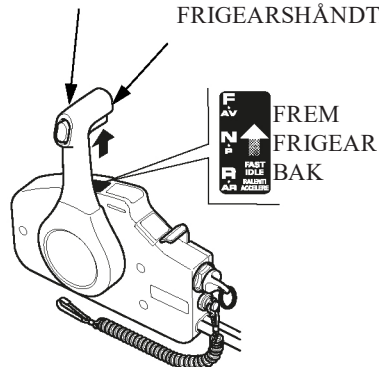
Håndtaget justerer friktionen i styringen. Mindre friktion lader påhængsmotoren dreje lettere. Større friktion hjælper til en støt kurs under sejlads og til at undgå at påhængsmotoren svinger under transport.

BETJENINGSGREB (R type)

Kontrolhåndtag

(R1 type)

KONTROLHÅNDTAG
FRIGEARSHÅNDTAG



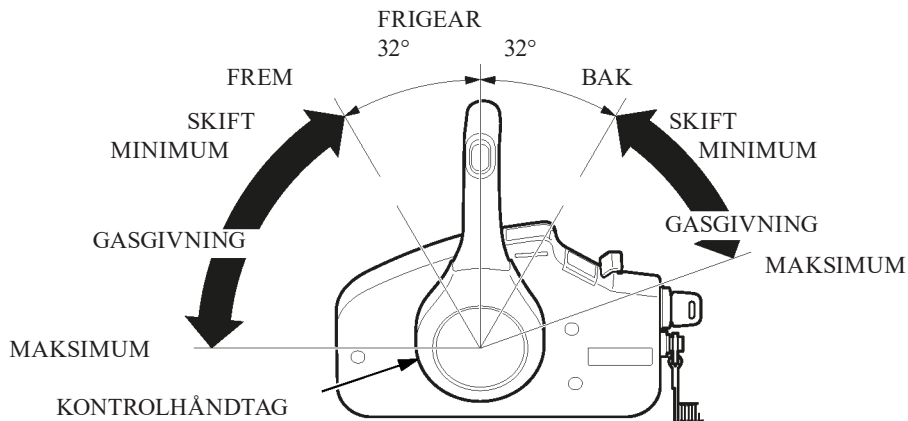
Skift af gear til frem, fri, bak og kontrol af motoromdrejninger gøres med kontrolhåndtaget. Det er nødvendigt at trykke frigearylåsen op i kontrolhåndtaget inden dette kan bevæges.

FREM:

Når kontrolhåndtaget skubbes fremad til fremgear (ca. 32° fra frigear) kobles motoren i fremadgående gear. Skubbes håndtaget yderligere frem, øges motoromdrejningerne og båden sejler fremad.

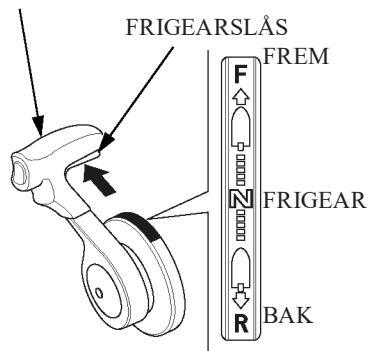
FRIGEAR

Motoren er koblet fri fra propellen.



BAK:

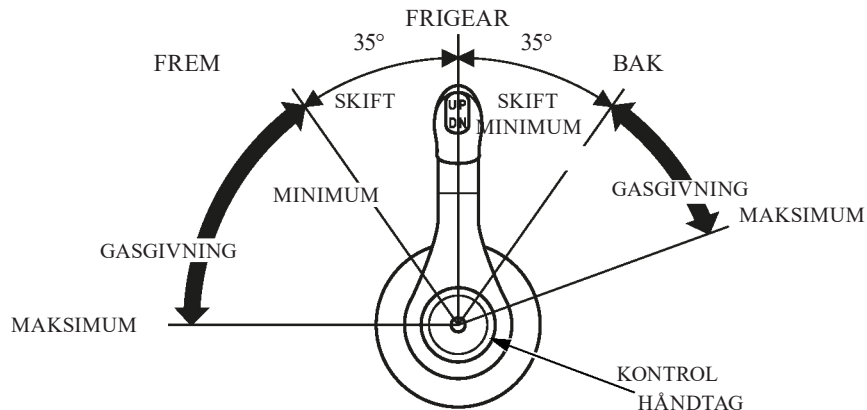
Flyttes kontrolhåndtaget tilbage i bakgear (ca. 32° fra frigear) kobles motoren i bakgear. Skubbes håndtaget yderligere tilbage, øges motoromdrejningerne og båden bakker.

(R2 type)
KONTROLHÅNDTAG

Skift af gear til frem, fri, bak og kontrol af motoromdrejninger gøres med kontrolhåndtaget. Det er nødvendigt at trykke på frigearslåsen i kontrolhåndtaget inden dette kan bevæges.

FREM:

Når kontrolhåndtaget skubbes fremad til fremgear (ca. 35° fra frigear) kobles motoren i fremadgående gear. Skubbes håndtaget yderligere frem, øges motoromdrejningerne og båden sejler fremad.



BAK:

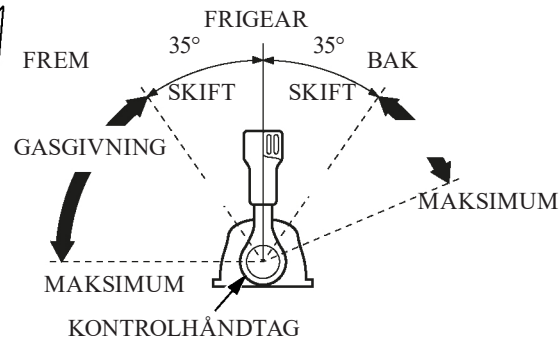
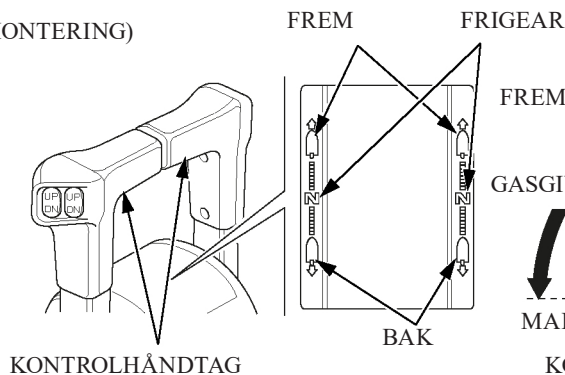
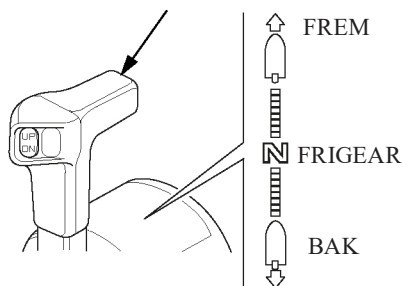
Flyttes kontrolhåndtaget tilbage i bakgear (ca. 35° fra frigear) kobles motoren i bakgear. Skubbes håndtaget yderligere tilbage, øges motoromdrejningerne og båden bakker.

BETJENINGSGREB (R type)

(R3 type)

(DOBBELT MOTORMONTERING)

KONTROLHÅNDTAG (ENKEL MOTORMONTERING)



Skift af gear til frem, fri, bak og kontrol af motoromdrejninger gøres med kontrolhåndtaget.

FREM:

Når kontrolhåndtaget skubbes fremad til fremgear (ca. 35° fra frigear) kobles motoren i fremadgående gear. Skubbes håndtaget yderligere frem, øges motoromdrejningerne og båden sejler fremad.

FRIGEAR

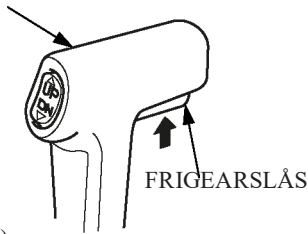
Motoren er koblet fri fra propellen.

BAK

Flyttes kontrolhåndtaget tilbage i bakgear (ca. 35° fra frigear) kobles motoren i bakgear. Skubbes håndtaget yderligere tilbage, øges motoromdrejningerne og båden bakker.

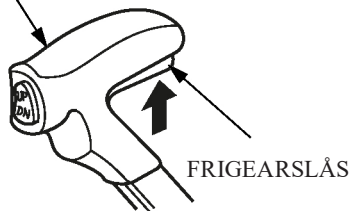
FRIGEARSLÅS
(R1 type)

KONTROLHÅNDTAG



(R2 type)

KONTROLHÅNDTAG

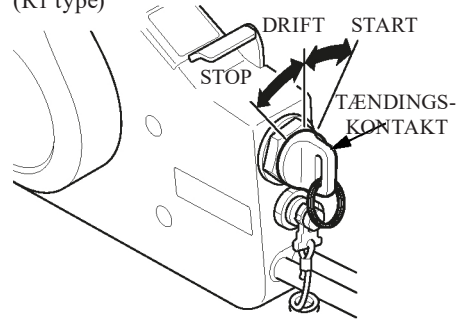


Frigearslåsen er monteret i kontrolhåndtaget for at forhindre, at kontrolhåndtaget kan bevæges ved en fejltagelse.

Kontrolhåndtaget kan kun bevæges, når frigearslåsen trykkes op i håndtaget.

TÆNDINGSKONTAKT

(R1 type)



Fjernbetjeningsboksen er udstyret med en tændingskontakt ligesom i en bil. På den side-monterede kontrolboks (R1 type) er tændingskontakten placeret på enden af kontrolboksen. På den panelmonterede kontrolboks (R2 type) og den topmonterede kontrolboks (R3 type) er tændingskontakten placeret i et kontaktpanel.

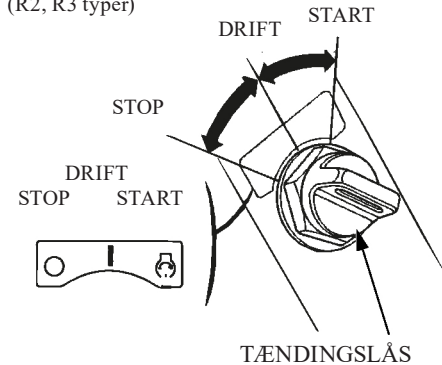
Nøglestillinger:

START: til start af motoren

DRIFT: for drift, efter motoren er startet.

STOP: til stop af motoren
(TÆNDING FRA).

(R2, R3 typer)



BEMÆRK

Lad aldrig tændingsnøglen stå i DRIFT, når motoren ikke er i gang, det vil forårsage at batteriet bliver afladet.

OBS !

Startmotoren kan ikke fungere, medmindre kontrolhåndtaget er i frigear og låsepladen er i sikkerhedsafbryderen.

BETJENINGSGREB (R type)

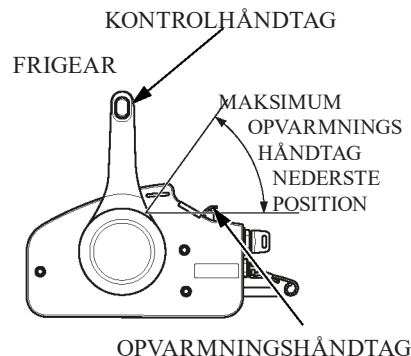
Opvarmningshåndtag (R1 type)/

Opvarmningsknap (R2, R3 typer)

Opvarmningshåndtaget er kun nødvendigt under start af påhængsmotorer med karburatorer. BF40D og BF50D anvender programmeret elektronisk indsprøjtning, så dette håndtag vil ikke være nødvendigt under start.

Efter start og hvis temperaturen er under 5° C kan opvarmnings håndtaget anvendes således at motoren hurtigere varmes op.

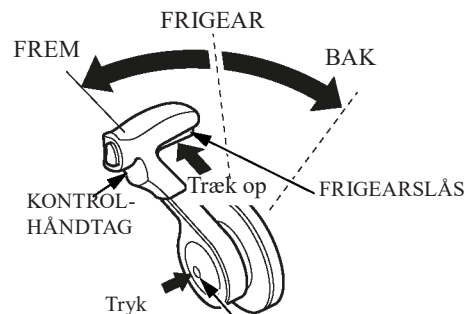
Opvarmningshåndtag (R1 type)/



Opvarmningshåndtaget kan ikke bevæges medmindre, at kontrolhåndtaget er i frigear. Ligeledes kan kontrolhåndtaget ikke bevæges, medmindre opvarmningshåndtaget er i tom-gangsstilling.

Sænk opvarmningshåndtaget gradvist, efterhånden som motoren varmer op.

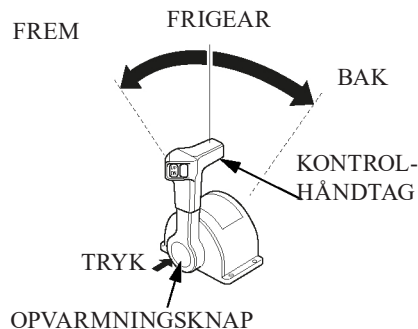
Opvarmningsknap (R2 type)



OPVARMNINGSKNAP

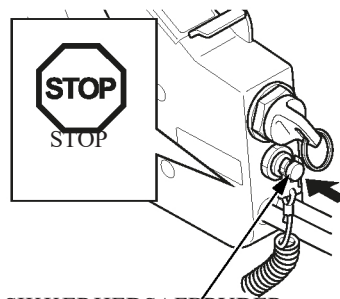
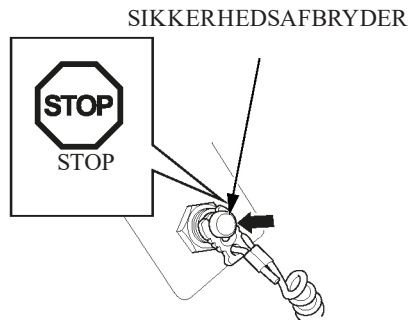
Tryk opvarmningsknappen ind, tryk samtidigt frigearslåsen op og før kontrolhåndtaget fremad. Før kontrolhåndtaget yderligere frem. Motorens omdrejninger øges efter kontrolhåndtaget har passeret punktet for gearskift. Bemærk gearskiftet fungerer ikke så længe opvarmningsknappen er trykket ind og sluppet efter kontrolhåndtaget er bevæget. Gearskiftet fungerer først efter kontrolhåndtaget er ført tilbage til frigear.

Kontrolhåndtaget kan ikke bevæges medmindre frigearslåsen trykkes op i håndtaget.

Opvarmningsknap
(R3 type)

Anvend opvarmningsknappen og kontrolhåndtaget til at indstille motorens omdrejninger uden gearskift, når motoren skal varmes op. Tryk opvarmningsknappen ind og før kontrolhåndtaget fremad. Skub kontrolhåndtaget yderligere frem. Motorens omdrejninger øges efter kontrolhåndtaget har passeret punktet for gearskift. Bemærk gearskiftet fungerer ikke så længe opvarmningsknappen er trykket ind og sluppet efter kontrolhåndtaget er bevæget. Gearskiftet fungerer først efter kontrolhåndtaget er ført tilbage til frigearsstillingen.

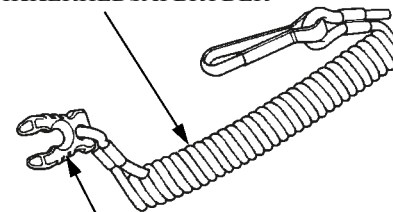
Sikkerhedsafbryder (R1 type)

SIKKERHEDSAFBRYDER
(R2, R3 typer)

Tryk på sikkerhedsafbryderen for at stoppe motoren.

Ved brug af kontaktpanel uden kontrollamper, trækkes låsepladen en ud i nødstilfælde (se side 116).

Spiralsnor /låseplade

SPIRALSNOER FOR
SIKKERHEDSAFBRYDER

LÅSEPLADE

Sikkerhedsafbryderen med spiralsnoeren er udformet, så den omgående stopper motoren, hvis føreren falder overbord fra båden eller væk fra påhængsmotoren.

BETJENINGSGREB (R type)

Låsepladen for enden af spiralsnoren skal sættes i sikkerhedsafbryderen ellers kan motoren ikke startes. Når låsepladen fjernes fra sikkerhedsafbryderen vil påhængsmotoren stoppe omgående.

⚠ ADVARSEL

Hvis spiralsnoren ikke er fastgjort til føreren af båden, kan kontrollen med båden mistes, hvis føreren f.eks. falder overbord eller ikke er i stand til at betjene påhængsmotoren.

For førerens og eventuelle passagerers sikkerhed, bør du forvise dig om, at låsepladen på spiralsnoren fastgøres i sikkerhedsafbryderen og spiralsnorens anden ende altid fastgøres til føreren.

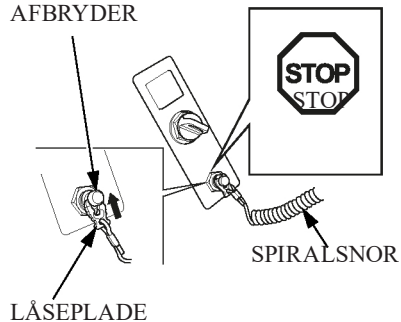
(R1 type)

SIKKERHEDSAFBRYDER



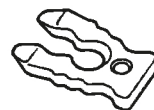
LÅSEPLADE

(R2, R3 typer)
SIKKERHEDS-
AFBRYDER



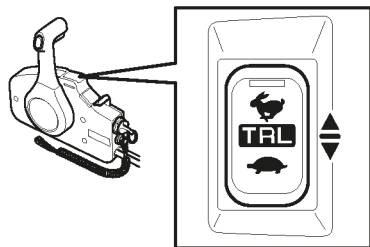
LÅSEPLADE

Ekstra låseplade (ekstra udstyr)



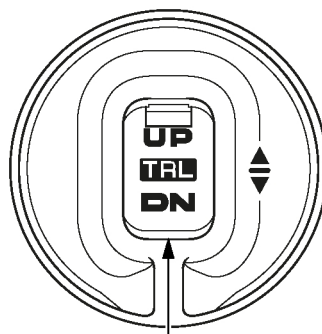
Opbevar den ekstra låseplade i posen med værktøj.

TROLLINGKONTAKT



TROLLINGKONTAKT

Fjernbetjeningsboks (Sidemonteret type)
 Til trollingkontakt visse typer
 Trollingkontakt Panel
 (ekstra udstyr)



TROLLINGKONTAKT

Påhængsmotorens omdrejninger kan justeres
 med trollingkontakten, når motoren er i
 tomgang.

Hvis trollingkontakten trykkes ind og holdes,
 når motoren er i tomgang, skiftes til trolling-
 kontrol.

BETJENINGSGREB (T type)

Powertrim/tiltkontakt

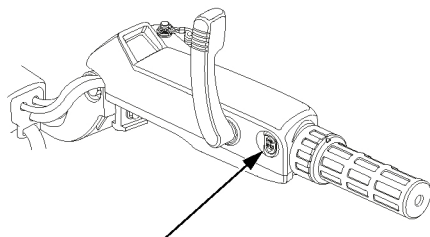
Powertrim

Tryk på powertrim/tiltkontakten på kontrolhåndtaget på kontrolboksen, for at justere trimvinklen fra - 4° til 16° for at opretholde det korrekte trim på motoren. Powertrim/tiltkontakten kan anvendes under sejlads og mens båden ligger stille.

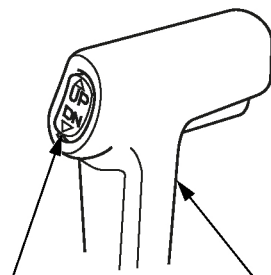
OBS !

Ved at anvende powertrim/tiltkontakten kan brugeren ændre på motorens trimvinkel for at opnå bedste acceleration, maksimal hastighed og stabilitet samt den bedste benzinøkonomi. Påhængsmotorens trimvinkler på - 4° til 16° kan opnås, når motoren er monteret på en båd med et agterspejl med en vinkel på 12°.

(H type)



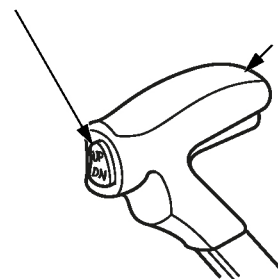
POWERTRIM/TILTKONTAKT
(R1 type)



POWERTRIM/
TILTKONTAKT KONTROLHÅNDTAG

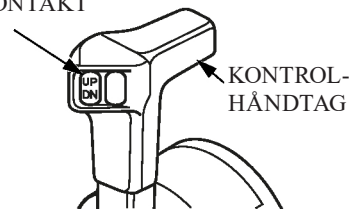
(R2 type)

POWERTRIM/TILTKONTAKT KONTROLHÅNDTAG

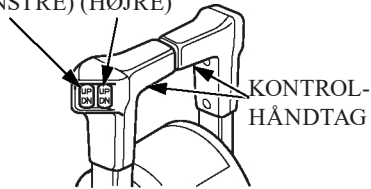


(R3 type)

(ENKEL MOTORMONTERING) POWERTRIM/ TILTKONTAKT

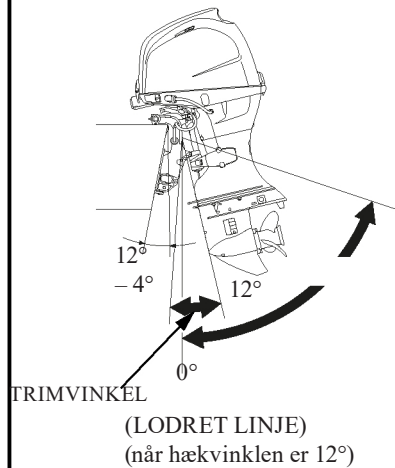


(DOBBELT MOTORMONTERING)
POWERTRIM/TILTKONTAKT
(VENSTRE) (HØJRE)



BEMÆRK

For stor trimvinkel under sejlads kan forårsage, at propellen løber ud af vandet og der kan opstå kavitation, hvilket kan resultere i overdrejning af motoren. For stor trimvinkel vil også kunne beskadige vandpumpen.

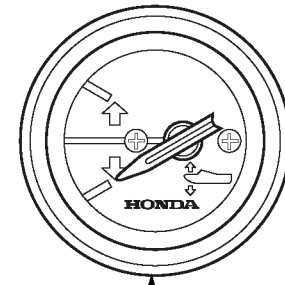


Tilt

Tryk på powertrim/tiltkontakten for at justere motorens tiltvinkel fra 12° til 63°.

Med powertrim/tiltkontakten kan brugeren justere tiltvinklen på motoren ved sejlads på lavt vand nær ved kysten, ved søsætning fra en trailer eller ved fortojning. Trim begge påhængsmotorer lige meget ved sejlads med dobbelt motormontering.

Trimmer (visse typer eller ekstra udstyr)
63° TILTVINKEL



TRIMMETER

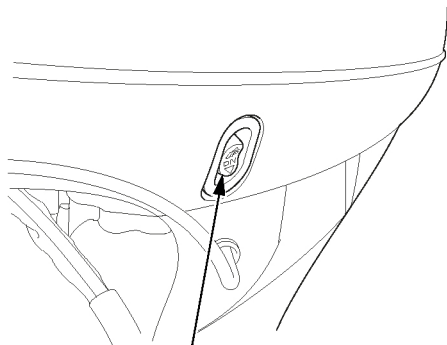
Trimmetret har en skala fra - 4° til 12° og viser påhængsmotorens trimvinkel. Anvend trimmetret, når du bruger powertrim/tiltkontakten for at opnå den bedste ydelse fra påhængsmotoren.

OBS !

Påhængsmotorens trimvinkler på - 4° til 12° kan opnås, når motoren er monteret på en båd med et agterspejl med en vinkel på 12°.

BETJENINGSGREB (T type)

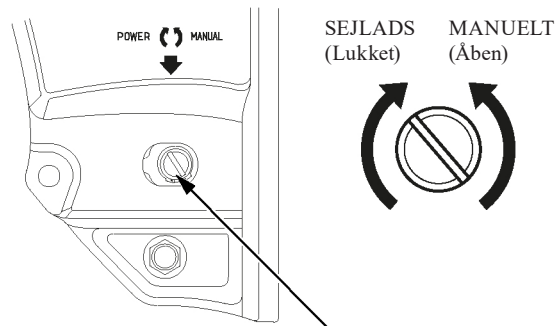
Powertrim/tiltkontakt (udvendig på påhængsmotoren)



POWERTRIM/TILTKONTAKT

Powertiltkontakten, der er placeret i motor-skjoldet, er en bekvem kontakt til brug ved transport eller ved udførelse af vedligeholdelse på påhængsmotoren. Powertiltkontakten på påhængsmotoren, bør kun anvendes med motoren stoppet.

Manuel udløserventil til powertrim/tilt



Hvis powertrim/tilt kontakten ikke virker grundet f.eks. manglende strøm på batteriet, kan påhængsmotoren tiltes manuelt ved at åbne ventilen. For at tilte påhængsmotoren med håndkraft skal ventilen på motorkonsollen åbnes 1 ~ 2 omgange mod uret med en skruetrækker.

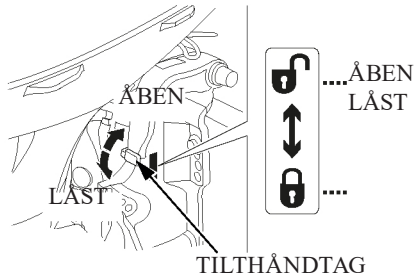
Når påhængsmotoren er tiltet manuelt, lukkes ventilen med uret og spændes fast.

MANUEL UDLØSERVENTIL

Kontroller at der ikke befinder sig nogen under påhængsmotoren inden denne procedure udføres, for når den manuelle udløser for powertrim/tilt løsnes (drejes mod uret), mens påhængsmotoren er tiltet op, da påhængsmotoren vil tilte ned i det øjeblik ventilen åbnes.

Ventilen skal være korrekt lukket inden brug, påhængsmotoren kan løfte sig ud af vandet under sejlads i bakgear.

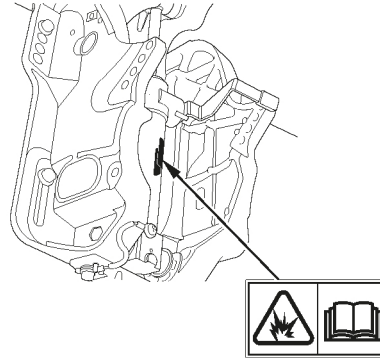
Tilthåndtag



Anvend tilthåndtaget til kortvarigt at tilte påhængsmotoren op, når båden skal sejle, skal ligge forøjet eller ankret op på lavt vand. Når håndtaget løftes, låses op, så påhængsmotoren kan tiltes. Når tilthåndtaget sænkes, låses påhængsmotoren fast.

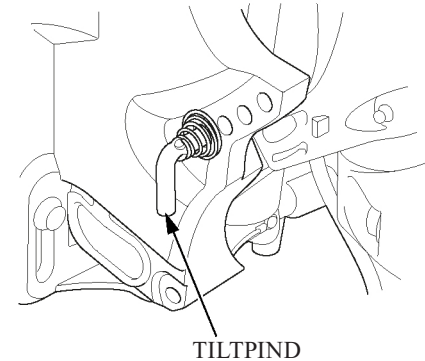
⚠ ADVARSEL

Kontroller at tilthåndtaget er nede og låst, inden sejlads. Påhængsmotoren kan løftes ud af vandet ved sejlads i bakgear, når tilthåndtaget ikke er låst, hvilket kan resultere i skader på materiel og personskader.

**⚠ ADVARSEL**

Forsøg aldrig at adskille gashjælpecylinderen, da den indeholder gas under højt tryk.

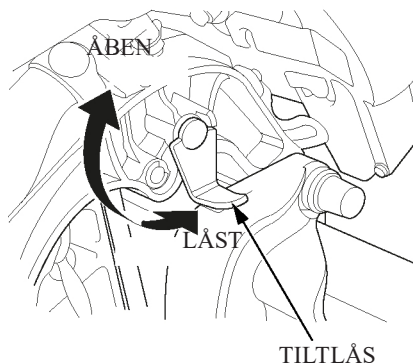
Tiltpind



Anvend tiltpinden til at justere påhængsmotorens vinkel korrekt. Motoren kan indstilles i fem forskellige vinkler ved at ændre tiltpindens position.

BETJENINGSGREB (alle typer)

Tiltlås



Anvend tiltlåsen til at sikre påhængsmotoren i øverste stilling, når båden ligger fortojet eller for anker i længere tid. Tilt påhængsmotoren helt op i øverste stilling og vip låsen ned i sikret stilling. Olietrykslampe/summer

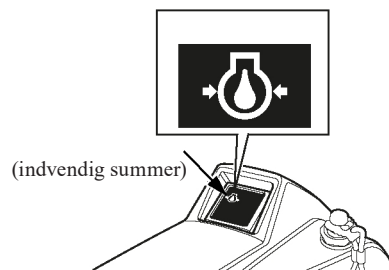
Olietrykslampen vil slukke og summeren

vil lyde, hvis olietrykket i motoren bliver for lavt og/eller motorens smøresystem svigter. Motorens omdrejninger vil automatisk sænkes gradvist.

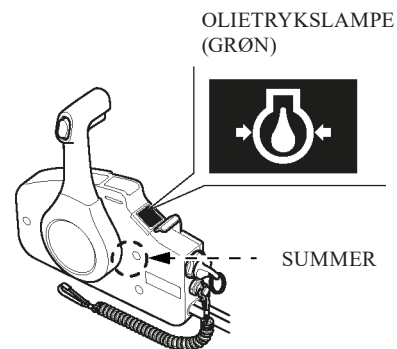
Hvis der anvendes et kontrolpanel uden kontrollamper, kontroller indikatorerne på displayet på et NMEA2000 kompatibelt instrument.

For informationer om NMEA2000 kompatible instrumentdisplay, se betjeningsvejledningen for instrumentet.

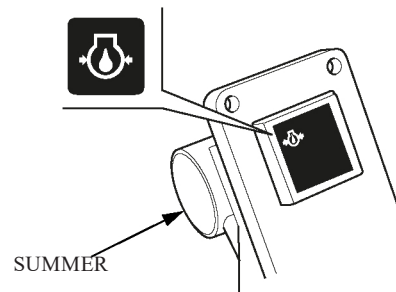
(H type)
(GRØN)
OLIETRYKSLAMPE



(R1 type)



(R2, R3 typer)
OLIETRYKSLAMPE
(GRØN)



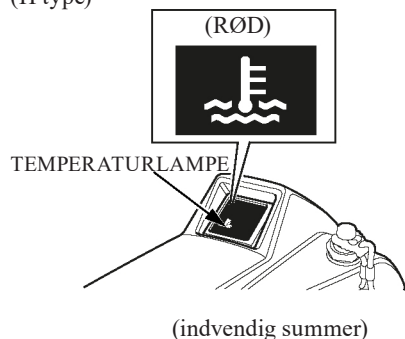
Temperaturlampe/summer

Temperaturlampen vil tænde og summeren lyde, hvis der opstår fejl i motorens kølesystem. Motorens omdrejninger vil automatisk sænkes gradvist.

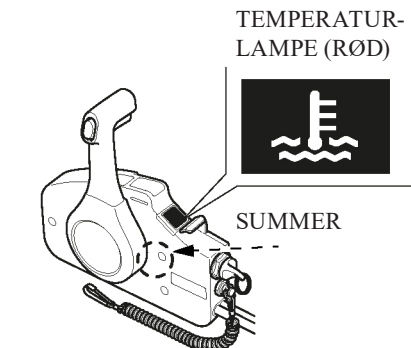
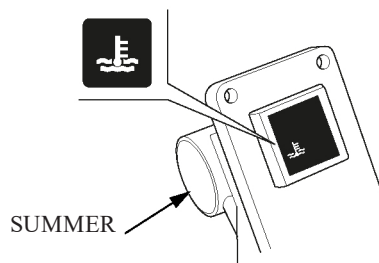
Hvis der anvendes et kontrolpanel uden kontrollamper, kontroller indikatorerne på displayet på et NMEA2000 kompatibelt instrument.

For informationer om NMAE2000 kompatible instrumentdisplay, se betjeningsvejledningen for instrumentet.

(H type)



(R1 type)

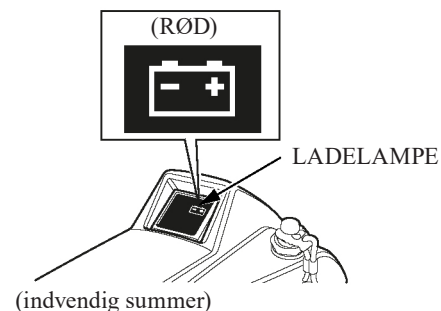

(R2, R3 typer)
TEMPERATURLAMPE (RØD)


Ladelampe/summer

Ladelampen tænder og summeren vil lyde, hvis der opstår fejl på motorens ladesystem. Hvis der anvendes et kontrolpanel uden kontrollamper, kontroller indikatorerne på displayet på et NMEA2000 kompatibelt instrument.

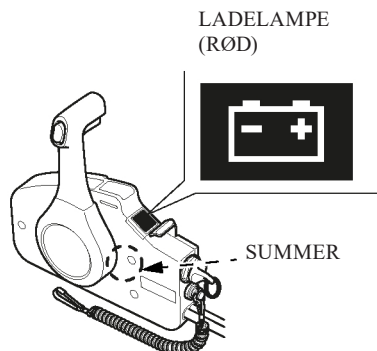
For informationer om NMAE2000 kompatible instrumentdisplay, se betjeningsvejledningen for instrumentet.

(H type)

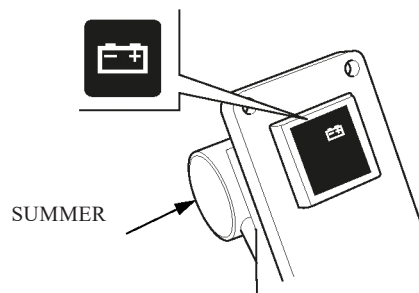


BETJENINGSGREB (alle typer)

(R1 type)



(R2, R3 typer)
LADELAMPE
(RØD)



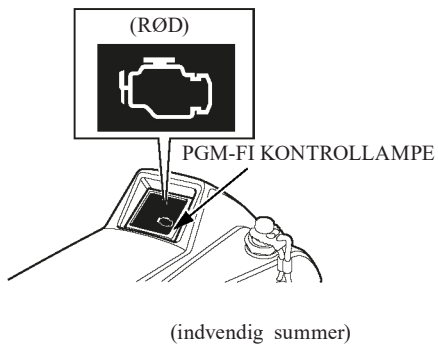
PGM-FI advarselsslampe/summer

PGM-FI advarselsslampen tænder og summeren vil lyde, hvis der opstår fejl på motorens kontrolsystem.

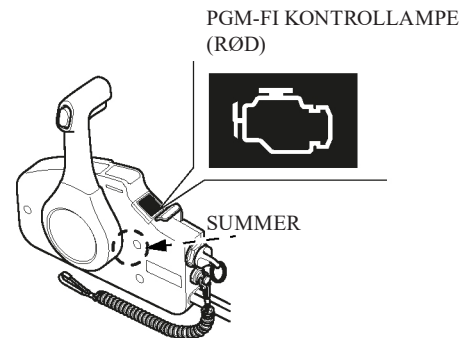
Hvis der anvendes et kontrolpanel uden kontrollamper, kontroller indikatorerne på displayet på et NMEA2000 kompatibelt instrument.

For informationer om NMAE2000 compatible instrumentdisplay, se betjeningsvejledningen for instrumentet.

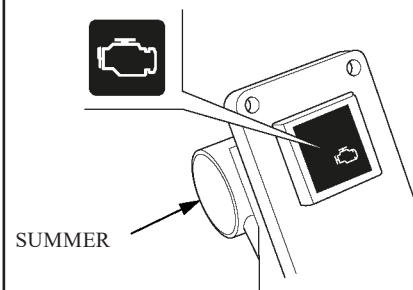
(H type)



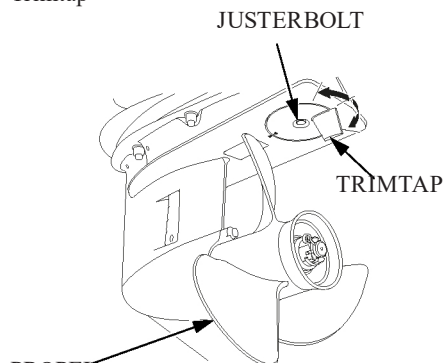
(R1 type)



(R2, R3 typer)
PGM-FI KONTROL-
LAMPE (RØD)



Trimtap

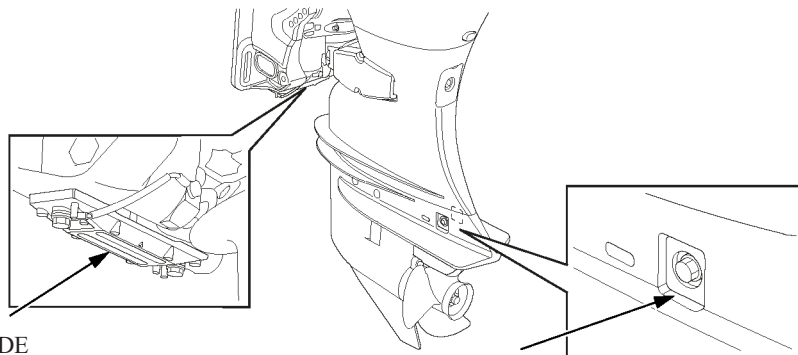


PROPEL

Hvis båden trækker til en af siderne under sejlads med fuldgas, justeres trimtappen, så båden sejler ligeud.

Justerboltens løsnes og trimtappen drejes til højre eller til venstre for korrekt justering.

Anode

ANODE
(motorkonsol)

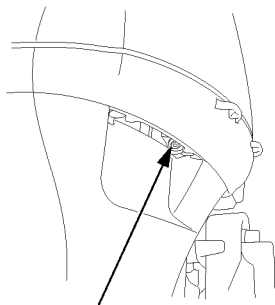
Anoderne er fremstillet af et blødt metal, der let tæres og derved beskytter påhængsmotoren mod selv at tære.

BEMÆRK

Mal aldrig anoderne. Det vil forringe virkningen af anoderne, hvilket kan blive årsag til korrosion og tæring på motoren.

ANODE
(begge sider)

Kontrolhul for kølevand

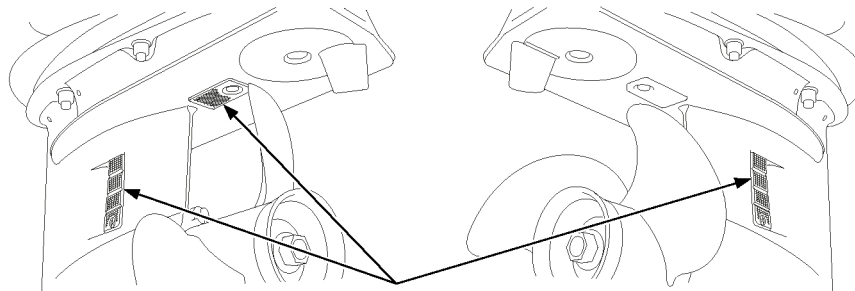


KONTROLHUL FOR KØLEVAND

Kølesystemet kontrolleres her, kontrolvandet viser om der sker en korrekt vandcirkulation i påhængsmotoren.

Efter motoren er startet, kontroller om der kommer kontrolvand fra påhængsmotoren og kølevandet cirkulerer i motoren.

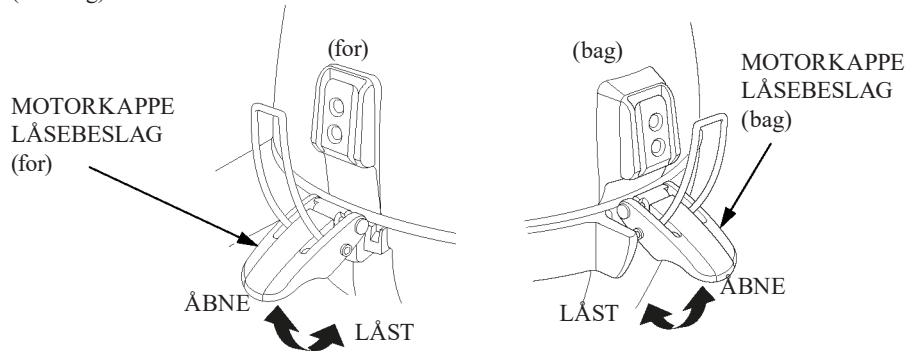
Kølevandsindtag



KØLEVANDSINDTAG

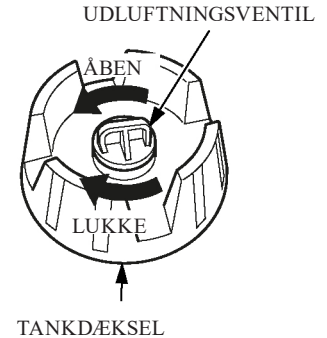
Påhængsmotorens kølevand bliver suget ind i motoren gennem disse indtag.

Låsebeslag for motorkappe
(For/Bag)



Låsebeslagene for motorkappen låser eller åbner for kappen for montering eller afmontering.

Tankdæksel (vissetyper)
(med udluftningsventil)



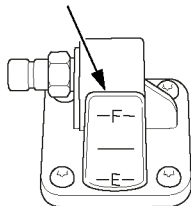
Udluftningsventilen i tankdækslet kontrollerer udluftningen af benzintanken.

Når benzintanken skal fyldes, åbnes udluftningsventilen, den drejes mod uret og derefter kan tankdækslet tages af. Drej ventilen med uret, når ventilen skal lukkes inden transport og opbevaring.

BETJENINGSGREB (alle typer)

Tankmåler

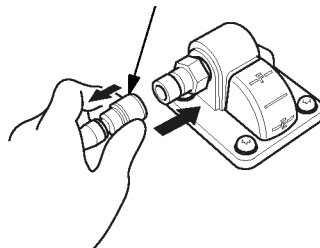
TANKMÅLER



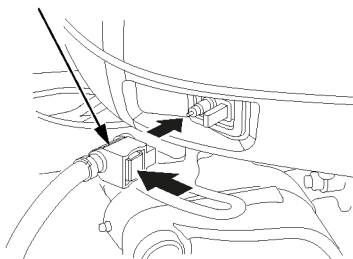
Tankmåleren viser benzinstanden i tanken.

Benzinkobling

BENZINKOBLING



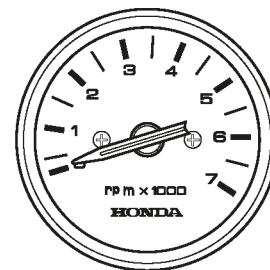
(benzintank side)
BENZINKOBLING



(påhængsmotor side)

Benzinkoblingerne anvendes til montering af benzinslangen på benzintanken og på påhængsmotoren.

Omdrejningstæller (visse typer eller ekstra udstyr)

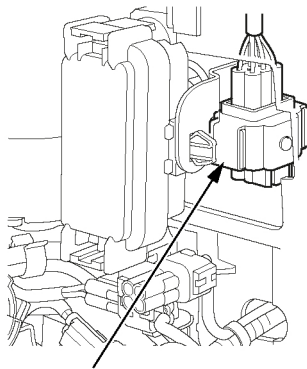


OMDREJNINGSTÆLLER

Omdrejningstælleren viser påhængsmotorens omdrejninger pr. minut.

NMEA2000 stik

NMEA2000 informationer om motoromdrejninger, benzinforbrug og forskellige advarsler kan aflæses, når påhængsmotoren forbindes med et interfacekabel (sælges separat). Kontakt din autoriserede Honda Marine forhandler for yderligere information.



NMEA2000 stik

Servicesystem for driftstimer

Påhængsmotoren tæller driftstimer, siden udførelsen af sidste service. Når det er tid til næste service, giver påhængsmotoren besked via NMEA 2000 systemet og et værktøjs-symbol vises på displayet på et kompatibelt NMEA 2000 instrument.

Efter en periodisk service er udført, nulstilles timetælleren på følgende måde:

1. Stop motoren.
2. Sæt kontrolhåndtaget i frem eller bak.
3. Drej tændingsnøglen over i DRIFT. Summeren vil lyde en gang.
4. Tryk på sikkerhedsafbryderen 5 gange indenfor 20 sekunder.

5 gange indenfor 20 sekunder.

Hvis der anvendes et kontrolpanel uden kontrollamper, træk låsepladen ud og ind af sikkerhedsafbryderen, indenfor 20 sekunder.

Summeren vil lyde en gang, når timetælleren er nulstillet.

BEMÆRK

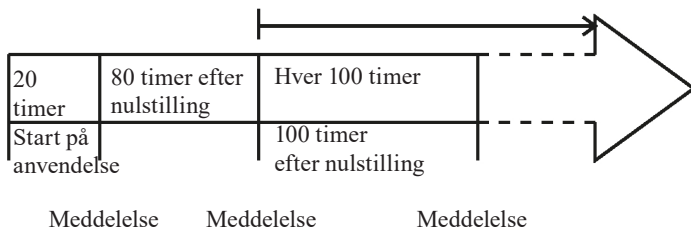
Når der anvendes et kontrolpanel uden kontrollamper, bør timetælleren aldrig nulstilles under sejlads.

Periodisk vedligeholdelse er krævet, når enten timer i drift eller perioden siden sidste service når den beskrevne grænse. Derfor bør periodisk vedligeholdelse baseres på antallet af måneder siden sidste vedligeholdelse inden vedligeholdelse baseret på alarmen i displayet med antal timer i drift (se serviceskema se side 119).

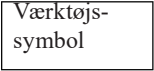
Nulstil timetælleren hver gang der er udført vedligeholdelse, hvad enten vedligeholdelsen er baseret på tidinterval eller antal timer i drift.

BETJENINGSGREB (alle typer)

Servicesystem for driftstimer



Display Trin

	1	2	3	4
Påhængsmotor	—	Tændingskontakt DRIFT	Start motoren	Gear i frem eller bak
Display	Tænd kontakten	—	—	—
Værktøjssymbol vises på instru- ment	Ikke vist 	Vist Værktøjs- symbol 	Vist Værktøjs- symbol 	Ikke vist 

NMEA 2000 kompatibelt instrument:

- Følg instruktionerne for instrumentet.
- Hvis instrumentet har valg af alarm for vedligeholdelse forudindstillet, skal du vælge "Informer" (eller tilsvarende).
- Tilslut spænding til instrumentet inden tændingsnøglen på påhængsmotoren drejes over i DRIFT.
- Visningen kan variere afhængigt af typen på instrumentet.

Når symbolet for vedligeholdelse vises:

1. Få den periodiske service udført uden ophold efter returnering til havnen.
2. Nulstil timetælleren. Hvis timetælleren ikke nulstilles, vil værktøjssymbolet forblive i displayet og timetallet indtil næste service vil være forkert.

Når den periodiske service er udført før værktøjssymbolet vises, nulstil timetælleren. Hvis timetælleren ikke nulstilles, vil værktøjssymbolet forblive i displayet og timetallet indtil næste service vil være forkert.

Hvordan nulstilles driftstimer?

BEMÆRK

Når der anvendes et kontrolpanel uden kontrol-lamper, bør timetælleren aldrig nulstilles under sejlads.

1. Kontroller at motoren er stoppet inden timetælleren nulstilles. Træk låsepladen ud af sikkerhedsafbryderen ved at trække i spiralsnoren.
2. Sæt kontrolhåndtaget i frem eller bak.
3. Drej tændingsnøglen over i DRIFT.
Undlad at starte motoren. Summeren lyder en gang.
4. Tryk på sikkerhedsafbryderen 5.gange indenfor 20 sekunder.

Hvis der anvendes et kontrolpanel uden kontrollamper, træk låsepladen ud og ind af sikkerhedsafbryderen, indenfor 20 sekunder.

5. MONTERING

BEMÆRK

Forkert monteringen af påhængsmotoren, kan det resultere i, at den kan falde af båden, båden bliver ude af stand til at sejle ligeud eller motoren kan ikke opnå fuld ydelse og vil have et for stort benzinforbrug.

Vi anbefaler, at påhængsmotoren bliver installeret af din autoriserede Honda Marine forhandler.

Kontakt din autoriserede Honda Marine forhandler, hvis du skal bruge ekstra udstyr til montering og senere sejlads.

Valg af båd

Vælg en båd, der er egnet til påhængsmotorens ydelse.

Motorens ydelse:

BF40D: 29.4 kW (40 hk)

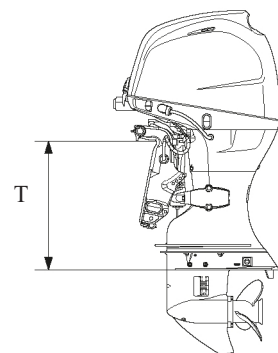
BF50D: 36.8 kW (50 hk)

Anbefalede motorstørrelser er normalt opgivet for de fleste både.

⚠ ADVARSEL

Overskrid aldrig bådfabrikantens anbefalede råd med hensyn til maksimal hk. Det kan resultere i skader på båden og i personskader.

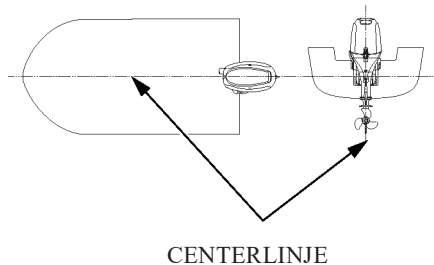
Hækhøjde



Type:	T (Benlængde) <når agterspejlet har en vinkel på 12°>
S:	416 mm (16.4")
L:	521 mm (20.5")
Y:	556 mm (21.9")
X:	622 mm (24.5")

Vælg en påhængsmotor, der passer til højden på bådens hækbjælke.

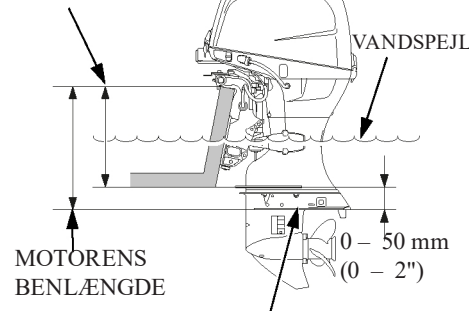
Placering



Monter påhængsmotoren på bådens agterspejl i bådens centerlinie.

Monteringshøjde

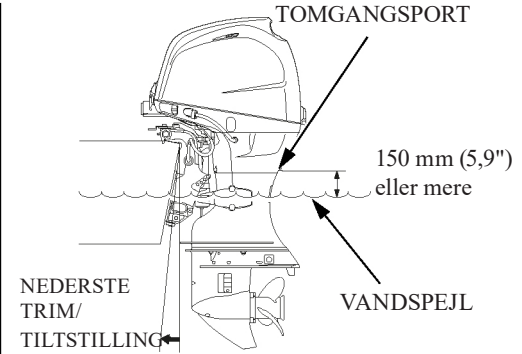
BÅDENS HÆK



ANTIKAIVATIONSPLADE

Antikavitationspladen på påhængsmotoren bør være ca. 0 ~ 50 mm. (0 ~ 2") under bunden på båden.

Den korrekte montering er forskellig alt efter typen på båden og udformningen af bådens bund. Følg bådproducentens anbefalinger om monteringshøjden.



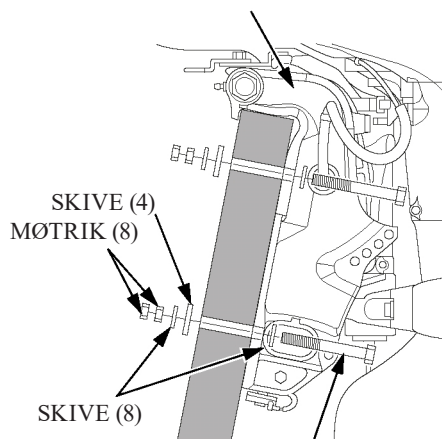
BEMÆRK

•Vandoverfladen skal være mindst 100 mm. (4") over antikavitationspladen ellers vil vandpumpen ikke få tilstrækkeligt kølevand og motoren vil blive overophedet.

•En for lav motormontering kan have en skadelig effekt. Ved fuldt trim nedad og fuldt læs i båden kan tomgangsporten komme under vand og stoppe motoren. Kontroller, at tomgangsporten er 150 mm. (5,9") eller mere over vandspejlet.

MONTERING

Montering af påhængsmotoren MOTORKONSOL



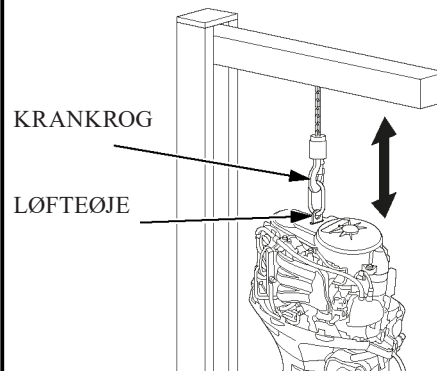
BOLT (12 × 100 mm) (4)

1. Pak med en egnet siliconepakning ved påhængsmotorens monteringshuller.
2. Anbring motorkonsollen over hækbjælken og fastgør den med monteringsbolte, skiver og låsemøtrikker.

OBS !

Standard tilspændingsmoment:
15 – 20 N·m (1.5 – 2.0 kgf·m, 11 – 14 lbf·ft)

Standard tilspændingsmomentet er kun retningsgivende. Momentet for møtrikkerne kan variere alt efter hvilket materiale båden er fremstillet af. Kontakt din autoriserede Honda Marine forhandler.



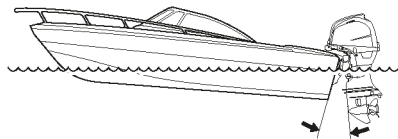
▲FORSIGTIG

Monter påhængsmotoren korrekt. En dårligt monteret påhængsmotor kan rive sig løs, falde i vandet og muligvis forårsage skader på båden og personer.

Ved montering af påhængsmotoren på båden løftes den op i en kran eller lignende i påhængsmotorens løfteøje.

Anvend en kran med en løfteevne på mindst 250 kg eller mere.

Kontrol af trimvinkel (under sejlads)

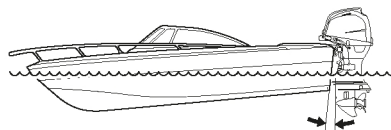


FORKERT

AGTERSPEJL FOR LAVT I VANDET

Monter påhængsmotoren, så du opnår korrekt trimvinkel og derved god stabilitet og maksimal ydelse.

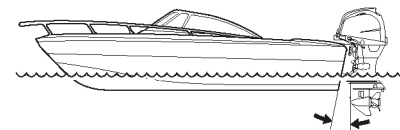
Hvis trimvinkel er for stor: vil agterspejlet være for lavt i vandet.



FORKERT

STÆVN FOR LAVT I VANDET

Hvis trimvinkel er for lille: vil stævnen være for lavt i vandet.



KORREKT

MAKSIMAL YDELSE

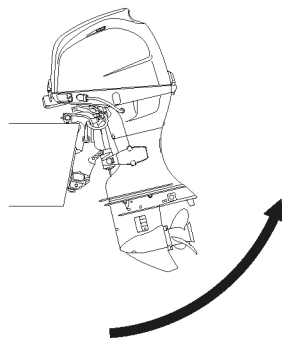
Trimvinklen er forskellig alt efter bådtype, påhængsmotor, propel og anvendelsen af båden.

Justér påhængsmotoren, så den står lodret i forhold til vandets overflade (sagt på en anden måde, så propelakslen er parallel med vandoverfladen).

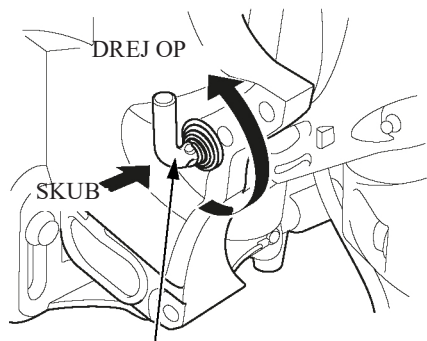
MONTERING

Justering af trimvinkel (G type)

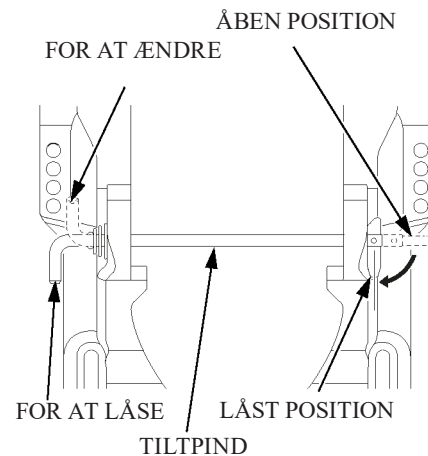
Der er fem indstillinger.



1. Tilt påhængsmotoren op til den ønskede vinkel.



2. Tryk tiltpinden ind, drej den opad og træk ud.



3. Monter tiltpinden i det korrekte hul og drej den nedad for at låse den fast. Efter justeringen, træk i tiltpinden for at se om den er korrekt monteret.

BEMÆRK

For at undgå skader på påhængsmotoren og båden skal tiltpinden altid være låst fast under sejlads.

Batteriforbindelser

Anvend et batteri, der har en kapacitet iflg. CCA på 420A ved - 18° C og en reservekapacitet på 229 minutter (12 Volt 52 Ah/5 timer eller 12 Volt 65 Ah/20 timer) eller større.

Batteriet er ekstra udstyr (det vil sige, at det skal købes separat af påhængsmotoren). Batterier afgiver eksplosive gasarter:

▲ ADVARSEL

Gnister kan være årsag til en eksplosion, der kan medføre alvorlige personskader, muligvis blindhed. Sørg for god ventilation under opladning.

•**KEMISK RISIKO:** Batterisyre indeholder ætsende svovlsyre. Undgå kontakt med huden, øjnene og tøjet, selv gennem tøj kan svovlsyren forårsage brandsår. Bær beskyttelseskærm og beskyttende tøj.

•Hold åben ild og gnister borte fra batteriet og undgå rygning. MODGIFT: Hvis du får batterisyre i øjnene, skyl grundigt med varmt vand i mindst 15 minutter og tilkald læge.

•**GIFT RISIKO:** Batterisyre er giftig.
-Udvendig: Skyl grundigt med vand.
-Drik meget vand eller mælk. Derefter mere mælk, sammenpisket æg eller vegetabilsk olie og tilkald straks læge.

•**OPBEVAR BATTERISYRE UTILGÆNGELIGT FOR BØRN.**

For at beskytte batteriet mod mekaniske skader og fra at vælte, skal det:

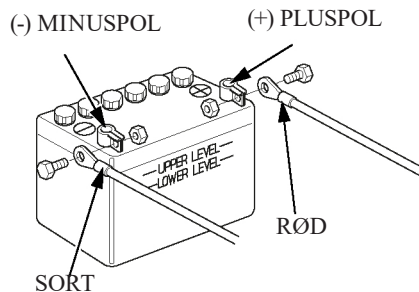
•Monteres i en korrosionssikker batterikasse i korrekt størrelse.

•Fastgøres korrekt i båden.

•Monteres et sted, hvor det ikke udsættes for direkte sollys og vand.

•Monteres på sikker afstand fra benzintanken, så eventuelle gnister ikke kan antænde benzin.

MONTERING



Montering af batterikabler:

1. Monter kablet med den røde kabelsko til batteriets pluspol (+).
2. Monter kablet med den sorte kabelsko til batteriets minuspol (-).

OBS !

Ved montering af mere end en påhængsmotor på én båd, skal der tilsluttes et batteri til hver påhængsmotor.

BEMÆRK

- Monter pluskablet (+) på batteriet først. Når du afmonterer kablerne, afmonteres minuskablet (-) altid først, derefter pluskablet (+).

- Hvis ikke kablerne er korrekt monteret til batteriets poler, vil startermotoren ikke virke efter hensigten.

- Pas på ikke at ombytte kablerne, når de monteres på batteriet, da dette vil kunne ødelægge ladesystemet.

- Afmonter aldrig batterikablerne, når påhængsmotoren er i gang. Afmontering vil kunne beskadige påhængsmotorens elektriske system.

- Undlad at placere benzintanken i nærheden af batteriet.

- Påhængsmotoren kan ikke starte, hvis spændingen fra batteriet, der kommer frem til motoren er for lav. Dette spændingsfald kan forårsage, at summeren momentvis vil lyde, når startermotoren aktiveres og forhindre start af påhængsmotoren. Hvis påhængsmotoren starter og summeren lyder momentvis kan det være tegn på for lav spænding til påhængsmotoren.

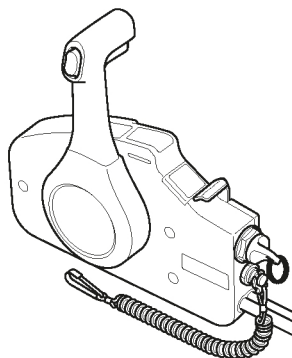
Montering af fjernbetjeningsboks (standard eller ekstra udstyr)

BEMÆRK

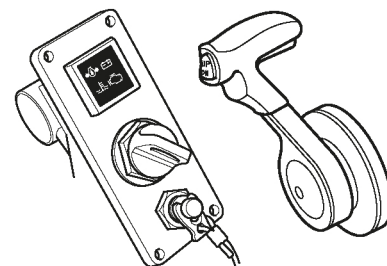
Forkert monteret styresystem, fjernbetjeningsboks, fjernbetjeningskabler eller montering af forskellige fabrikater kan forårsage uforudsigelige uheld. Kontakt din autoriserede Honda Marine forhandler for at sikre korrekt installation.

Fjernbetjeningsboksen kan fås i tre forskellige modeller.

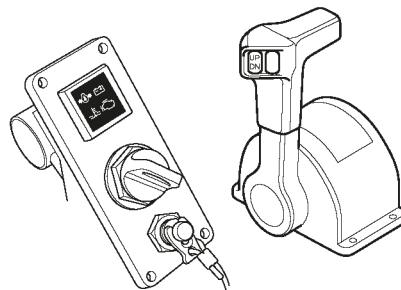
Vælg den bedst egnede fjernbetjeningsboks til din påhængsmotor afhængig af positionen for monteringen, brugervenlighed o.s.v. Kontakt din autoriserede Honda marine forhandler for yderligere information.



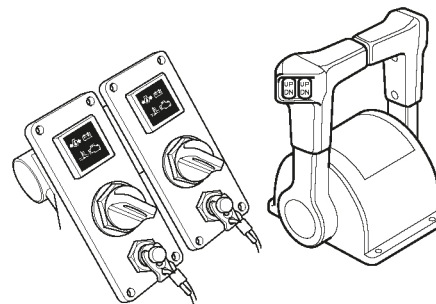
SIDEMONTERET
FJERNBETJENINGSBOKS



TOPMONTERET FJERNBETJENINGS-
BOKS OG KONTROLPANEL
(TIL ENKEL MOTORMONTERING)



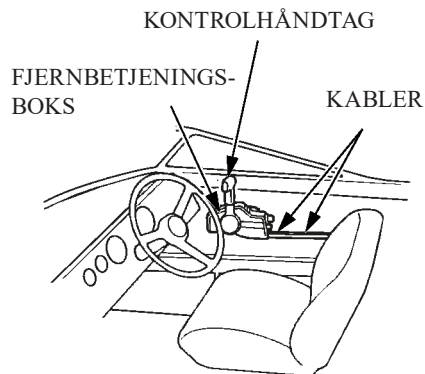
PANELMONTERET
FJERNBETJENINGSBOKS OG
KONTROLPANEL



TOPMONTERET FJERNBETJENINGS-
BOKS OG KONTROLPANEL
(TIL DOBBELT MOTORMONTERING)

MONTERING

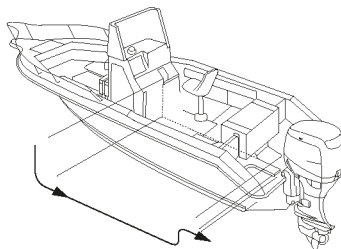
Placering af fjernbetjeningsboksen



Monter fjernbetjeningsboksen på et sted, hvor det er let at nå kontrolhåndtag og kontakter. Forvis dig om, at der ingen hindringer er, hvor fjernbetjeningskablerne skal monteres.

Fjernbetjeningsbokse af type R2 og type R3 bør besluttes på samme måde.

Længde på kablerne til fjernbetjeningsboks



Mål afstanden fra fjernbetjeningsboksen over hjørnet ved hækbjælken til midten af påhængsmotoren.

Den anbefalede kabellængde bør være ca. 300 - 450 mm. (11,8 ~ 17,7") længere end den målte afstand.

Monter kablerne ad den forud valgte rute og forvis dig om, at kablerne er lange nok.

BEMÆRK

Tilslut kablerne til påhængsmotoren og kontroller, at de ikke er bugtede, har skarpe bøjninger, er for stramme eller kan komme i klemme under styring.

Undgå at bøje fjernbetjeningskablerne skarpere end i en bue med en diameter på ca. 300 mm. (11,8") eller mindre, da dette vil forkorte kablernes levetid og påvirke anvendelsen af fjernbetjeningen.

Valg af propel

Vælg en propel, så påhængsmotoren med fuldgas arbejder med omdrejningstal på mellem BF40D: 5.0001 - 6.000-1 omdr./min. BF50D: 5.5001 - 6.000-1 omdr./min. med normal belastning i båden.

Påhængsmotorens omdrejninger vil variere efter størrelsen på propellen og bådens kondition. Brug af påhængsmotoren ud over dens maksimale omdrejninger vil have en negativ effekt på motoren og kan muligvis forårsage alvorlige beskadigelser på den. Anvendelse af en propel i korrekt dimension vil sikre en kraftfuld acceleration, stor tophastighed, fortræffelig benzinøkonomi og komfortabel sejlads samt garantere påhængsmotoren en længere levetid.

Kontakt din autoriserede Honda Marine forhandler for korrekt valg af propel.

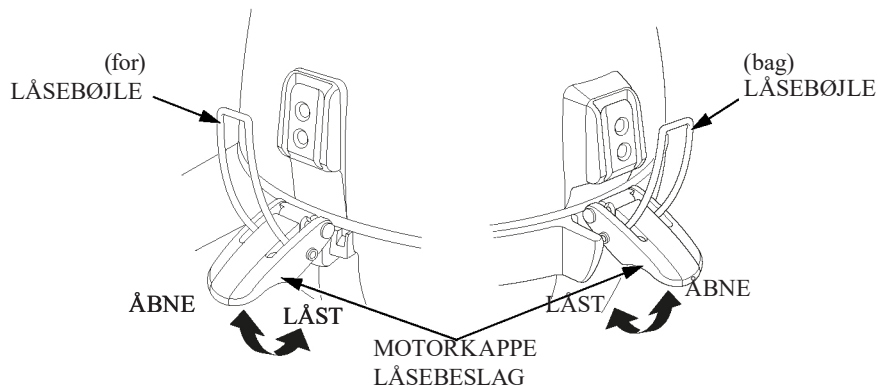
6. FORBEREDELSE INDEN START

BF40D - BF50D er vandkølede 4-takts påhængsmotorer, der anvender blyfri benzin. De kræver ligeledes olie i motoren. Kontroller følgende inden brug af påhængsmotoren. Udfør kun følgende kontrolpunkter med motoren stoppet.

⚠ FORSIGTIG

Inden hver anvendelse, se omkring og under påhængsmotoren for tegn på spild af olie og benzin.

Motorkappe af - og påmontering



- Afmontering, luk låsebeslagene for og bag på påhængsmotoren op og tag motor-kappen af.
- Montering, sæt motorkappen på, hængt låsebøjlerne fast på motorkappen for og bag og tryk låsebeslagene ned, så de låser.

⚠ ADVARSEL

Anvend aldrig påhængsmotoren uden, at motorkappen er korrekt monteret. De roterende dele kan forårsage alvorlige personskader.

Motorolie

BEMÆRK

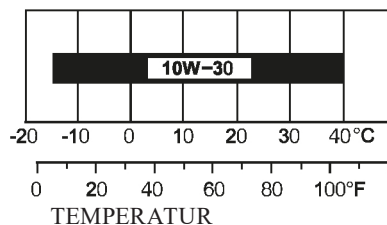
- Motorolien er en væsentlig faktor for påhængsmotorens ydelse og levetid. Ikke selv-rensende olier og motorolier af ringe kvalitet kan ikke anbefales, fordi sådanne olier har mangelfulde smøreegenskaber.
- Kørsel med for lidt olie på påhængsmotoren kan beskadige den kraftigt.

Anbefalet olie

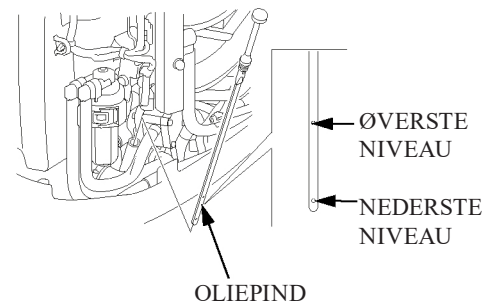
Anvend Honda 4-takt motorolie eller en tilsvarende førsteklases olie, der svarer til kravene for API klassifikationen SG, SH, SJ eller SL.

Motorolier med klassifikation SG, SH, SJ, SL har dette angivet på dunken.

SAE 10W - 30 kan anbefales til generel brug ved alle temperaturer.



Kontrol og efterfyldning



1. Trim påhængsmotoren så den står lodret og tag motorkappen af.
2. Tag oliepinde op og tør den ren med en klud.
3. Sæt atter oliepinde helt i, træk den der-efter op og kontroller olieniveauet. Hvis niveauet er tæt på nederste niveau, skrues oliepåfyldningsproppen af og der fyldes op til øverste niveau med den anbefalede motorolie. Spænd proppen til oliepåfyldningen fast efter påfyldningen. Pas ikke at overspænde.

FORBEREDELSE INDEN START

Hvis motorolien er meget snavset eller misfarvet, udskiftes den med frisk motorolie (se side 129 for udskiftning).

4. Monter motorkappen og fastgør den med låsebeslagene.

BEMÆRK

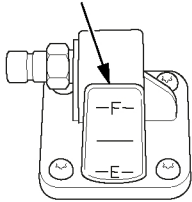
Undgå at påfylde for meget motorolie. Kontroller niveauet på motorolien efter påfyldning.

For meget motorolie, ligesom for lidt motorolie, kan forårsage skader på påhængsmotoren.

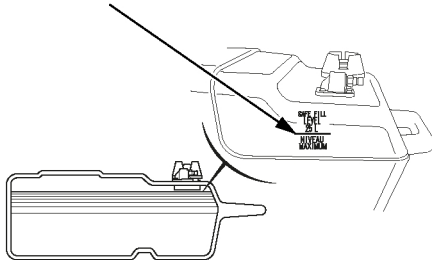
Ved kontrol af niveauet på motorolien med oliepinen kan du måske bemærke, at motorolien ser mælkevid ud eller at olieniveauet er steget. Hvis du opdager en af situationerne, skal motorolien skiftes. Se tabellen neden under for forklaring af årsagen.

Driftsvilkår	Resultat	Virkning
Kørsel med mindre end 3.000 omdr. i mere end 30 % af tiden, vil bevirke at motoren ikke opnår korrekt driftstemperatur.	•Vand kondenseres i motoren og blandes med motorolien, som bliver mælkevid. •Ikke forbrændt benzin blandes med motorolien og resulterer i for højt niveau for motorolien.	Motorolien nedbrydes, bliver mindre effektiv, som smøremiddel og vil forårsage fejl i motoren.
Mange start og stop uden motoren opnår korrekt driftstemperatur.		

Benzin
(typer med benzintank)
TANKMÅLER



ØVERSTE NIVEAU



Kontroller benzinniveauet på tankmåleren og fyld tanken op, hvis der mangler benzin.

OBS !

Undgå at fylde benzintanken op over øverste niveau.

Åben ventilen i tankdækslet inden tankdækslet skrues af. Når ventilen er lukket, kan tankdækslet være svært at skrue af.

Anvend frisk, ren automobilbenzin, oktantal 92 blyfri benzin. Brug af blyholdig benzin vil skade påhængsmotoren.

Brug aldrig olieblandet eller uren benzin.
Undgå snavs, støv og vand i benzintanken.
Tank indhold (separat benzintank): 25 ltr.

⚠ ADVARSEL

Benzin er meget brandfarlig og kan eksplodere under særlige forhold.

- Påfyld kun benzin udendørs på et sted med god ventilation og med motoren stoppet.

- Rygning og brug af åben ild skal undgås på stedet, hvor motoren bliver fyldt op og hvor benzinen opbevares.

- Undgå overfyldning af benzintanken (der bør ikke være benzin i påfyldningsstudsens).

Efter påfyldningen kontrolleres, at tankdækslet er skruet korrekt fast.

- Pas på ikke at spilde benzin. Spildt benzin og benzindampe kan bryde i brand. Hvis der spildes benzin, skal området være helt tørt, inden generatoren startes.

- Undgå hyppig eller længere tids kontakt benzin/hud og indånding af benzindampe.

OPBEVAR UTILGÆNGELIGT FOR BØRN. BØRN.

BENZIN MED ALKOHOL

Hvis du beslutter at anvende benzin, der indeholder sprit, skal du forvisse dig om, at oktallet for alkoholen er mindst lige så højt, som det er foreskrevet af Honda. Der findes to typer karburatorsprit, den ene indeholder ætylalkohol og den anden metanol.

OBS !

Anvend aldrig benzin, der indeholder mere end 10 % ætylalkohol.

Anvend aldrig en benzin/spritblanding med metanol (metyl eller træsprit), der ikke samtidigt indeholder korrosionsdæmpende tilsætningsstoffer.

- Beskadigelser i benzinsystemet eller problemer med motorens trækraft, der skyldes brug af benzin med sprit, er ikke dækket af garantien. Honda kan ikke anbefale anvendelse af benzin indeholdende sprit, da virkningen af dette ikke er fuldt ud belyst endnu.

- Inden køb af benzin fra en tankstation, du ikke er kendt med, bør du forsøge at finde ud af, om benzinen indeholder sprit og hvis den indeholder sprit, da hvilken art og mængde. Hvis du under drift med benzin indeholdende sprit, eller benzin, der muligvis indeholder sprit, bemærker nogen uregelmæssigheder, skift straks til benzin, der ikke indeholder sprit.

Kontrol af propel og låsesplit

⚠ ADVARSEL

Propellens blade er tynde og skarpe. Uforsigtig omgang med propellen kan resultere i personskader. Når propellen kontrolleres:

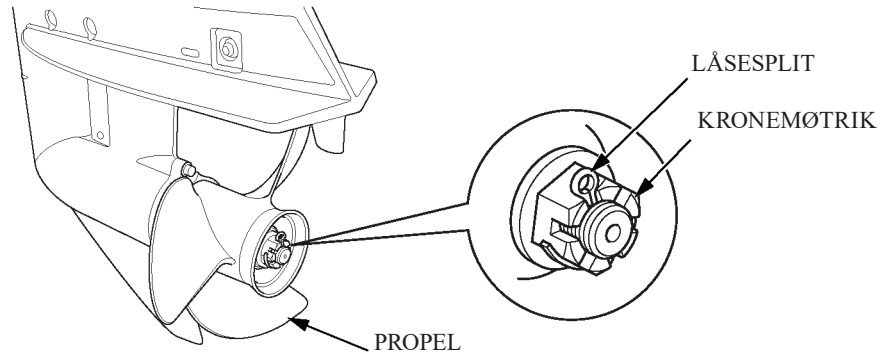
- Tag låsepladen ud af sikkerhedsafbryderen, så påhængsmotoren ikke kan starte ved et uheld.

- Bær arbejdshandsker.

Under sejllads roterer propellen hurtigt. Inden start af motoren, bør propelbladene kontrolleres for skader og deformationer. Udskift propellen om nødvendigt.

Medbring eventuelt en ekstra propel, som reserve til uventede uheld under sejllads.

Hvis du ikke har en ekstra propel, returneres til havnen med lavest mulige hastighed og propellen udskiftes der (se side 143). Kontakt din autoriserede Honda Marine forhandler for korrekt valg af propel.



Opbevar en ekstra skive, kronemøtrik og låsesplit på båden.

Anvendelse af påhængsmotoren med omdrejninger op over normalområdet, kan forårsage alvorlige motorskader. Anvend korrekt propel til at sikre en kraftig acceleration, høj tophastighed, god benzinøkonomi og god komfort under sejllads, hvilket også sikrer påhængsmotoren lang levetid.

Kontakt din autoriserede Honda Marine forhandler for korrekt valg af propel.

1. Kontroller propellen for skader, slid og deformationer. Udskift propellen om nødvendigt.
2. Kontroller om propellen er korrekt monteret.
3. Kontroller låsesplitten for skader.

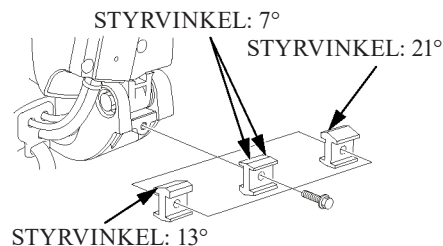
FORBEREDELSE INDEN START

Justering af højde/vinkel på styrehåndtag (H type)

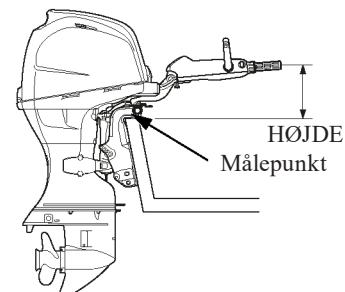
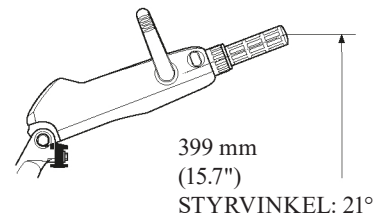
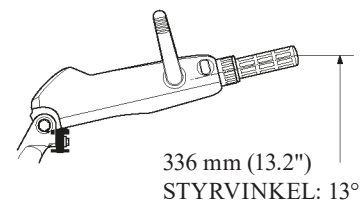
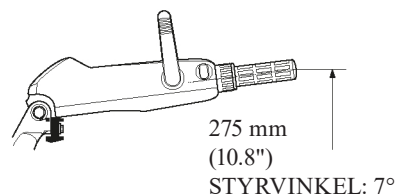
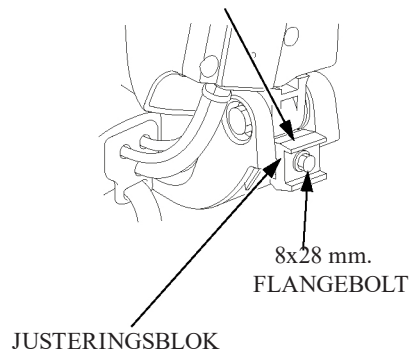
Styrehåndtagets højde og vinkel kan justeres i tre positioner ved at ændre placeringen af justeringsblokken. Vælg den ønskede højde og vinkel, som passer til føreren og spænd justeringsblokken fast.

Fremgangsmåde for justering af højde/vinkel

1. Løft styrehåndtaget op, skru flangebolten 8 x 28 mm. ud og tag justeringsblokken af.
2. Tryk styrehåndtaget ned. Vælg den ønskede højde/vinkel med justeringsblokken og spænd blokken fast med flangebolten.

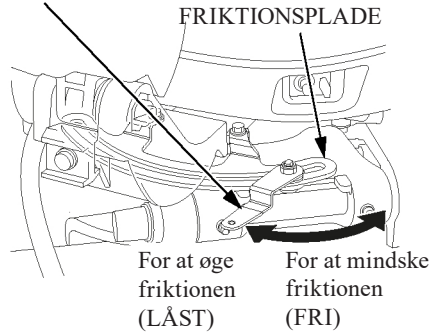


Monter justeringsblokken så fladen med den ønskede højde/vinkel vender op.



Friktion i styrehåndtag (H type)

JUSTERHÅNDDAG TIL FRIKTION I STYRING



Kontroller at styringen kan bevæges frit. Justér friktionen i styringen med friktionshåndtaget på motorkonsollen, så der føles en let modstand, når påhængsmotoren drejes.

OBS !

Smør aldrig fedt eller olie på friktionshåndtaget. Fedt og olie vil reducere friktionen i styringen.

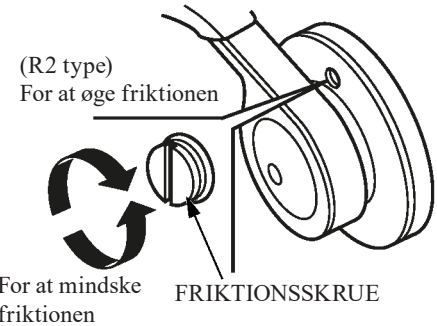
Friktion i kontrolhåndtag (R type) (R1 type)

FRIKTIONSSKRUE

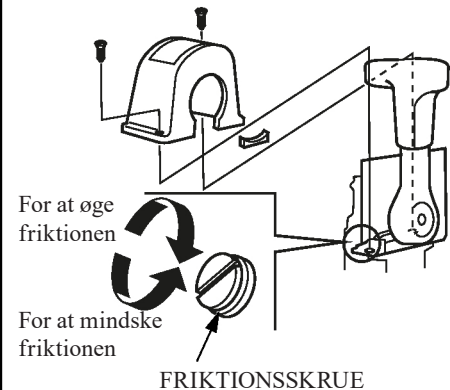


Kontroller om kontrolhåndtaget kan bevæges let og ubesværet.

Friktionen i kontrolhåndtaget kan justeres ved at spænde eller løsne skruen i kontrolboksen.

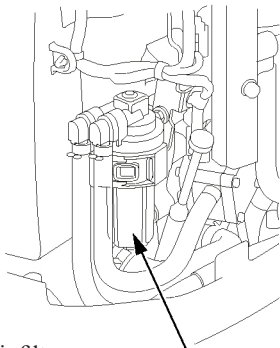


(R3 type)



FORBEREDELSE INDEN START

Benzinfilter



Benzinfilter

Benzinfiltret er placeret nær det forreste låsebeslag til motorkappen. Kontroller benzinfiltret. Når der er samlet vand i benzinfiltret, vil den røde ring begynde at flyde op. Rengør filtret eller kontakt din autoriserede Honda marine forhandler for rengøringen (se side 137).

Batteri

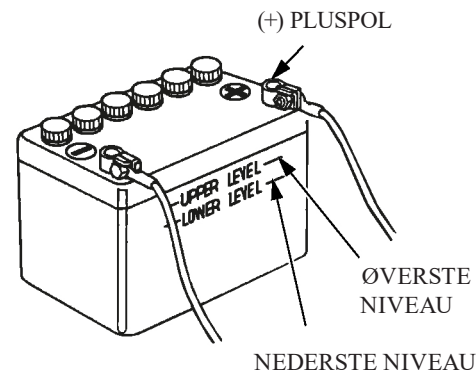
BEMÆRK

Vedligeholdelse af batteriet varierer alt efter dets type og instruktionerne beskrevet nedenfor er muligvis ikke gældende for batteriet på dit batteri. Se producentens anvisninger.

Kontrol af batteri

Kontroller om syrestanden er mellem øverste og nederste niveaumærke og kontroller om ventilationshullet i propperne er tilstoppet. Hvis syrestanden er nær nederste niveau, påfyldes destilleret vand op til øverste niveau (se side 134).

Kontroller at batterikablerne er korrekt monteret. Hvis polerne er irrede eller korroderede, afmonteres batteriet og polerne rengøres (se side 134).



⚠ ADVARSEL

Batterier afgiver eksplosive gasarter. Gnister kan være årsag til en eksplosion, der kan medføre alvorlige personskader, muligvis blindhed. Sørg for god ventilation under opladning.

•**KEMISK RISIKO:** Batterisyre indeholder ætsende svovlsyre. Undgå kontakt med huden, øjnene og tøjet, selv gennem tøj kan svovlsyren forårsage brandsår.

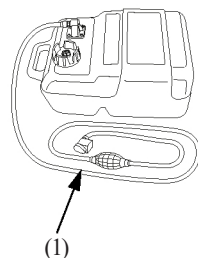
Bær beskyttelsesskærm og beskyttende tøj.

•Hold åben ild og gnister borte fra batteriet og undgå rygning. MODGIFT: Hvis du får batterisyre i øjnene, skyl grundigt med varmt vand i mindst 15 minutter og tilkald læge.

•GIFT RISIKO: Batterisyre er giftig.
-Udvendig: Skyl grundigt med vand.
-Drik meget vand eller mælk. Derefter mere mælk, sammenpisket æg eller vegetabilsk olie og tilkald straks læge.

• OPBEVAR BATTERISYRE UTILGÆNGELIGT FOR BØRN.

Øvrige kontrolpunkter

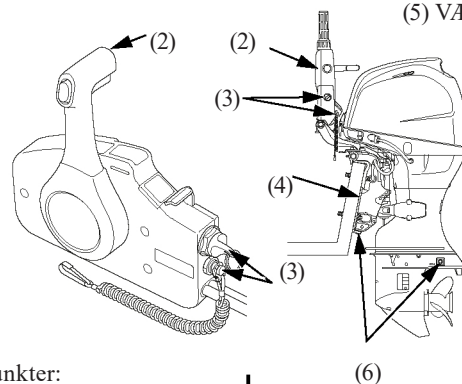


Kontroller følgende punkter:

- (1) Kontroller om benzinslangen er bøjet, klapet sammen og om tilslutningerne er i orden.
- (2) Kontroller om styrehåndtaget er korrekt monteret, rokker og kan bevæges med bløde bevægelser (H type). Om kontrolhåndtaget kan bevæges med bløde bevægelser (R type).
- (3) Elektriske kontakter for korrekt funktion.
- (4) Kontroller motorkonsollen for skader eller løs montering.
- (5) Kontroller at der er ekstra reservedele og værktøj med (se side 126).
- (6) Kontroller om anoderne er beskadigede, tærede eller løse.

FORBEREDELSE INDEN START

(5) VÆRKTØJSSÆT (se side 126)



Anoderne (offermetal) beskytter påhængsmotoren mod tæring, de skal være i kontakt med vandet, når motoren er i drift. Udskift anoderne, når de er reduceret til ca. to tredjedele af deres oprindelige størrelse eller hvis de smuldre.

BEMÆRK

Der er stor risiko for korrosion, hvis anoderne males eller de ikke udskiftes, hvis de er tærede.

FORBEREDELSE INDEN START

Følgende dele bør alle være i båden:

- Betjeningsvejledning
- Værktøjssæt
- Ekstra tænderør, motorolie, propel, skive, kronemøtrik og låsesplit.
- Ekstra låseplade til sikkerhedsafbryderen.
- Andre reservedele og materialer, som kræves ifølge lokale love og regler.

Tilslutning af benzinslange

▲ ADVARSEL

Benzin er meget brandfarlig og benzindampe kan eksplodere og forvolde alvorlige personskader og dødsfald.

- Pas på ikke at spilde benzin. Benzindampe og spildt benzin kan bryde i brand. Hvis der spildes benzin, skal området være helt tørt, inden påhængsmotoren startes, opbevares eller transporteres.

- Rygning og brug af åben ild skal undgås på steder, hvor benzintanken bliver fyldt op og hvor benzinen opbevares.

- Placer benzintanken, så den ikke kan flytte sig og vælte under sejlads.

- Placer benzintanken, så den ikke er mere end 1 meter under benzinkoblingen på påhængsmotoren.

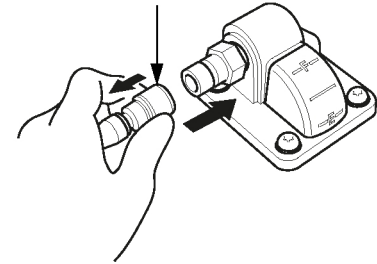
OBS !

- Placer ikke benzintanken, så den er mere end 2 meter fra påhængsmotoren.

- Kontroller at benzinslangen ikke er snoet.

(Typer med benzintank)

BENZINKOBLING (TIL BENZINTANK)



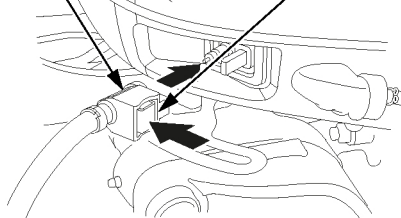
(BENZINTANK SIDE)

1. Tilslut benzinslangen på benzintanken, som vist. Kontroller at benzinkoblingen sidder korrekt.

Afmonter altid benzinslangen, når påhængsmotoren transporteres eller opbevares.

START AF PÅHÆNGSMOTOREN

BENZINKOBLING HUN
-Til påhængsmotoren
LÅSECLIPS
(PÅHÆNGSMOTOR SIDE)

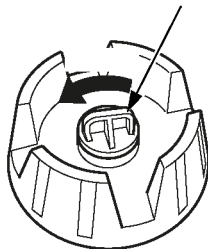


2. Tilslut benzinslangen til påhængsmotoren, som vist. Kontroller at benzinkoblingen låser korrekt.

BEMÆRK

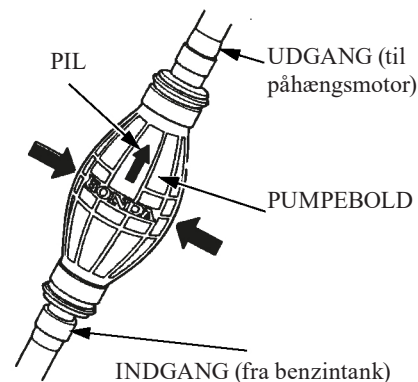
Hvis benzinkoblingen på påhængsmotoren forsøges monteret omvendt med kraft, vil o-ringen i koblingen beskadiges. En beskadiget o-ring vil forårsage spild af benzin.

TANKDÆKSEL
UDLUFTNINGSVENTIL
ÅBEN



3. Drej ventilen i tankdækslet mod uret for at åbne ventilen.

Pump benzin frem



Hold håndpumpen, så udgangen er højere end indgangen (pilen på pumpebolden peger opad), tryk nogle gange på håndpumpen indtil den føles hård, hvilket indikerer, at benzinen er nået op til påhængsmotoren. Kontroller derefter for utætheder.

⚠ ADVARSEL

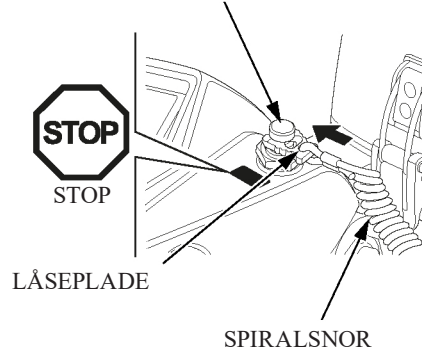
Pas på ikke at spilde benzin under påfyldning. Benzindampe og spildt benzin kan bryde i brand. Hvis der spildes benzin, forvis dig om, at området er tørt, inden du starter påhængsmotoren.

BEMÆRK

Anvend aldrig pumpebolden mens påhængsmotoren er i gang eller når påhængsmotoren er tiltet op. Benzindampudskilleren kan løbe over.

Start af påhængsmotoren (H type)

SIKKERHEDSAFBRYDER



⚠ ADVARSEL

Udstødningsgas indeholder giftig kulilte. Start aldrig påhængsmotoren på steder med dårlig ventilation, som f.eks. bådhus og lign.

BEMÆRK

For at undgå overophedning af påhængsmotoren, bør den aldrig køre med propellen ude af vandet.

1. Placer låsepladen i sikkerhedsafbryderen. Fastgør spiralsnoren til føreren.

⚠ ADVARSEL

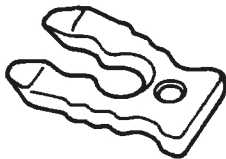
Hvis føreren ikke anvender spiralsnoren med låsepladen efter hensigten og bliver ude af stand til at styre båden korrekt, kan denne fortsætte uden kontrol og forårsage alvorlige personskader. Føreren bør altid fastgøre spiralsnoren med låsepladen til sig inden start af påhængsmotoren.

OBS !

Påhængsmotoren kan ikke starte, medmindre låsepladen er korrekt monteret i sikkerhedsafbryderen.

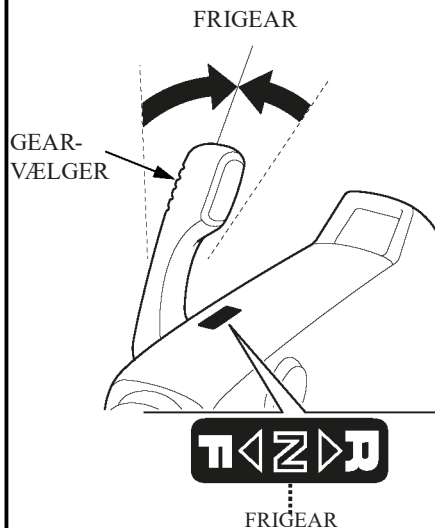
START AF PÅHÆNGSMOTOREN

EKSTRA LÅSEPLADE



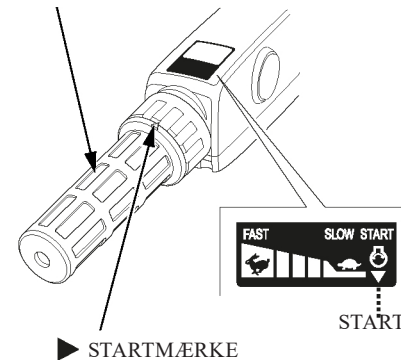
Opbevar den ekstra låseplade en i posen med værktøj.

Anvend den ekstra låseplade for start af påhængsmotoren, når motoren er stoppet ved et nødstilfælde og hvor føreren f.eks. er faldet overbord med låsepladen i spiralsnoren fastgjort til sig.



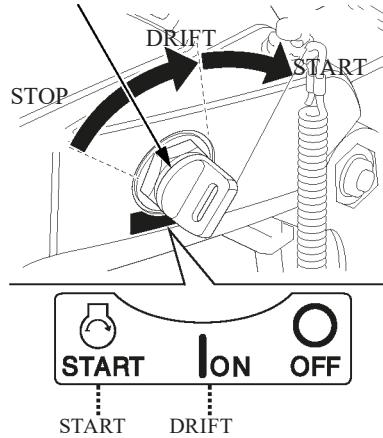
2. Sæt gearvælgeren i frigear. Motoren kan ikke startes medmindre gearvælgeren er i frigear.

GASHÅNDTAG



3. Stil markeringen på gashåndtaget ud for startmærket ► på styrehåndtaget.

TÆNDINGSNØGLE



4. Drej tændingsnøglen hen på start og hold den der indtil motoren starter.

Når påhængsmotoren er i gang, slip nøglen og lad den dreje tilbage i driftstilling.

BEMÆRK

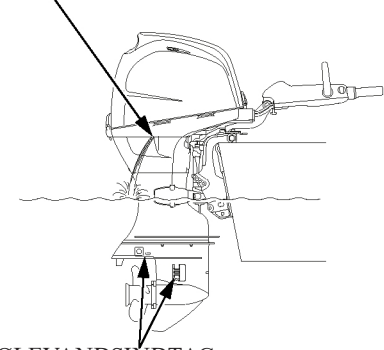
• Startermotoren forbruger en stor mængde strøm. Lad derfor aldrig startermotoren køre mere end 5 sekunder ad gangen. Hvis motoren ikke starter indenfor 5 sekunder, vent mindst i 10 sekunder, inden der gøres et nyt startforsøg.

• Drej aldrig på tændingsnøglen, når motoren er i gang. Det vil medføre beskadigelse af startermotoren.

OBS !

Frigearslåsen sikrer, at påhængsmotoren ikke kan startes, medmindre gearvælgeren er i frigear, også selvom startermotoren kører rundt.

KONTROLHUL FOR KØLEVAND



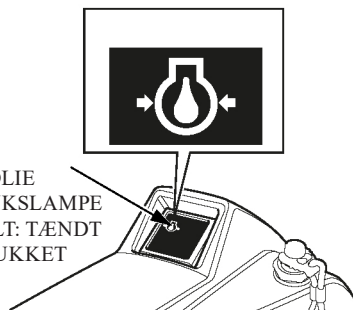
KØLEVANDSINDTAG

5. Efter start af påhængsmotoren, skal du sikre dig, at der kommer kølevand ud fra kontrolhullet. Vandmængden, der kommer ud af kontrolhullet, kan variere alt efter termostaten, men dette er normalt.

BEMÆRK

Hvis der ikke kommer kølevand fra kontrolhullet eller der kun kommer damp, skal påhængsmotoren stoppes omgående. Kontroller om kølevandsindtagene er tilstoppede og fjern eventuel snavs. Kontroller om hullet for kontrolvand er stoppet. Hvis der stadig ikke kommer kølevand, bør du kontakte din autoriserede Honda Marine forhandler. Du må ikke anvende påhængsmotoren, før problemet er løst.

MOTOROLIE
OLIETRYKSLAMPE
NORMALT: TÆNDT
FEJL: SLUKKET



6. Kontroller at olietrykslampen tænder. Hvis lampen ikke tænder, skal påhængsmotoren stoppes omgående og følgende punkter kontrolleres.

- 1) Er oliestanden korrekt (se side 59).
- 2) Hvis oliestanden er korrekt, men olietrykslampen stadig ikke lyser, bør påhængsmotoren kontrolleres af din autoriserede Honda Marine forhandler.

7. Varm motoren op på følgende måde:
Ved lufttemperatur over 5° C., lad motoren køre i tomgang i mindst 3 minutter.
Ved lufttemperatur under 5° C., lad motoren køre i en hurtig tomgang i mindst 5 minutter med ca. 2.000 -lombdrejninger.

BEMÆRK

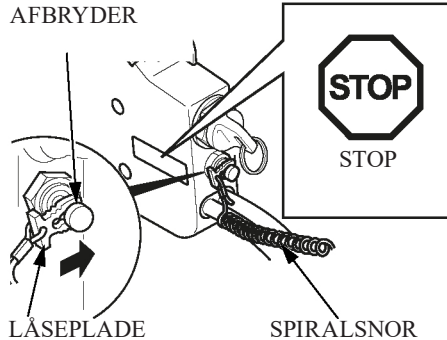
Forkert opvarmning af påhængsmotoren kan resultere i dårlig motorydelse senere.

- Hvis motoren ikke varmes op korrekt inden gasgivning, kan advarselssummeren og temperatursensoren blive aktiveret og motoromdrejningerne vil automatisk vil sænkes.
- I områder, hvor temperaturen kommer under 0° C., kan motorens kølesystem fryse. Sejlads med høje omdrejninger uden korrekt opvarmning, kan forårsage skader på motoren.

OBS !

Inden du forlader havnen, bør du kontrollere, at sikkerhedsafbryderen virker korrekt.

Start af påhængsmotoren (R type)



⚠ ADVARSEL

Udstødningssgas indeholder giftig kulilte. Start aldrig påhængsmotoren på steder med dårlig ventilation, som f.eks. bådhus og lign.

BEMÆRK

For at undgå overophedning af påhængsmotoren, bør den aldrig køre med propellen ude af vandet.

1. Placer låsepladen i sikkerhedsafbryderen. Fastgør spiralsnoren til føreren.

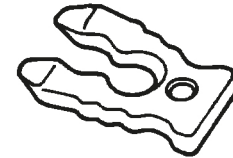
⚠ ADVARSEL

Hvis føreren ikke anvender spiralsnoren med låsepladen efter hensigten og bliver ude af stand til at styre båden korrekt, kan denne fortsætte uden kontrol og forårsage alvorlige personskader. Føreren bør altid fastgøre spiralsnoren med låsepladen til sig inden start af påhængsmotoren.

OBS !

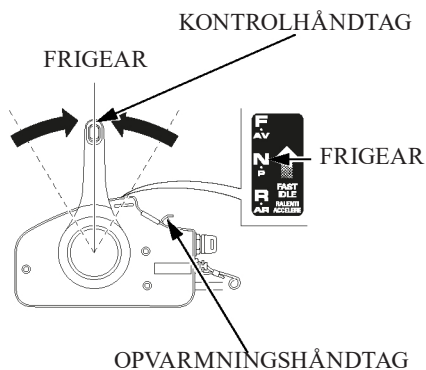
Påhængsmotoren kan ikke starte, medmindre låsepladen er korrekt monteret i sikkerhedsafbryderen.

EKSTRA LÅSEPLADE

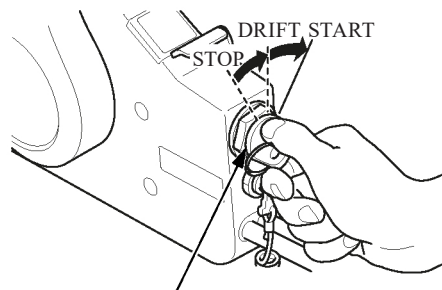


Opbevar den ekstra låseplade en i posen med værktøj.

START AF PÅHÆNGSMOTOREN



2. Sæt kontrolhåndtaget i frigear. Påhængsmotoren kan ikke starte, medmindre kontrolhåndtaget er i frigear.
3. Lad opvarmningshåndtaget blive i laveste position (helt nede).



TÆNDINGSNØGLE

4. Drej tændingsnøglen hen på start og hold den der indtil motoren starter.

Når påhængsmotoren er i gang, slip nøglen og lad den dreje tilbage i DRIFT.

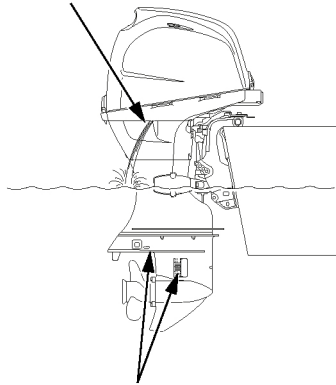
BEMÆRK

- Startermotoren forbruger en stor mængde strøm. Lad derfor aldrig startermotoren køre mere end 5 sekunder ad gangen. Hvis motoren ikke starter indenfor 5 sekunder, vent mindst i 10 sekunder, inden der gøres et nyt startforsøg.
- Drej aldrig på tændingsnøglen, når motoren er i gang. Det vil medføre beskadigelse af startermotoren.

OBS !

Frigearylåsen sikrer, at påhængsmotoren ikke kan startes, medmindre kontrolhåndtaget er i frigear, også selvom startermotoren kører rundt.

KONTROLSTRÅLE FOR
KØLEVAND



KØLEVANDSINDTAG

5. Efter start af påhængsmotoren, skal du sikre dig, at der kommer kølevand ud fra kontrolhullet. Vandmængden, der kommer ud af kontrolhullet, kan variere alt efter termostaten, men dette er normalt.

BEMÆRK

Hvis der ikke kommer kølevand fra kontrolhullet eller der kun kommer damp, skal påhængsmotoren stoppes omgående. Kontroller om kølevandsindtagene er tilstoppede og fjern eventuel snavs. Kontroller om hullet for kontrolvand er stoppet. Hvis der stadig ikke kommer kølevand, bør du kontakte din autoriserede Honda Marine forhandler. Du må ikke anvende påhængsmotoren, før problemet er løst.

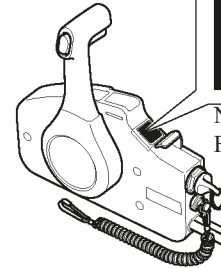
6. Kontroller at olietrykslampen tænder. Hvis lampen ikke tænder, skal påhængsmotoren stoppes omgående og følgende punkter kontrolleres.

- 1) Er oliestanden korrekt (se side 59).
- 2) Hvis oliestanden er korrekt, men olietrykslampen stadig ikke lyser, bør påhængsmotoren kontrolleres af din autoriserede Honda Marine forhandler.

OLIETRYKSLAMPE



NORMAL: TÆNDT
FEJL: SLUKKET



START AF PÅHÆNGSMOTOREN

7. Varm motoren op på følgende måde:

Ved lufttemperatur over 5° C., lad motoren køre i tomgang i mindst 3 minutter.

Ved lufttemperatur under 5° C., lad motoren køre i en hurtig tomgang i mindst 5 minutter med ca. 2.000 -lmdrejninger.

BEMÆRK

Forkert opvarmning af påhængsmotoren kan resultere i dårlig motorydelse senere.

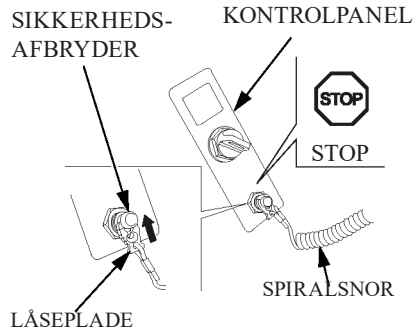
- Hvis motoren ikke varmes op korrekt inden gasgivning, kan advarselssummeren og temperatursensoren blive aktiveret og motoromdrejningerne vil automatisk vil sænkes.

- I områder, hvor temperaturen kommer under 0° C., kan motorens kølesystem fryse. Sejlads med høje omdrejninger uden korrekt opvarmning, kan forårsage skader på motoren.

OBS !

Inden du forlader havnen, bør du kontrollere, at sikkerhedsafbryderen virker korrekt.

Start af motoren
(R2, R3 typer)



⚠ ADVARSEL

Udstødningsgas indeholder giftig kulilte, en farveløs, lugtfri gasart. Start aldrig påhængsmotoren på steder med dårlig ventilation, som f.eks. bådhus og lign.

BEMÆRK

For at undgå overophedning af påhængsmotoren, bør den aldrig køre med propellen ude af vandet.

OBS !

Hvis båden er monteret med to motorer, skal følgende udføres på både højre og venstre motor.

1. Placer låsepladen for enden af spiralsnoren i sikkerhedsafbryderen. Fastgør den anden ende af spiralsnoren til føreren. Kontroller at låsepladen monteres korrekt i sikkerhedsafbryderen på fjernbetjeningsboksen eller kontrolpanelet.

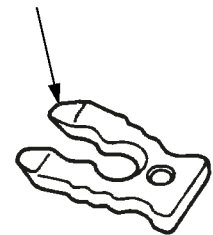
⚠ ADVARSEL

Hvis føreren ikke anvender spiralsnoren med låsepladen efter hensigten og bliver ude af stand til at styre båden korrekt, kan denne fortsætte uden kontrol og forårsage alvorlige personskader. Føreren bør altid fastgøre spiralsnoren med låsepladen til sig inden start af påhængsmotoren.

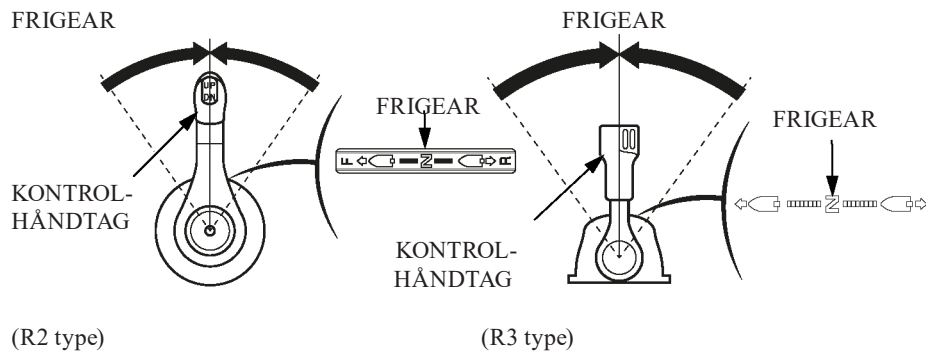
OBS !

Påhængsmotoren kan ikke starte, medmindre låsepladen er monteret i sikkerhedsafbryderen.

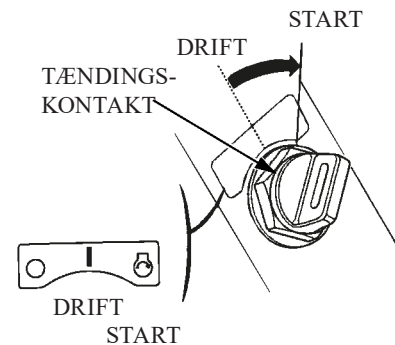
EKSTRA LÅSEPLADE



Opbevar den ekstra låseplade i posen med værktøj.



2. Sæt kontrollhåndtaget i frigear.
Påhængsmotoren kan ikke starte,
medmindre kontrollhåndtaget er i frigear.



3. Drej tændingsnøglen hen på start og hold den der indtil motoren starter.

Når påhængsmotoren er i gang, slip nøglen og lad den dreje tilbage i DRIFT.

BEMÆRK

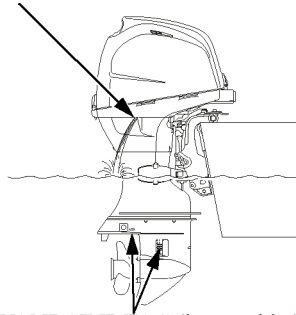
• Startermotoren forbruger en stor mængde strøm. Lad derfor aldrig startermotoren køre mere end 5 sekunder ad gangen. Hvis motoren ikke starter indenfor 5 sekunder, vent mindst i 10 sekunder, inden der gøres et nyt startforsøg.

OBS !

• Drej aldrig på tændingsnøglen, når motoren er i gang. Det vil medføre beskadigelse af startermotoren.

• Frigearslåsen sikrer, at påhængsmotoren ikke kan startes, medmindre kontrolhåndtaget er i frigear, også selvom startermotoren kører rundt.

• Hvis båden er monteret med to motorer, skal følgende udføres på både højre og venstre motor.

KØLEVANDSINDTAG**KØLEVANDSINDTAG (begge sider)**

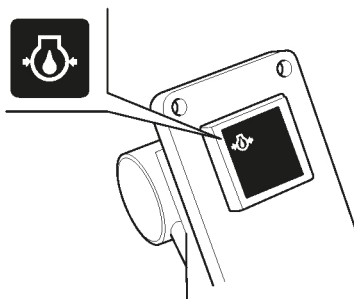
4. Efter start af påhængsmotoren, skal du sikre dig, at der kommer kølevand ud fra kontrolhullet. Vandmængden, der kommer ud af kontrolhullet, kan variere alt efter termostaten, men dette er normalt.

BEMÆRK

Hvis der ikke kommer kølevand fra kontrolhullet eller der kun kommer damp, skal påhængsmotoren stoppes omgående. Kontroller om kølevandsindtagene er tilstoppede og fjern eventuel snavs. Kontroller om hullet for kontrolvand er stoppet. Hvis der stadig ikke kommer kølevand, bør du kontakte din autoriserede Honda Marine forhandler. Du må ikke anvende påhængsmotoren, før problemet er løst.

START AF PÅHÆNGSMOTOREN

OLIETRYKSLAMPE



NORMALT: TÆNDT
FEJL: SLUKKET

5. Kontroller at olietrykslampen tænder.

Hvis lampen ikke tænder, skal påhængsmotoren stoppes omgående og følgende punkter kontrolleres.

- 1) Er oliestanden korrekt (se side 59).
- 2) Hvis oliestanden er korrekt, men olietrykslampen stadig ikke lyser, bør påhængsmotoren kontrolleres af din autoriserede Honda Marine forhandler.

Hvis der anvendes et kontrolpanel uden kontrollamper, kontroller indikatorerne på displayet på et NMEA2000 kompatibelt instrument.

6. Varm motoren op på følgende måde:

Ved lufttemperatur over 5° C.-, lad motoren køre i tomgang i mindst 3 minutter.

Ved lufttemperatur under 5° C.-, lad motoren køre i en hurtig tomgang i mindst 5 minutter med ca. 2.000 -lmdrejninger.

BEMÆRK

Forkert opvarmning af påhængsmotoren kan resultere i dårlig motorydelse senere.

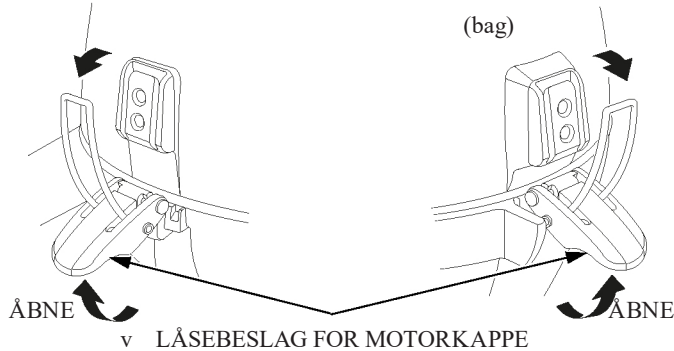
Hvis motoren ikke varmes op korrekt inden gasgivning, kan advarselssummeren og temperatursensoren blive aktiveret og motoromdrejningerne vil automatisk vil sænkes.

OBS !

Inden du forlader havnen, bør du kontrollere, at sikkerhedsafbryderen virker korrekt.

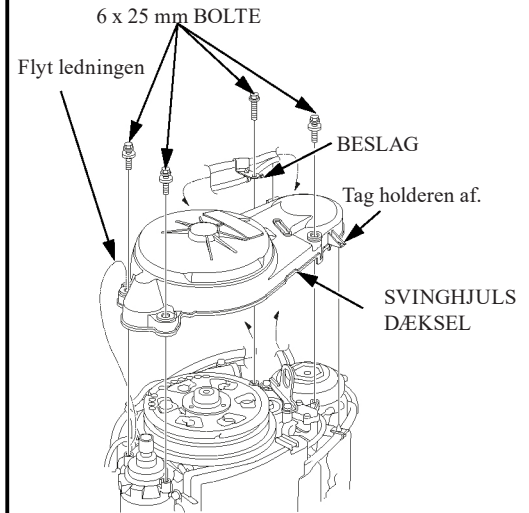
Nødstart

(for)



Hvis startermotoren ikke virker af en eller anden årsag, kan påhængsmotoren nødstartes med startsnoren fra det medleverede værktøjssæt.

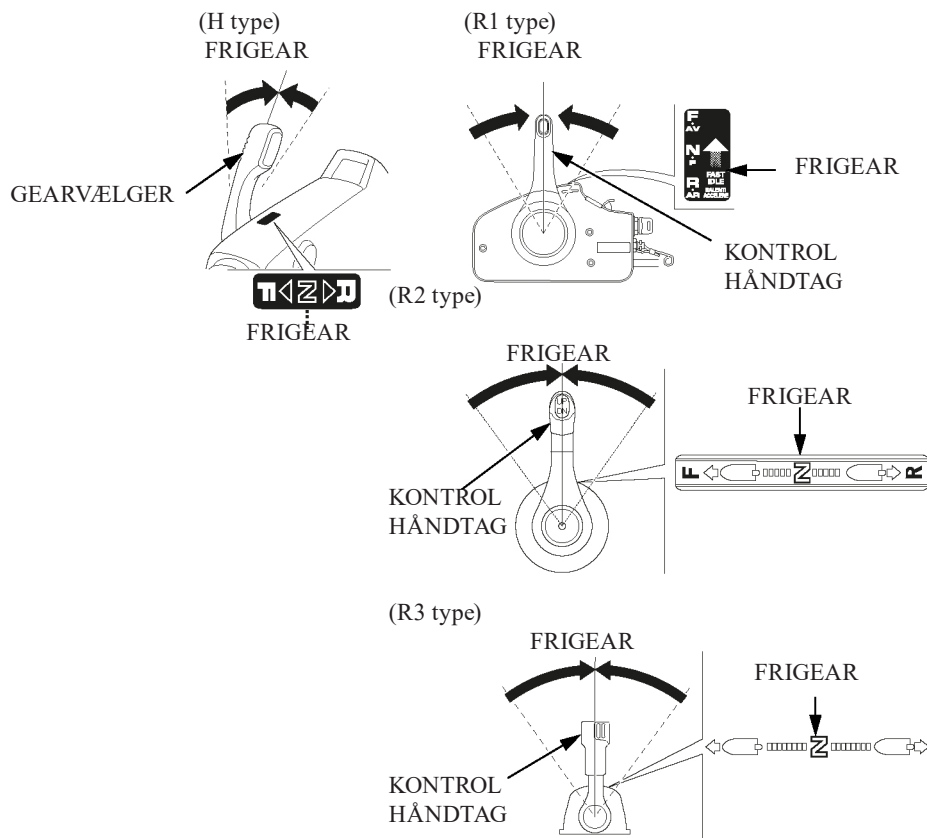
1. Drej tændingsnøglen over på stop.
2. Åben låsebeslagene i for og bag og tag motorkappen af.



3. Skru de fire 6 x 25 mm. bolte af, tag beslaget af og fjern svinghjuls dækslet.
4. Monter holderen, ledningen og beslaget med boltene 6 x 25 mm.

OBS !

Pas på ikke at miste boltene.

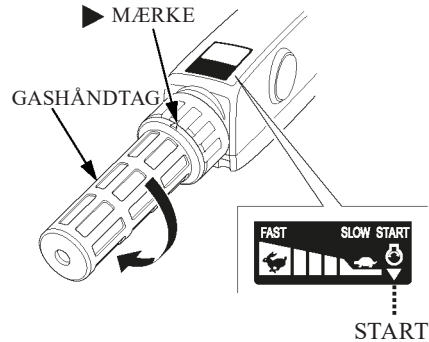


5. Sæt gearvælgeren/kontrolhåndtaget i frigear.

⚠ ADVARSEL

Frigearylåsen er ude af drift ved nødstart af påhængsmotoren. Forvis dig om, at gearvælgeren/ kontrolhåndtaget er i frigear, for at undgå at båden begynder at sejle under nødstarten. En pludselig uventet acceleration kan resultere i alvorlige personskader og skader på båden.

(H type)



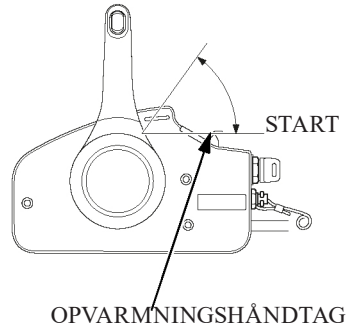
6. H type:

Stil markeringen på gashåndtaget ud for startmærket på styrehåndtaget.

R1 type:

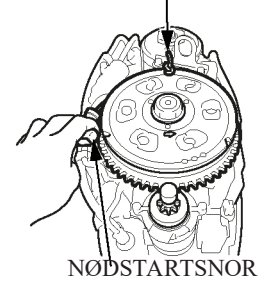
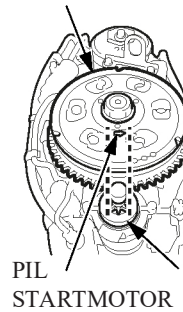
Lad opvarmningshåndtaget forblive i laveste position (helt nede).

(R1 type)



SVINGHJUL

KNUDE

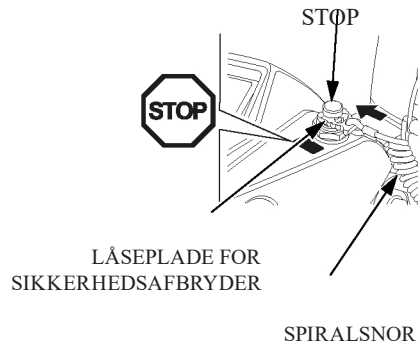


7. Indstil svinghjulet så en udskæring er i højre side, som vist. Hægt knuden i enden af nødstartsnoren i udskæringen i svinghjulet. Vind snorens 160 cm omgang om svinghjulet inde i rillen i retningen mod uret.

START AF PÅHÆNGSMOTOREN

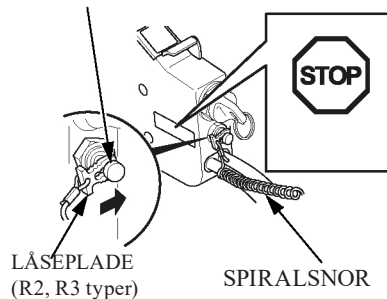
(H type)

SIKKERHEDSAFBRYDER

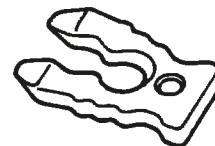


(R1 type)

SIKKERHEDSAFBRYDER



EKSTRA LÅSEPLADE

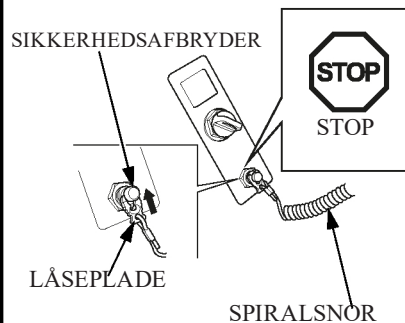


Opbevar den ekstra låseplade en i posen med værktøj.

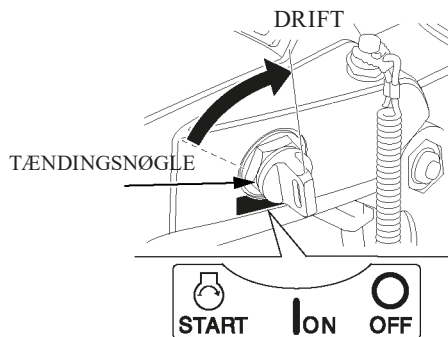
8. Sæt låsepladen for enden af spiralsnoren i sikkerhedsafbryderen. Fastgør den anden ende af spiralsnoren til føreren.

OBS !

Påhængsmotoren kan ikke starte, medmindre låsepladen er monteret i sikkerhedsafbryderen.



(H type)

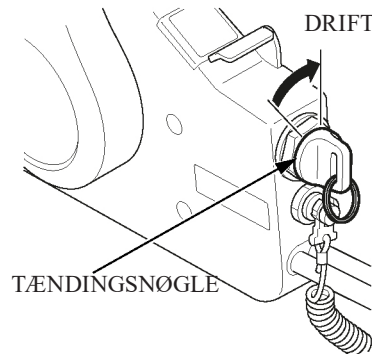


9. Drej tændingsnøglen over i DRIFT.

BEMÆRK

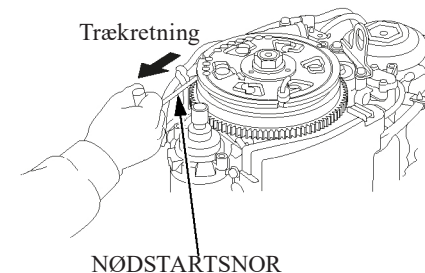
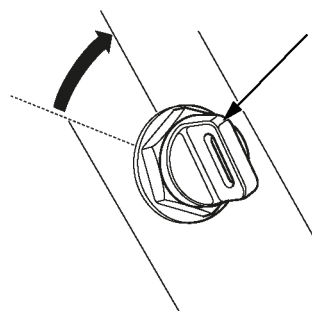
Propellen skal være sænket ned i vandet, kørsel med påhængsmotoren ude af vandet vil beskadige vandpumpen og overophede motoren.

(R1 type)



(R2, R3 typer)
DRIFT

TÆNDINGSNØGLE



10. Træk let i startsnoren indtil du mærker modstand, derefter trækkes til i pilens retning, som vist.

Hvis motoren ikke starter se ”Fejlfindings-skemaet” på side 153.

⚠ ADVARSEL

Blotlagte roterende dele kan forvolde personskaade. Udvis ekstra forsigtighed, når motorkappen monteres. Sejl aldrig med påhængsmotoren uden motorkappen er monteret.

START AF PÅHÆNGSMOTOREN

11. Undlad at montere svinghjuldækslet, monter kun motorkappen. Lås motorkappen fast både for og bag.

12. Fastgør spiralsnoren til dig og returner til nærmeste havn.

13. Efter returnering til nærmeste havn, bør du kontakte din autoriserede Honda Marine forhandler for følgende kontrol:

- Få det elektriske system kontrolleret.

- Få din autoriserede Honda Marine forhandler til at montere de afmonterede dele, der var nødvendigt for nødstart af påhængsmotoren.

Tilkørsel af påhængsmotoren

Tilkørselsperiode: 10 timer

Tilkørslen skal medvirke til, at motorens forskellige bevægelige dele tilpasser sig hinanden, dette vil sikre påhængsmotoren den forventede ydelse og lange levetid.

Tilkør din nye påhængsmotor på følgende måde:

De første 15 minutter:

Lad påhængsmotoren køre i trollingfart. Anvend minimum gasgivning for at sejle med båden i trollingfart.

De næste 45 minutter:

Lad påhængsmotoren køre ved 2.000 ~ 3.000-1 omdrejninger eller ca. 10 % ~ 30 % gas.

De næste 60 minutter:

Lad påhængsmotoren køre ved 4.000 ~ 5.000 -lmdrejninger eller ca. 50 % ~ 80 % gas.

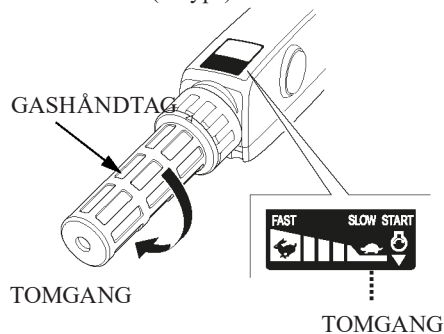
Korte perioder med fuldgas kan accepteres, men anvend ikke påhængsmotoren konstant med fuldgas.

De næste 8 timers drift:

Undgå konstant drift med fuldgas (100 % gasgivning). Lad ikke påhængsmotoren arbejde for fuldgas i længere tid end ca. 5 minutter ad gangen.

Letplanende både, bringes op til plan og derefter reduceres gasgivningen til den anbefalede gas under tilkørslen.

GEARSKIFT (H type)



Gearvælgeren har 3 stillinger:

FREM, FRIGEAR og BAK

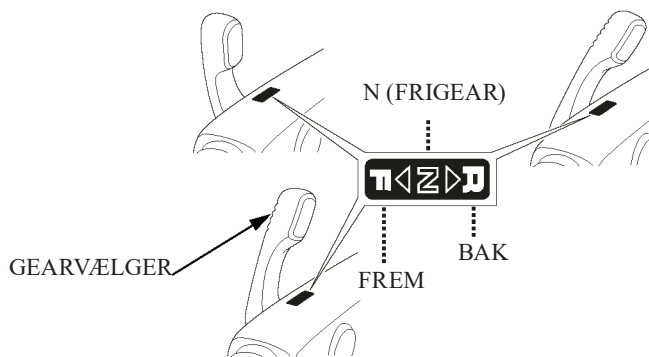
Indikatoren på styrehåndtaget viser, hvilket gear du har valgt.

⚠ FORSIGTIG

Forvis dig om at du skifter gear med lave motoromdrejninger. Gearskift med høje motoromdrejninger vil beskadige gearkassen. Forvis dig om, at gearskiftet er udført korrekt inden der gives gas for at øge motoromdrejningerne.

F (FREM)

R (BAK)



1. Sæt markeringen på gashåndtaget på tomgang for at sænke motorens omdrejninger.

OBS !

Gasreguleringen er udformet på en sådan måde, at den begrænser motoromdrejningerne i bakgear og frigear. Undlad at bruge vold for at dreje gashåndtaget over på fuldgas, når gearvælgeren er i frigear og i bakgear.

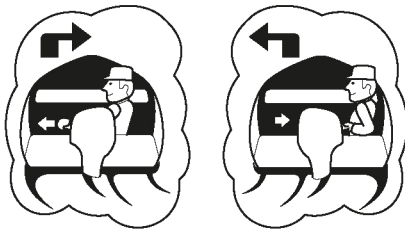
Gashåndtaget kan kun drejes over på fuldgas i fremgear.

Kontroller at tilthåndtaget er i låst stilling (G type).

2. Sæt gearvælgeren i det ønskede gear.

Styring (H type)
HØJRE DREJ

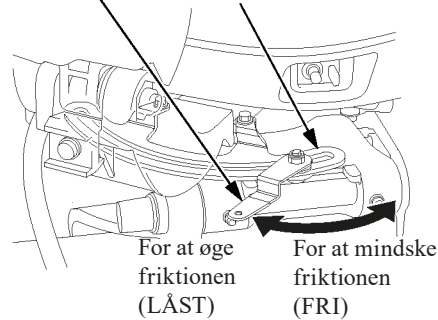
VENSTRE DREJ



Flyt styrehåndtaget mod venstre. Flyt styrehåndtaget mod højre.

Styr båden ved at trække eller skubbe styrehåndtaget til den modsatte side af den, du ønsker båden skal dreje til.

JUSTERHÅNDTAG TIL FRIKTION
FRIKTIONSPLADE



Brug friktionshåndtaget til at holde en stabil kurs under sejlads.

Skub friktionshåndtaget over mod låsestillingen for at øge friktionen i styringen for at holde en stabil kurs.

Skub friktionshåndtaget over mod fristillingen for at mindske friktionen og for lettere at dreje.

OBS !

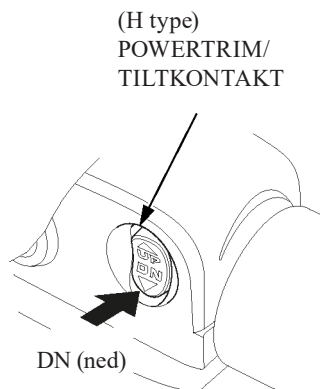
Smør aldrig fedt eller olie på friktionshåndtaget. Fedt og olie vil reducere friktionen i styringen.

(R type)

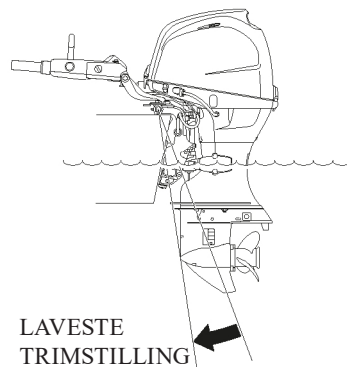
Styr båden på samme måde, som en bil.

BRUG AF PÅHÆNGSMOTOREN

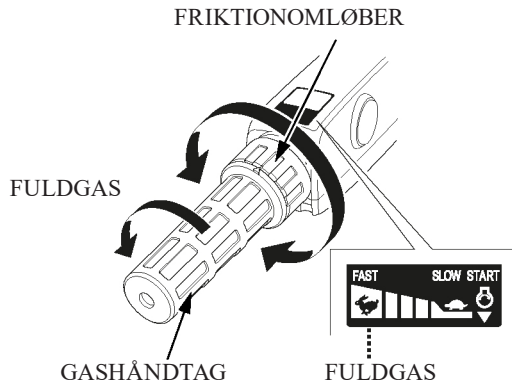
Sejlads



1. På T typer, tryk DN (ned) på powertrim/tiltkontakten og trim påhængsmotoren til den laveste mulige trimstilling.



2. Med gearvælgeren i FREM.



3. Drej gashåndtaget mod fuldgas for at øge omdrejningerne. For at opnå den bedste benzinøkonomi, bør gashåndtaget kun drejes til ca. 80 % af fuldgas.

Hvis du ønsker at sejle med en konstant hastighed, kan omløberen til gashåndtaget spændes, ved at dreje den med uret. Hvis du selv ønsker at regulere hastigheden, løsnes omløberen ved at dreje den mod uret.

OBS !

•Bemærk, under sejlads med fuldgas, skal motoromdrejningerne være mellem for BF40D: 5.000 - -1 6.000 omdr./min.-1 og for BF50D: 5.500 -1 6.000 omdr./min.-1.

•Hvis du under sejlads mærker, at motoromdrejningerne øges, når båden tager en bølge eller ventilerer, bør omdrejningerne sænkes.

•Se afsnittet valg af propel (se side 57) for relationen mellem propellen og motorens omdrejninger.

⚠FORSIGTIG

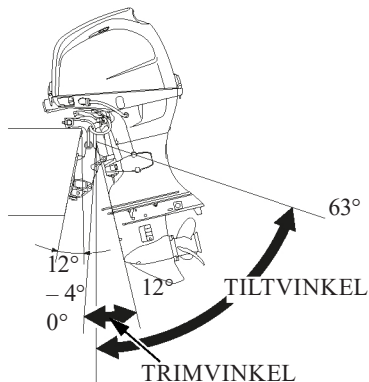
Sejl aldrig uden motorkappen. De roterende dele kan kvæste dig og vand kan beskadige motoren.

OBS !

For at opnå den største ydelse fra påhængsmotoren, bør passagerer og udstyr fordeles ligeligt i båden for derved at opnå den bedste balance.

BRUG AF PÅHÆNGSMOTOREN

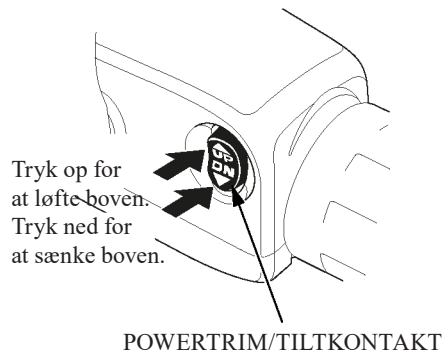
Trimning af påhængsmotoren



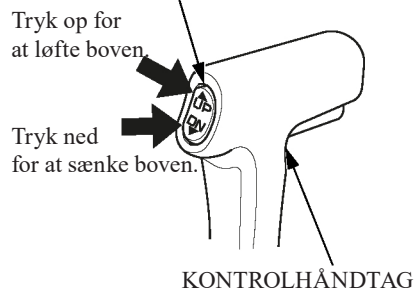
(LODRET LINJE)
(når agterspejlets vinkel er 12°)

BF40D og BF50D T typer er udstyret med et powertrim/tilt system, som kan justere motorvinklen (trim/tiltvinkel) under sejlads og fortøjning. Motorvinklen kan også justeres under sejlads og acceleration for at opnå maksimal hastighed, optimal styring og benzinøkonomi.

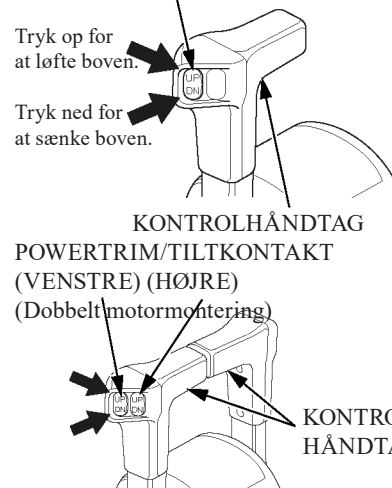
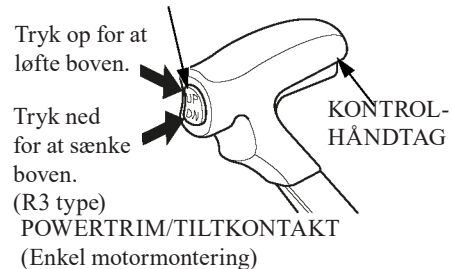
(H type)



(R1 type) POWERTRIM/TILTKONTAKT

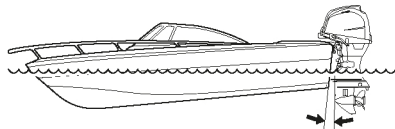


(R2 type) POWERTRIM/TILTKONTAKT

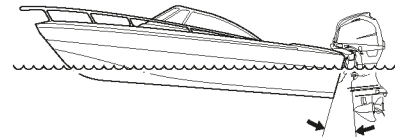


Tryk enten op eller ned på powertrim/tiltkontakten og justér påhængsmotoren i den bedste position under sejladsens forhold.

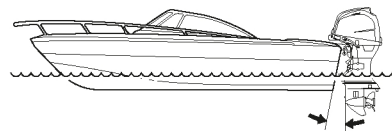
PÅHÆNGSMOTOR TRIMMET
FOR LAVT



PÅHÆNGSMOTOR TRIMMET
FOR HØJT



PÅHÆNGSMOTOR
TRIMMET KORREKT



Under sejlads:

(A) Ved sejlads i kraftig vind, trim påhængsmotoren let ned for at sænke stævnen og forbedre bådens stabilitet.

(B) Ved sejlads med vinden agterind, trim påhængsmotoren lidt op for at løfte stævnen og forbedre bådens stabilitet.

(C) Ved sejlads i oprørt vand, må påhængsmotoren ikke trimmes hverken for lavt eller for højt, da det vil forårsage en ustabil styring.

Powertrim/tiltsystemet virker, når du trykker på kontakten og stopper, når kontakten slippes. For at løfte påhængsmotoren lidt op, tryk momentvis på op. For at sænke påhængsmotoren lidt ned, tryk momentvis på ned.

▲FORSIGTIG

- Forkert trimvinkel kan resultere i ustabil styring.
- Undlad at øge trimvinklen kraftigt under sejlads i hård sø, det kan resultere i uheld.
- For stor trimvinkel kan resultere i kavitation og at propellen slipper vandet. For stor trimvinkel kan bevirke beskadigelser på vandpumpen.

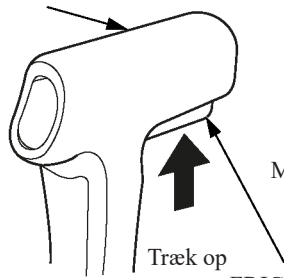
OBS !

- Mindske trimvinklen ved sejlads i høj fast for at reducere risikoen for propelkavitation.
- Forkert trimvinkel kan resultere i ustabil styring.

Gearskift
(R1 type)

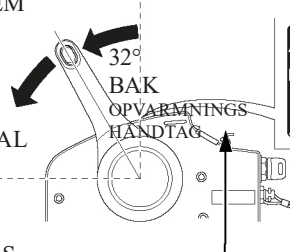
(R type)

KONTROLHÅNDTAG



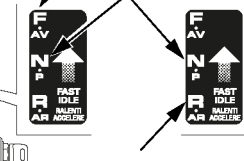
FRIGEARSLÅS

FRIGEAR
FREM

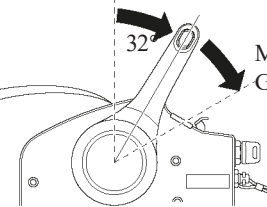


FREM

FRIGEAR



FRIGEAR
BAK



MAKSIMAL
GAS

⚠ CAUTION

Undgå stødvis anvendelse af kontrolhåndtaget. Anvend kontrolhåndtaget moderat. Anvend kontrolhåndtaget og forøg motoromdrejningerne efter at have forvist dig om, at gearet er korrekt i indgreb.

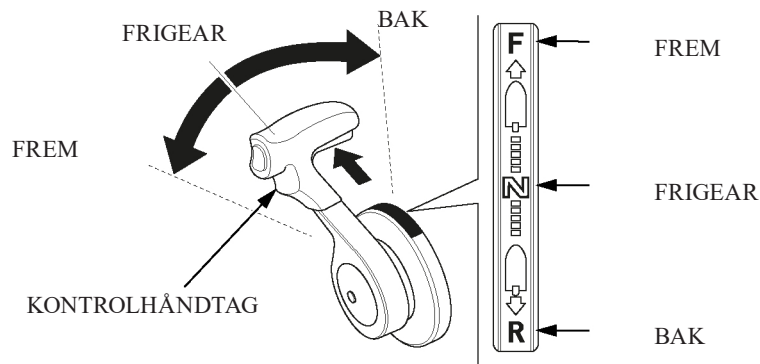
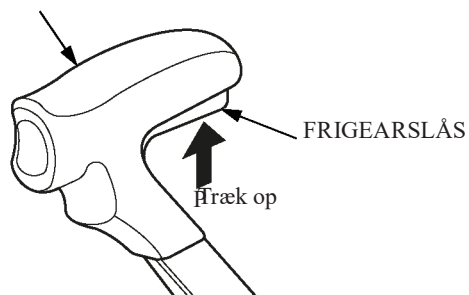
Forvis dig om at tilthåndtaget er i LÅST position (G type).

Mens frigearshåndtaget løftes op, flyttes kontrolhåndtaget ca. 32° mod FREM eller BAK for at koble motoren i gear. Skubbes håndtaget yderligere fra de ca. 32° vil motorens omdrejninger øges og båden sejler.

Kontrolhåndtaget kan ikke bevæges, med mindre frigearslåsen bliver løftet helt op.

BRUG AF PÅHÆNGSMOTOREN

Gearskift (R2 type) KONTROLHÅNDTAG



⚠ CAUTION

Undgå stødvis anvendelse af kontrollhåndtaget. Anvend kontrollhåndtaget moderat. Anvend kontrollhåndtaget og forøg motoromdrejningerne efter at have forvist dig om, at gearret er korrekt i indgreb.

Forvis dig om at tilthåndtaget er i LÅST position (G type).

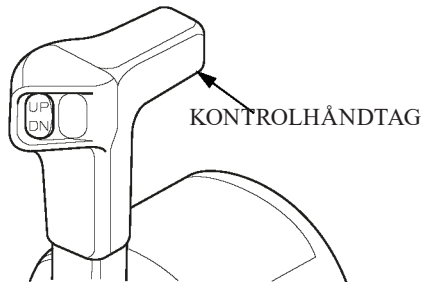
Mens frigearshåndtaget løftes op, flyttes kontrollhåndtaget ca. 35° mod

FREM eller BAK for at koble det ønskede gear ind.

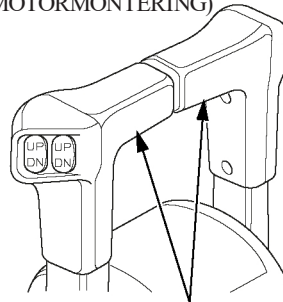
Skubbes håndtaget yderligere fra de ca. 35° vil motorens omdrejninger øges og båden sejler.

Kontrollhåndtaget kan ikke bevæges, med mindre frigearslåsen bliver løftet helt op.

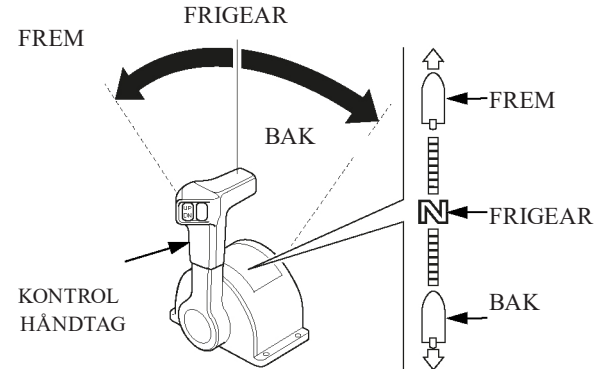
Gearskift (R3 type)
(ENKEL MOTORMONTERING)



(DOBBELT
MOTORMONTERING)



KONTROLHÅNDTAG



⚠FORSIGTIG

Undgå stødvis anvendelse af kontrolhåndtaget. Anvend kontrolhåndtaget moderat. Anvend kontrolhåndtaget og forøg motoromdrejningerne efter at have forvist dig om, at gearet er korrekt i indgreb.

Forvis dig om at tilhåndtaget er i LÅST position (G type).

Mens frigearshåndtaget løftes op, flyttes kontrolhåndtaget ca. 32° mod

FREM eller BAK for at koble det ønskede gear ind.

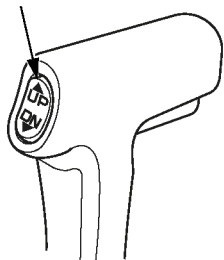
Når båden er monteret med to påhængsmotorer, holdes på midten af kontrolhåndtagene og anvend højre og venstre samtidigt.

Skubbes håndtaget(ene) yderligere fra de ca. 35° vil motorens omdrejninger øges og båden sejler.

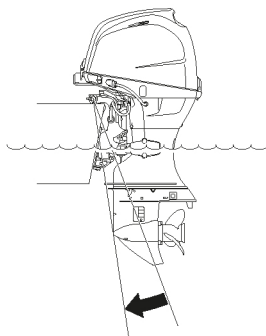
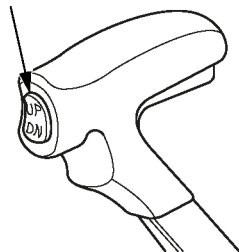
BRUG AF PÅHÆNGSMOTOREN

Sejllads (R1 (R type)
type)

POWERTRIM/
TILTKONTAKT

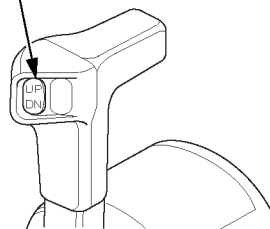


(R2 type)
POWERTRIM/
TILTKONTAKT



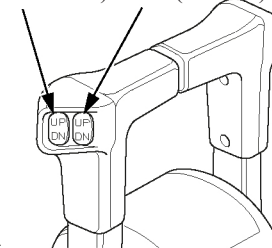
(R3 type)
(Enkel motormontering)

POWERTRIM/
TILTKONTAKT



(Dobbelt motormontering)

POWERTRIM/TILTKONTAKT
(VENSTRE) (HØJRE)



1. På T typer, tryk DN (ned) på powertrim/
tiltkontakten og trim påhængsmotoren til den
laveste mulige trimstilling.

LAVESTE TRIMSTILLING

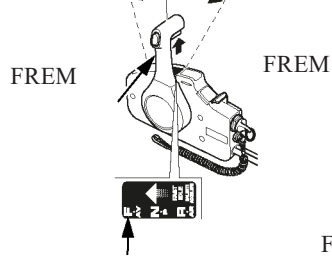
R3 type

Når der er monteret to påhængsmotorer:

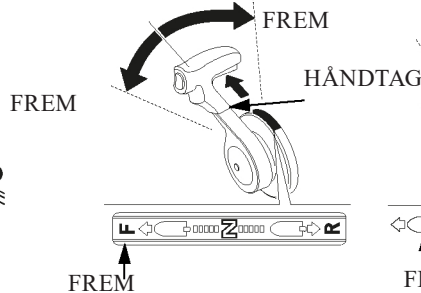
1. Tryk DN (ned) på powertrim/tiltkontakten
og trim påhængsmotorerne til den laveste
mulige trimstilling.

2) Med begge påhængsmotorer trimmet til
laveste trimstilling, justeres trimvinklen ens
på begge motorer samtidigt med kontakterne i
kontrolhåndtaget.

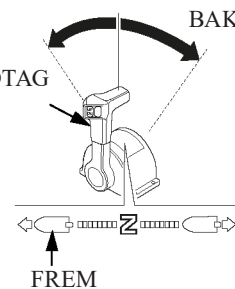
(R1 type)
FRIGEAR
FREM
KONTROLHÅND-
TAG



(R2 type)
FRIGEARBAK
BAK



(R3 type)
FRIGEAR



2. Flyt kontrolhåndtaget fra FRIGEAR til FREM.

R1 type:

Ved en bevægelse ca. 32° er gearet i indgreb. Flyttes håndtaget yderligere frem og motoromdrejningerne vil øges.

R2, R3 typer;
Ved en bevægelse ca. 35° er gearet i indgreb. Flyttes håndtaget yderligere frem og motoromdrejningerne vil øges.

For at spare benzin, bør kontrolhåndtaget kun åbnes ca. 80 %.

OBS !

- Under sejlads med fuldgas, skal motoromdrejningerne være ligge inde for området.
- Hvis du under sejlads mærker, at motoromdrejningerne øges, når båden tager en bølge eller ventilerer, bør omdrejningerne sænkes.
- Se afsnittet valg af propel (se side 57) for relationen mellem propellen og motorens omdrejninger.

⚠ FORSIGTIG

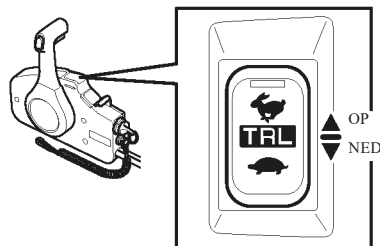
Sejl aldrig uden motorkappen. De roterende dele kan kvæste dig og vand kan beskadige motoren.

OBS !

For at opnå den største ydelse fra påhængsmotoren, bør passagerer og udstyr fordeles ligeligt i båden for derved at opnå den bedste balance.

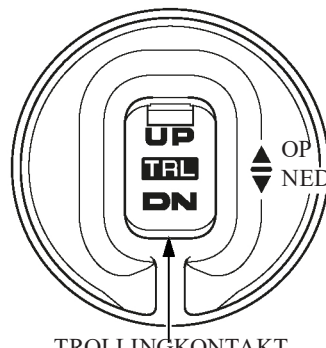
TROLLINGKONTAKT

Kontakt for trollingkontrol



Fjernbetjeningsboks (Sidemonteret type)

Til trollingkontakt visse typer



TROLLINGKONTAKT

Trollingkontakt (ekstra udstyr; R type)
DN (NED): reducerer motoromdrejningerne
UP (OP): øger motoromdrejningerne

Efter motoren er varmet op trykkes med motoren i tomgang enten UP eller DN for at skifte til trolling-kontrol.

Der lyder en lang summetone, én gang.
Når motoren skifter til trollingkontrol vil omdrejningerne være 800 omdr.-1 min.

Du vil justere omdrejningerne med 50 omdr.-1 min., hver gang der trykkes på kontakten.
Der vil lyde én kort summetone.

Motoromdrejningerne kan justeres indenfor området 800 - 1.100 omdr.-1 min.
Vedvarende tryk på kontakten kan ikke sænke eller øge motorens omdrejninger hverken under 800 omdr.-1 min. eller over 1.100 omdr.-1 min.

Justering udenfor grænserne vil få summer-tonen til at lyde kort to gange.

Gashåndtaget og kontrolhåndtaget kan anvendes mens trollingkontrollen er koblet til.

Trollingkontrollen frakobles, når motoromdrejningerne når 3.000 omdr.-1 min.

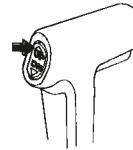
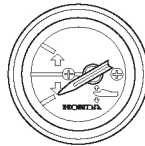
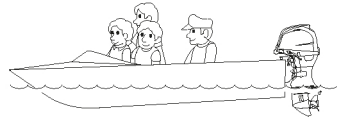
Trimmer
(visse typer eller ekstra udstyr)

Trimmetret viser trimvinklen på påhængsmotoren. Kontroller trimmetret, tryk UP (OP) eller DN (NED) på kontakten til powertrim/tilt og trim båden til bedste vinkel for optimal stabilitet og fart.

Billederne viser fjernbetjeningsboks R1 type. Udfør justeringen på samme måde ved de andre typer fjernbetjeningsbokse.

BOVEN FOR LAVT I VANDET PÅ GRUND AF:

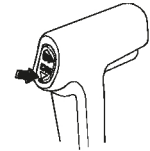
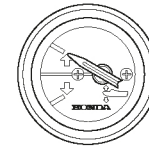
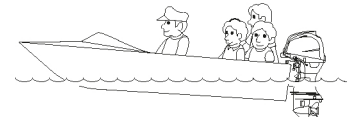
1. BELASTNING FORAN
2. PÅHÆNGSMOTOR TRIMMET FOR LAVT



Med påhængsmotoren trimmet for lavt vil aflæsningen på trimmetret være, som vist. Trim påhængsmotoren op ved at trykke op på powertrim/tilt kontakten på kontrollhåndtaget.

BOVEN FOR HØJT I VANDET PÅ GRUND AF:

1. BELASTNING BAG UDE
2. PÅHÆNGSMOTOR TRIMMET FOR HØJT



Med påhængsmotoren trimmet for højt vil aflæsningen på trimmetret være, som vist. Trim påhængsmotoren ned ved at trykke DN (NED) på powertrim/tilt kontakten på kontrollhåndtaget.

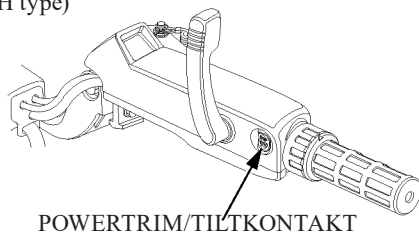
BRUG AF PÅHÆNGSMOTOREN

Tiltning af påhængsmotoren (T type)

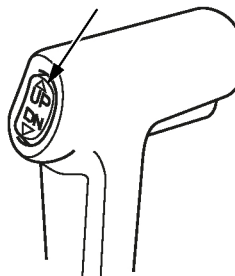
Tilt påhængsmotoren for at undgå, at propellen og gearhuset rammer bunden, når båden skal på land eller er stoppet på lavt vand. Tilt begge påhængsmotorer op samtidigt, når der er to motorer monteret.

1. Sæt gearvælgeren eller kontrolhåndtaget i FRIGEAR og stop motoren.
2. Tryk op på powertrim/tilt kontakten og tilt motoren op til den ønskede stilling.

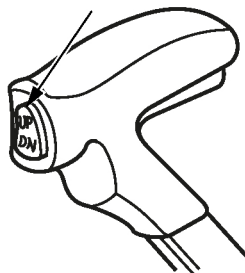
(H type)



(R1 type)
POWERTRIM/
TILTKONTAKT

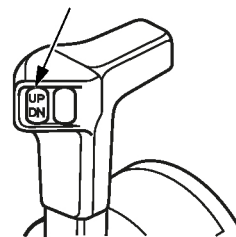


(R2 type)
POWERTRIM/
TILTKONTAKT



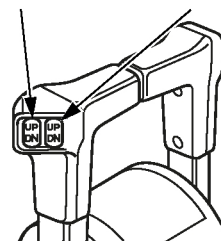
(R3 type)
(Enkel motormontering)

POWERTRIM/TILTKONTAKT



(R3 type)
(dobbelt motormontering)

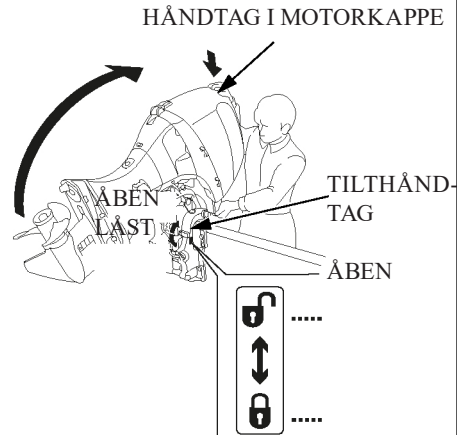
POWERTRIM/TILTKONTAKT
(VENSTRE) (HØJRE)



Tiltning af påhængsmotoren (G type)

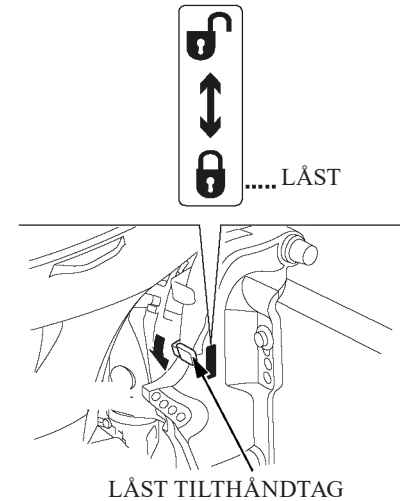
Tilt påhængsmotoren for at undgå, at propellen og gearhuset rammer bunden, når båden skal på land eller er stoppet på lavt vand.

1. Sæt gearvælgeren eller kontrollhåndtaget i FRIGEAR og stop motoren.

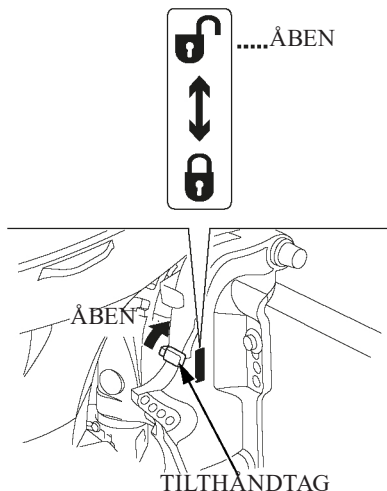


LÅST

2. Vip tilthåndtaget op i åben stilling. Hold fast i håndtaget i motorkappen og tilt påhængsmotoren. (Påhængsmotoren kan tiltes trinløst).



3. Med påhængsmotoren tiltet til den ønskede stilling, vippes tilthåndtaget ned i låst stilling, derved vil motoren blive låst fast i ønskede position.

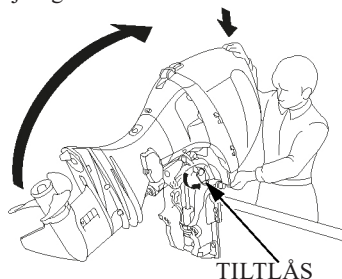


4. For at sænke påhængsmotoren til normal sejlstilling, vippes tilthåndtaget op i ÅBEN stilling, mens der løftes lidt op i påhængsmotoren, tiltlåsen vipres op og derefter sænkes påhængsmotoren langsomt ned til den ønskede position og tilthåndtaget trykkes ned i låst position.

⚠ FORSIGTIG

Sæt tilthåndtaget korrekt i enten ÅBEN/ LÅST position.

Fortøjning

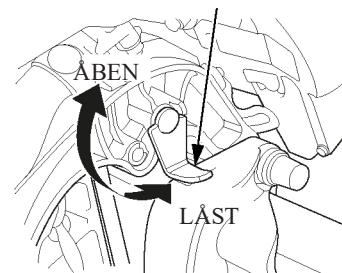


Tilt påhængsmotoren op ved at vippe tilt-håndtaget op, når båden skal fortøjes. Sæt gearvælgeren i FRIGEAR og stop motoren inden påhængsmotoren tiltes op. Inden påhængsmotoren tiltes op, bør den være i normal sejlstilling i et minut efter den er stoppet for, at vandet indvendigt i motoren kan løbe ud.

OBS !

Stop motoren og tag benzinslangen af påhængsmotoren inden den tiltes op.

TILTLÅS



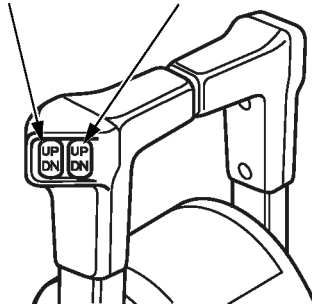
T type

1. Tilt påhængsmotoren så højt op, som den kan komme, ved hjælp af powertrim/tilt kontakten.
2. Skub tiltlåsen ned i LÅST stilling og sænk påhængsmotoren indtil tiltlåsen er i kontakt med motorkonsollen.
3. For at sænke påhængsmotoren igen, tiltes den lidt op, tiltlåsen vipres ud i ÅBEN position og påhængsmotoren sænkes til den ønskede stilling.

G type

1. Vip tilhåndtaget op i ÅBEN stilling og løft påhængsmotoren, så højt op, som den kan, ved at holde fast i håndtaget i motorkappen.
2. Vip ttillåsen ned i LÅST position og sænk påhængsmotoren langsomt ned.
3. Tryk tilhåndtaget ned i LÅST stilling.
4. For at sænke påhængsmotoren til normal sejlstilling, vippes tilhåndtaget op i ÅBEN stilling, mens der løftes lidt op i påhængsmotoren, ttillåsen vippes op og derefter sænkes påhængsmotoren langsomt ned til den ønskede position og tilhåndtaget trykkes ned i LÅST position.

(R3 type
(DOBBELT MOTORMONTERING)
POWERTRIM/TILTKONTAKT
(VENSTRE) (HØJRE)

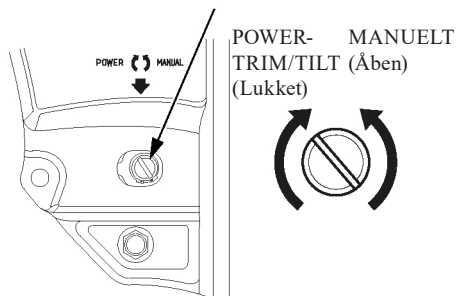
**OBS !**

Efter begge påhængsmotorer er tiltet helt ned justeres trimvinklen på højre og venstre motor enkeltvis ved hjælp af powertrim/tilt kontakterne.

BRUG AF PÅHÆNGSMOTOREN

Manuel udløserventil

MANUEL UDLØSERVENTIL



Hvis powertrim/tilt systemet ikke virker f.eks. grundet manglende strøm på batteriet eller en defekt på powertrim/tiltsystemet, kan påhængsmotoren tiltes manuelt ved at åbne ventilen.

For at tilte påhængsmotoren med håndkraft skal ventilen på motorkonsollen åbnes ventilen 2½ omgang mod uret ved hjælp af en skruetrækker.

Efter påhængsmotoren er tiltet op manuelt, luk den manuelle powertrim/tilt udløser for at låse påhængsmotoren i den ønskede position.

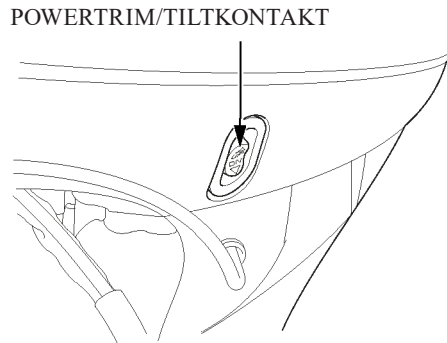
Kontroller at der ikke befinder sig nogen under påhængsmotoren inden denne procedure udføres, for når den manuelle udløser for powertrim/tilt løsnes (drejes mod uret), mens påhængsmotoren er tiltet op, da påhængsmotoren vil tilte ned i det øjeblik ventilen åbnes.

▲FORSIGTIG

Ventilen skal være korrekt lukket inden brug, påhængsmotoren kan løfte sig ud af vandet under sejlads i bakgear.

Powertrim/tiltkontakt (T type)

POWERTRIM/TILTKONTAKT

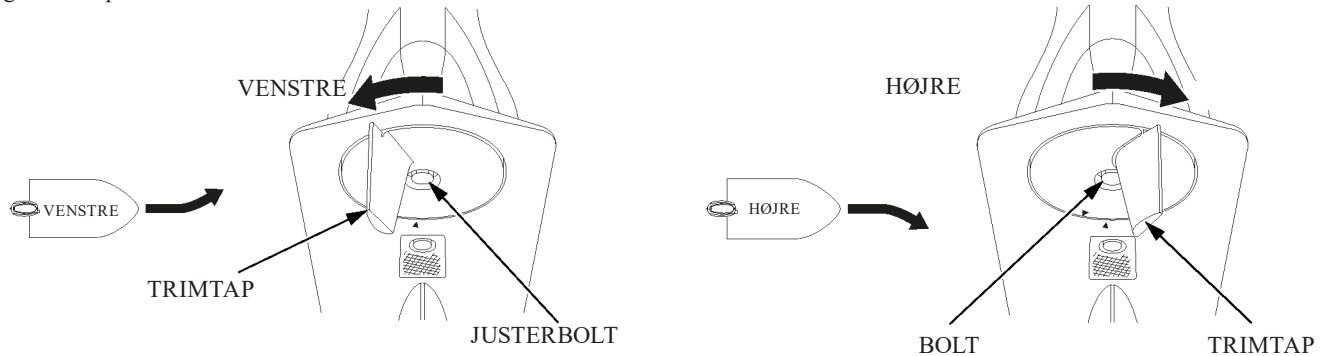


Når du ikke er i nærheden af powertrim/tilt kontakten på styrehåndtaget eller kontrolhåndtaget på fjernbetjeningsboksen, kan du betjene power-tilt/trimssystemet på påhængsmotoren. Kontaktsens virkemåde er den samme, som kontakten i styrehåndtaget og i kontrolhåndtaget.

▲FORSIGTIG

Anvend aldrig powertiltkontakten på påhængsmotoren under sejlads.

Justering af trimtap



Trimtappen er monteret for at modvirke vridningsmomentet fra propelrotationen og momentet fra propellen. Hvis båden under sejldes trækker til enten højre eller venstre ved fuld gas, justeres trimtappen, så båden sejler ligeud.

Fordel belastningen i båden ligeligt og sejl båden i en ligeud kurs for fuld gas. Drej let på roret eller styrehåndtaget til både højre og venstre side for at vurdere, hvor stor kraft der kræves.

Skrue justerbolten løs for at kunne justere trimtappen.

Hvis der kræves mindst kraft for at dreje til venstre:

Løses justerbolten og den bageste del af trimtappen drejes til venstre, som justering. Spænd derefter justerbolten fast.

Hvis der kræves mindst kraft for at dreje til højre:

Løses justerbolten og den bageste del af trimtappen drejes til højre, som justering. Spænd derefter justerbolten fast.

Udfør kun små justeringer ad gangen og afprøv derefter båden. Forkert justering af trimtappen kan resultere i ugunstig styring.

BRUG AF PÅHÆNGSMOTOREN

Påhængsmotorens advarselssystem, Advarsel for Olietryk, Temperatur, PGM-FI og Ladning

Hvis olietrykket i motoren falder og/eller motorens temperatur stiger, vil enten den ene eller begge systemer blive aktiveret. Når et af systemerne er aktiveret vil motoren automatisk sænke omdrejningerne gradvist og den grønne olietrykslampe slukke eller den røde temperaturlampe vil tænde. En konstant summen vil høres på typer på alle typer. Motorens omdrejninger kan ikke øges ved yderligere åbning på gashåndtaget før fejlen er rettet.

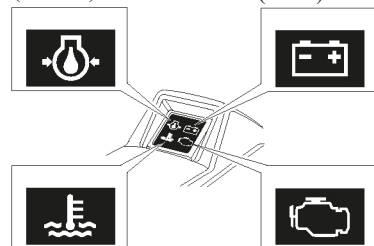
Når fejlen er rettet vil motoren automatisk øge omdrejninger gradvist.

Hvis motoren overopheder, vil den stoppe efter ca. 20 sekunder efter, at advarselssystemet er aktiveret og har begrænset omdrejningerne.

Hvert advarselssystems aktivitet for PGM-FI, ladning, olietryk, temperatur og vand i benzinen er beskrevet i skemaet.

Hvis der anvendes et kontrolpanel uden kontrollamper, kontroller indikatorerne på displayet på et NMEA2000 kompatibelt instrument.

OLIETRYKSLAMPE (GRØN) LADELAMPE (RØD)

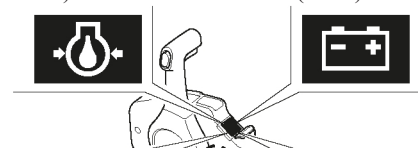


TEMPERATUR-LAMPE (RØD) PGM-FI lampe (RØD)

(indvendig summer)
(H type)

OLIETRYKSLAMPE (GRØN)

LADELAMPE (RØD)

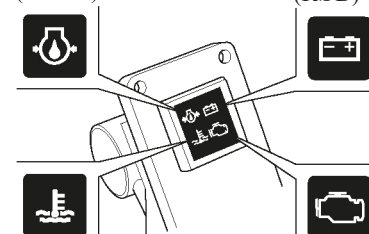


TEMPERATUR-LAMPE (RØD)

PGM-FI LAMPE (RØD)
SUMMER (RØD)
(R1 type)

OLIETRYKSLAMPE (GRØN)

LADELAMPE (RØD)



TEMPERATUR-LAMPE (RØD)

PGM-FI LAMPE (RØD)

(R2, R3 typer)

System Symptom	ADVARSELSLAMPER				SUMMER
	Olietryk (Grøn)	Temperatur (Rød)	Ladning (Rød)	PGM-FI (Rød)	Tilsvarende system
Ved start	Tændt (2 sek)	Tændt (2 sek)	Tændt	Tændt (2 sek)	Tændingsnøglen i DRIFT (lyder 2 gange)
Under drift	Tændt	Slukket	Slukket	Slukket	Slukket
Lavt olietryk	Slukket	Slukket	Slukket	Slukket	Lyder (vedvarende)
Temperatur	Tændt	Tændt	Slukket	Slukket	Lyder (vedvarende)
Ladning	Tændt	Slukket	Tændt	Slukket	Skiftevis til og fra (i lange intervaller)
PGM-FI	Tændt*	Slukket*	Slukket	Tændt	Skiftevis til og fra (i lange intervaller)

OBS !

Nogle alarmer og/eller lyde fra summeren kan aktiveres på samme tid ved flere fejl.

For informationer om NMAE2000 kompatible instrumentdisplay, se betjeningsvejledningen for instrumentet.

*: Kan muligvis blinke ved flere fejl.

BRUG AF PÅHÆNGSMOTOREN

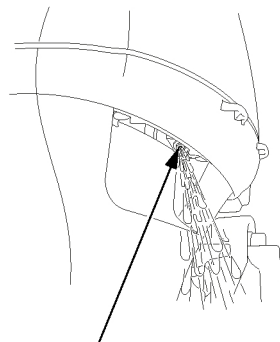
Når advarselssystemet for olietryk aktiveres:

1. Stop motoren omgående og kontroller oliestanden (se side 59).
2. Hvis oliestanden er på det anbefalede niveau, start påhængsmotoren. Hvis advarselssystemet stopper efter 30 sekunder er ingen fejl på systemet.

OBS !

Hvis gasreguleringen pludseligt lukkes ned efter sejlads med fuldgas, kan motorens omdrejninger falde under de ønskede omdrejninger. Dette kan bevirke, at systemet momentvis aktiveres.

3. Hvis advarselssystemet stadig melder fejl 30 sekunder efter du atter har startet motoren, returner til nærmeste havn og tag kontakt til din autoriserede Honda Marine forhandler.



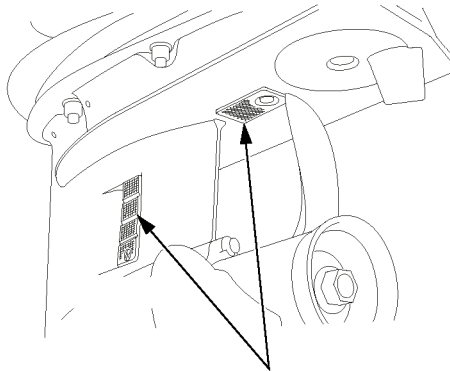
KONTROLHUL FOR KØLEVAND

Når advarselssystemet for motortemperatur aktiveres:

1. Sæt omgående gearvælgeren eller kontrolhåndtaget i FRIGEAR. Kontroller, at der kommer kølevand fra kontrolhullet på påhængsmotoren.
2. Hvis der kommer kølevand fra kontrolhullet, fortsæt i tomgang i ca. 30 sekunder. Hvis advarselsslampen for kølesystemet slukker efter 30 sekunder er ingen fejl på systemet.

OBS !

Hvis påhængsmotoren stoppes efter sejlads med fuldgas, vil temperaturen kunne stige op over normalen. Hvis motoren atter startes, mens den stadig er meget varm, kan temperatursystemet blive aktiveret kortvarigt.



(begge sider)

KØLEVANDSINDTAG

3. Hvis advarselssystemet stadig melder fejl, skal motoren stoppes. Tilt motoren op og kontroller om kølevandsindtagene er blokerede. Hvis kølevandsindtagene ikke er blokerede, returneres til nærmeste havn med lavest mulige hastighed og tag kontakt til din autoriserede Honda Marine forhandler for reparation.

Når advarselssystemet for PGM-FI system aktiveres:

1. Kontakt din autoriserede Honda Marine forhandler for reparation.

Når advarselssystemet for ladesystem aktiveres:

1. Kontroller batteriet (se side 139). Hvis batteriet er i orden, bør du kontakte din autoriserede Honda Marine forhandler for reparation.

BRUG AF PÅHÆNGSMOTOREN

Omdrejningsbegrænsser

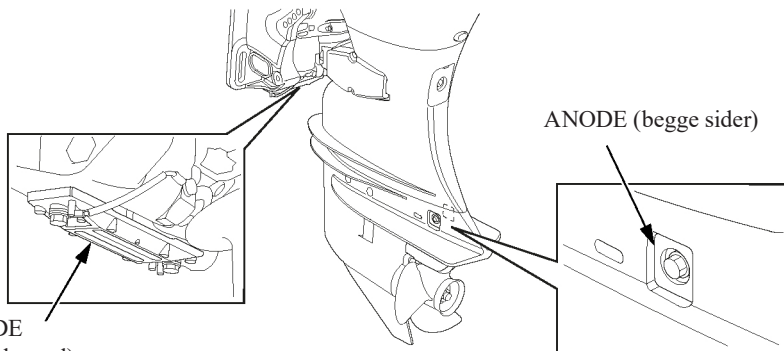
Påhængsmotoren er udstyret med en omdrejningsbegrænser, der aktiveres, når motoromdrejningerne øges kraftigt. Omdrejningsbegrænseren kan blive aktiveret under sejlads, f.eks. når propellen slipper taget i vandet på grund af for stor trimvinkel eller ved skarpe sving.

Når omdrejningsbegrænseren aktiveres:

1. Sænk omgående motoromdrejningerne og kontroller trimvinklen.
2. Hvis trimvinklen er korrekt, men omdrejningsbegrænseren stadig aktiveres, stop motoren og kontroller påhængsmotoren og propellen for fejl i montering og skader.

Ret fejl og reparer om nødvendigt eller kontakt din autoriserede Honda Marine forhandler

Anode



ANODE
(motorkonsol)

Anoderne er fremstillet af et blødt metal, der let tæres og derved beskytter påhængsmotoren mod selv at korrodere.

BEMÆRK

Maling og rustbeskyttelse på anoderne vil medføre korrosion og beskadigelse af påhængsmotoren.

Der er også 2 små anoder i vandkanalerne i motorblokken.

Sejlads på lavt vand

BEMÆRK

For stor trim/tiltvinkel under sejlads kan bevirke, at propellen løftes ud af vandet og motoren overdrejer. For stor trim/tiltvinkel kan også beskadige vandpumpen og resultere i, at motoren løber varm.

Når du sejler på lavt vand, tilt påhængsmotoren op for at undgå, at propellen og gearhuset rammer bunden (se siderne 104). Sejl kun med nedsat hastighed, når påhængsmotoren er tiltet op.

Hold øje med kølevandet fra kontrolhullet, Kontroller at der kommer kølevand ud af kontrol-hullet. Forvis dig om at kølevand-sindtagene ikke er ude af vandet.

Hvis der gives for kraftigt gas i fremgear, når påhængsmotoren er tiltet op, vil motoren sænkes ned mod tiltpinden (G type).

Montering af flere påhængsmotorer

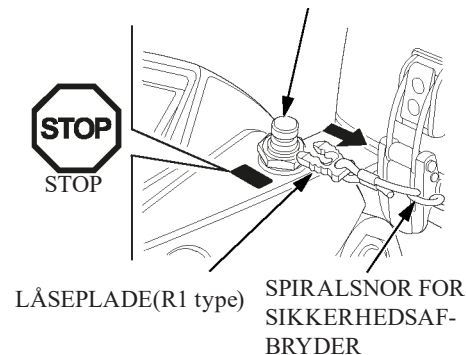
På både monteret med flere påhængsmotorer vil alle motorer normalt arbejde samtidigt.

Hvis en motor stoppes, mens den anden kører, sæt den stoppede motor i FRIGEAR og tilt den op så dens propel er ude af vandet.

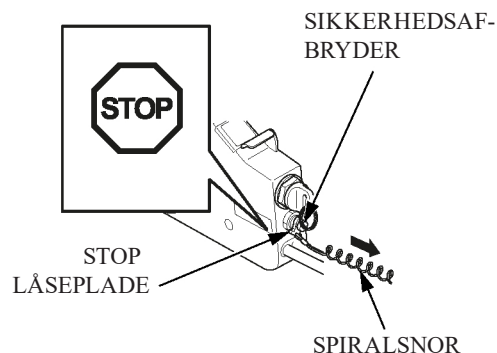
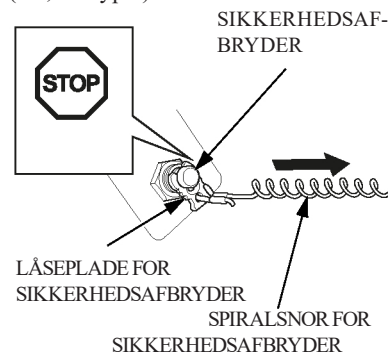
Hvis propellen på den stoppede motor bliver i vandet, kan det få propellen til at dreje, mens båden bevæger sig gennem vandet og forårsage et modsat vandflow gennem udstødningssystemet. Dette modsatte flow kan forekomme, hvis den stoppede motors propel er i vandet, gearet i BAK og båden sejler fremad. Dette modsatte flow kan beskadige påhængsmotoren.

9. STOP AF PÅHÆNGSMOTOREN

Nødstop af påhængsmotoren
(H type)
SIKKERHEDSAFBRYDER



(R2, R3 typer)



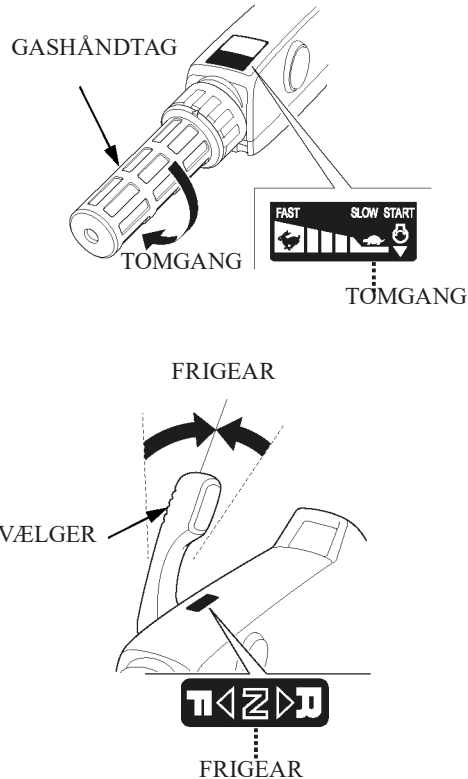
For at stoppe påhængsmotoren i nødstilfælde, træk i spiralsnoeren og træk låsepladen ud af sikkerhedsafbryderen; dette vil stoppe motoren.

Vi anbefaler dig, at stoppe påhængsmotoren på denne måde med mellemrum til kontrol af, at sikkerhedsafbryderen virker korrekt.

Inden du sejler ud fra havnen, kontroller virkemåden af sikkerhedsafbryderen.

Drej tændingsnøglen over på stop efter kontrol af sikkerhedsafbryderen.

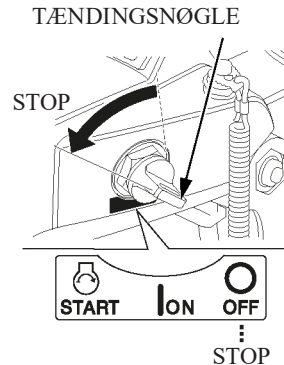
Normal stop af påhængsmotoren (H type)



1. Drej gashåndtaget over i TOMGANG og sæt gearvælgeren i FRIGEAR.

OBS !

Efter sejllads med fuldgas, bør du køle motoren ned ved at lade den gå i tomgang nogle minutter.



2. Drej tændingsnøglen over på stop for at stoppe påhængsmotoren.

OBS !

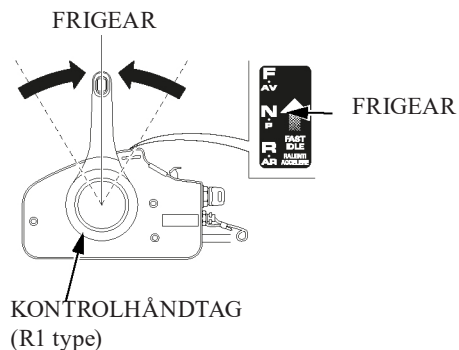
I tilfælde af, at påhængsmotoren ikke stopper, når tændingsnøglen drejes over stop, træk spiralsnoren ud af sikkerhedsafbryderen (se side 71).

3. Når båden ikke er i brug, bør tændingsnøglen og låsepladen i spiralsnoren fra sikkerhedsafbryderen opbevares på et sikkert sted.

Hvis der anvendes en transportabel benzintank afmonteres benzinslangen, hvis påhængsmotoren skal transporteres eller opbevares.

STOP AF PÅHÆNGSMOTOREN

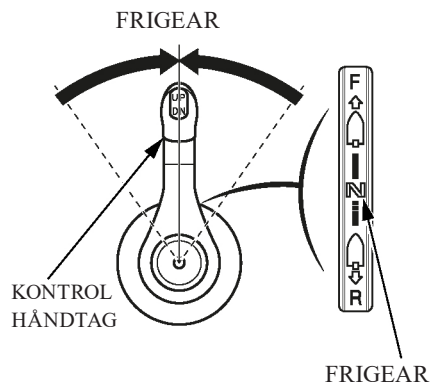
(R type)



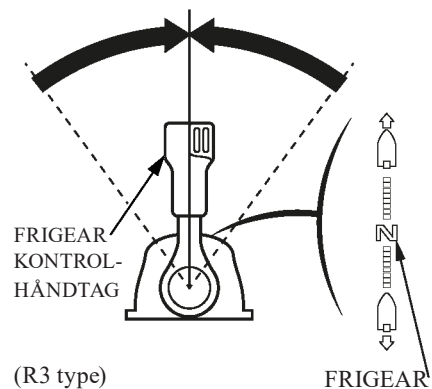
1. Flyt kontrolhåndtaget til FRIGEAR.

OBS !

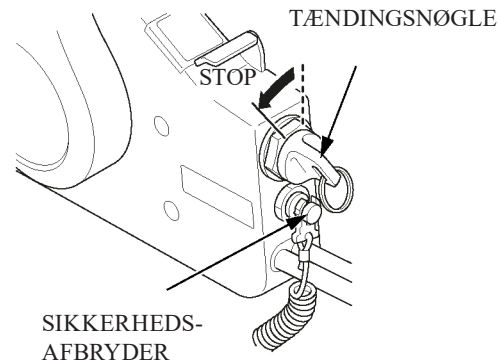
Efter sejlads med fuldgas, bør du køle motoren ned ved at lade den gå i tomgang nogle minutter.



(R2 type)



(R3 type)



(R1 type)
STOP

TÆNDINGSNØGLE
(R2, R3 typer)

2. Drej tændingsnøglen over på STOP, for at stoppe motoren.

OBS !

I tilfælde af, at påhængsmotoren ikke stopper, når tændingsnøglen drejes over stop, træk spiralsnoren ud af sikkerhedsafbryderen (se side 75). Hvis der anvendes en transportabel benzintank afmonteres benzinslangen, hvis påhængsmotoren skal transporteres eller opbevares.

Afmontering af benzinslange

Inden transport af påhængsmotoren, afmonteres og fjernes benzinslangen på følgende måde.

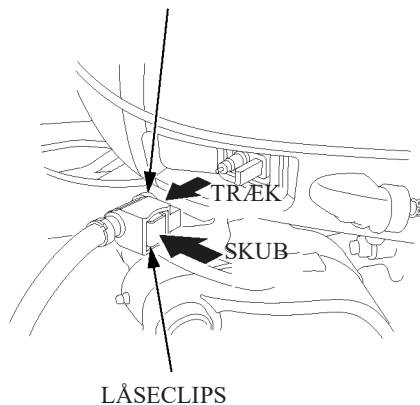
⚠ ADVARSEL

Benzin er meget brandfarlig og benzindampe kan eksplodere og forårsage alvorlige personskader og dødsfald.

- Pas på ikke at spilde benzin. Benzindampe og spildt benzin kan antænde. Hvis der spildes benzin, forvis dig om, at området er helt tørt inden påhængsmotoren stilles til opbevaring eller transporteres.

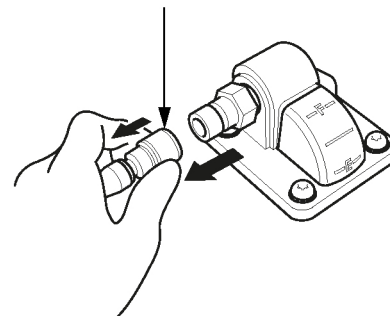
- Undgå cigaretter, åben ild og gnister på stedet, hvor benzinen aftappes og opbevares.

BENZINKOBLING



1. Afmonter benzinslangen ved at trykke ind på låseclipsen på benzinkoblingen, samtidigt med at koblingen trækkes af påhængsmotoren.

BENZINKOBLING

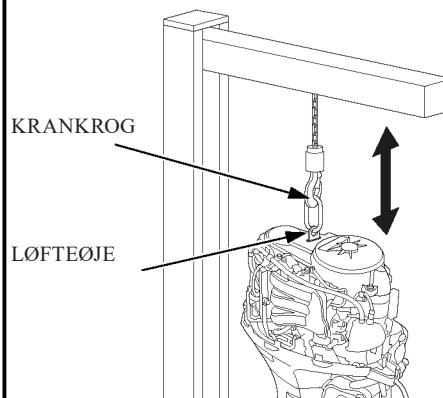


2. Afmonter benzinslangen på benzintanken ved at trække omløberen tilbage, derved vil benzinstudsens kobles fra studsens på benzintanken

Transport

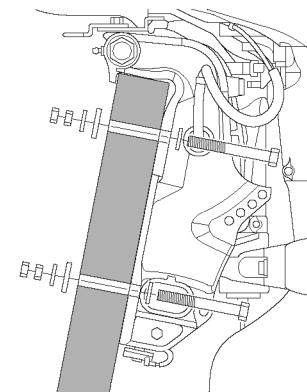
⚠FORSIGTIG

Bær aldrig påhængsmotoren i motorkappen. Motorkappen kan låses op ved et uheld, hvorved påhængsmotoren tabes og resultatet kan være personskader og skader på påhængsmotoren.

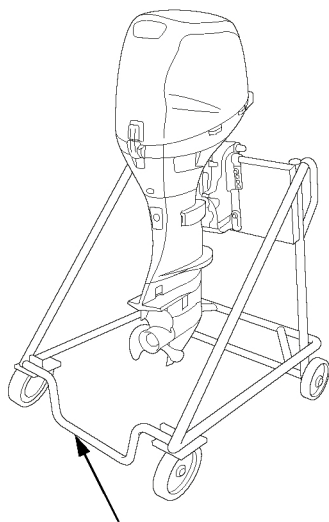


Ved transport af påhængsmotoren på et køretøj, bør du udføre følgende:

1. Tag motorkappen af (se side 58) og tøm benzindampudskilleren for benzin (se side 148).
2. Sæt krankrogen i løfteøjet på påhængsmotoren og løft motoren af båden.



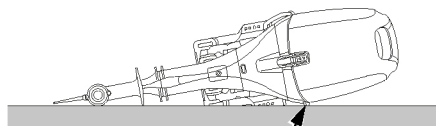
3. Fastgør påhængsmotoren til et passende transportstativ med bolte og møtrikker.



PÅHÆNGSMOTORSTATIV

4. Tag krankrogen af og monter motorkappen på påhængsmotoren.

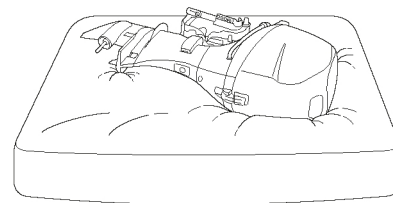
Horisontal transport og opbevaring:
Lad påhængsmotoren ligge på støttepunkterne.



STØTTEPUNKTER

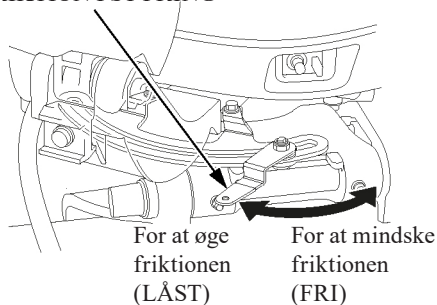
▲FORSIGTIG

Inden påhængsmotoren transporteres vandret, forvis dig om, at benzin og motorolie er aftappet, som omtalt på siderne 129 og 148.



Når du placerer påhængsmotoren horisontalt for transport, bør du lægge den på tæpper eller et tilsvarende blødt materiale, der kan beskytte mod stød og skader.

Transport på en trailer (H type)
 JUSTERHÅNDDAG TIL
 FRIKTION I STYRING



Når påhængsmotoren skal transporteres monteret på båden, anbefales det, at motoren transporteres i normal sejlstilling, men med friktionshåndtaget til styringen i låst stilling. (R type)

Når påhængsmotoren skal transporteres monteret på båden, anbefales det, at motoren transporteres i normal sejlstilling.

BEMÆRK

Transporter aldrig påhængsmotoren monteret i tiltet stilling. Båden og påhængsmotoren kan beskadiges kraftigt, hvis motoren under transport skulle synke ned.

Påhængsmotoren bør kun transporteres i normal driftsstilling. Hvis der ikke er tilstrækkelig plads til jorden i denne stilling, kan motoren transporteres tiltet, hvis den understøttes af en tværbom ellers må påhængsmotoren afmonteres båden.

11. RENGØRING OG GENNEMSKYLNING

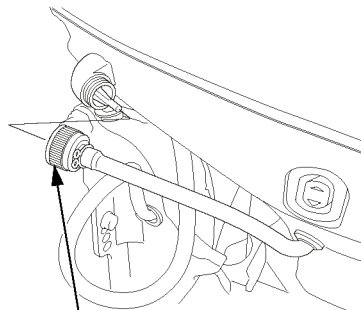
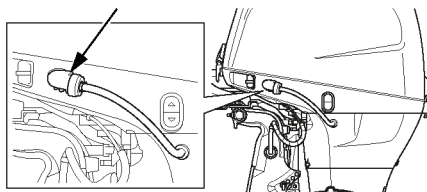
Rengør og gennemskyl påhængsmotoren med ferskvand efter hver gang den har været anvendt i snavset vand eller saltvand.

BEMÆRK

Kom aldrig vand eller korrosionshæmmende kemikalier direkte på remme og elektriske komponenter under motorkappen, f.eks. på tandrem og O² sensor. Hvis vand eller korrosionshæmmende kemikalier trænger ind i disse dele, kan de blive beskadiget. Inden du påfører korrosionshæmmende kemikalier, bør tandrem og O² sensor dækkes af med et beskyttende materiale for at undgå skader. Stop påhængsmotoren inden rengøring og gennemskylning af motoren.

1. Afmonter benzinslangen
2. Tilt påhængsmotoren helt ned.
3. Vask ydersiden med rent vand.

GENNEMSKYLNINGSSTUDS



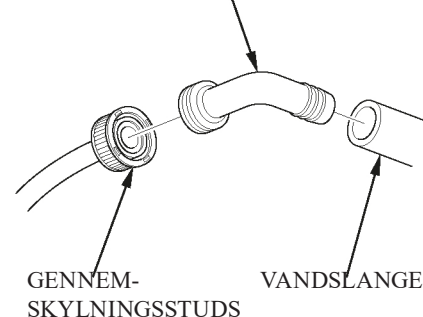
GENNEMSKYLNINGSSTUDS

4. Skru gennemskylningsstudsens løs
5. Monter en almindelig slangestuds fra en vandslange i gennemskylningsstudsens.
6. Åben for vandet og gennemskyl motoren i mindst 10 minutter.

7. Efter gennemskylningen afmonteres vandslangen og gennemskylningsstudsens fastgøres til påhængsmotoren.
8. Tilt påhængsmotoren op og vip tiltlåsen ned i låst position.

•Når gennemskylningen sker med gennemskylningsstudsens:

ALMINDELIG SLANGESTUDS



Periodiske eftersyn og justeringer af påhængsmotoren er vigtige, hvis den maksimale ydelse fra motoren skal opretholdes. Serviceintervaller og vedligeholdelseskrav er beskrevet i service-skemaet.

⚠ ADVARSEL

Stop påhængsmotoren før nogen form for vedligeholdelse udføres. Hvis motoren skal køre, sørg for god ventilation.

Lad aldrig påhængsmotoren køre i små, lukkede rum.

Udstødningsgas indeholder giftig kulilte, indånding kan medføre tab af bevidsthed og dødsfald.

Kontroller at motorkappen monteres korrekt, hvis den har været taget af, inden motoren startes. Luk låsebeslagene (se side 58).

BEMÆRK

- Hvis påhængsmotoren skal køre, skal vandlinjen være mindst 100 mm. (4") over antikavitationspladen ellers får vandpumpen ikke tilstrækkelig med vand og motoren vil blive overophedet.

- Anvend kun originale Honda reservedele til vedligeholdelse og reparation. Brug af uoriginale reservedele kan beskadige påhængsmotoren.

VEDLIGEHOELDELSE

Nedenstående værktøj og startsnor leveres med påhængsmotoren for vedligeholdelse, justeringer og nødreparationer.

Værktøj og reservedele

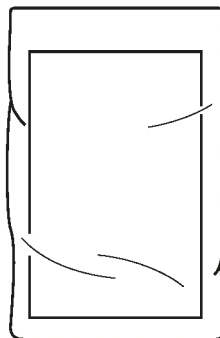
Det viste værktøj og startsnor leveres med påhængsmotoren for vedligeholdelse, justeringer og nødreparationer.

Ekstra låseplade en (ekstra udstyr)

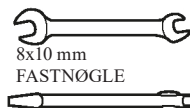
En ekstra låseplade kan anskaffes fra din autoriserede Honda marine forhandler.

Opbevar altid en ekstra låseplade i båden.

Den ekstra låseplade kan enten opbevares i værktøjsposen eller et andet tilgængeligt sted i båden.



BETJENINGS-
VEJLEDNING



8x10 mm
FASTNØGLE



ALMINDELIG
SKRUETRÆKKER

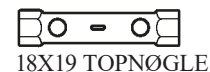
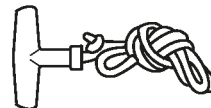


HÅNDTAG



SIKRINGSUD-
TRÆKKER

NØDSTARTSNOR



18X19 TOPNØGLE



VÆRKTØJS-
POSE

SERVICESKEMA

Serviceinterval. Udfør service for hver angivne måned eller driftstimer, hvad der måtte komme først		Hver brug	Efter brug	Første måned eller 20 timer	Hver 6 måneder eller 100 timer	Hvert år eller 200 timer	Hvert 2. år eller 400 timer	Hvert 3. år eller 600 timer	Se side
Motorolie	Kontroller niveau	O							59
Skift				O	O				129
Gearolie	Skift			O (2)	O (2)				—
Oliefilter	Udskift					O (2)			—
Taktrem	Kontroller-juster					O (2)			—
Gasforbindelser	Kontroller-juster			O (2)	O (2)				—
Tomgang	Kontroller-juster			O (2)	O (2)				—
Ventilspillerrum	Kontroller-juster					O (2)			—
Tændrør	Kontroller-juster/Udskift				O				131
Propel og låsesplit	Kontrol	O							63
Anode (Udvendige) Kontrol		O							67
Anode (Indvendige)	Kontrol					O (2)			—
Smøring	Fedt			o (1)	o (1)				136
Benzintank og filter	Rengør					O			140
Termostat	Kontrol					O (2)			—

OBS !

- (1) Smør oftere ved sejlads i saltvand.
- (2) Disse punkter bør udføres af din autoriserede Honda Marine forhandler, medmindre du har det rigtige værktøj og mekanisk kunnen.
Se Hondas værkstedshåndbog.
- (3) Ved professionel brug, anvend antal timer i drift for korrekt serviceinterval.

VEDLIGEHODELSE

Regelmæssig vedligeholdelse udføres ved hver angiven måned eller driftstime, hvad der måtte komme først. (3)		Hver brug	Efter brug	Første måned eller 20 timer	Hver 6 måneder eller 100 timer	Hvert år eller 200 timer	Hvert 2. år eller 400 timer	Hvert 3. år eller 600 timer	Se side
Benzinfilter (Lavtryk)	Kontroller	O (5)			O				137
	Udskift						O		
Benzinfilter (Højtryk)	Kontroller				O (2)				-
	Udskift						O (2)		-
Benzinslange	Kontroller	O (8)							67
	Udskift		Hvert 2. år hvis nødvendigt (2) (9)						-
Batteri og kabler	Kontroller	O							66, 133
Bolte og møtrikker	Kontroller tilspænding			O (2)	O (2)				-
Krumtaphusets udluftning	Kontroller					O (2)			-
Kølevandspor	Rens		O (4)						-
Vandpumpe	Kontroller					O (2)			-
Nødstop	Kontroller	O							-
Olielæk	Kontroller	O							-
Betjening og funktion	Kontroller	O							-
Motorens tilstand (6)	Kontroller	O							-
Power Trim / Tilt	Kontroller				O (2)				-
Gearkabel	Kontroller				O (2) (7)				-

OBS !

(2) Disse punkter bør udføres af din autoriserede Honda Marine forhandler, medmindre du har det rigtige værktøj og mekanisk kunnen.

Se Hondas værkstedshåndbog.

(3) Ved professionel brug, anvend antal timer i drift for korrekt serviceinterval.

(4) Ved sejls i mudret eller urent vand skal kølesystemet skylles igennem med rent vand efter hver brug.

(5) Kontroller for vand og snavs

(6) Lyt efter usædvanlige lyde i motoren og kontroller kølevands-kontrolstrålen efter start

(7) Bruges gearskiftet ofte bør gearkablet skiftes hvert 3. år.

(8) Hvis der findes sprækker og lækage skal brændstofslangerne udskiftes før påhængsmotoren anvendes.

(9) Udskift brændstofslangen hvis der er tegn på sprækker og lækage.

Motorolie

For lav oliestand og meget snavset motorolie kan forårsage kraftig slid på motorens dele og vil forkorte motorens levetid.

Interval for olieskift:

Motorolien skiftes efter de første 20 timers drift eller efter den første måned efter ibrugtagningen, derefter for hver 100 timers drift eller 6 måneder.

Oliemængde:

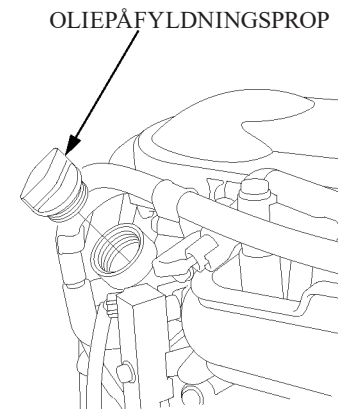
2,0 ltr. ...uden skift af oliefiltret.

2,1 ltr. ...ved skift af oliefiltret.

Anbefalet olie:

SAE 5W - 30 motorolie eller lignende, API standard klassifikation SG, SH, SJ eller SL.

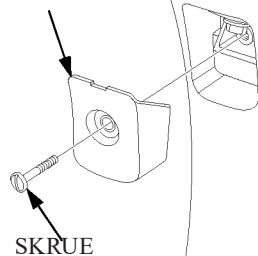
Skift af motorolien



Aftap motorolien, mens motoren stadig er varm, for at sikre hurtig og fuldstændig tømning.

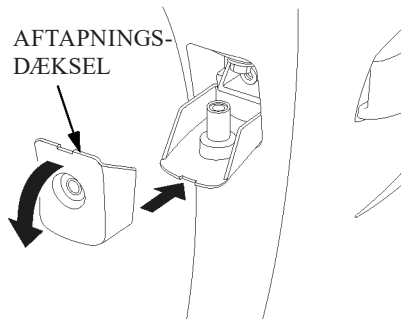
1. Placer påhængsmotoren lodret og tag motor-kappen af. Skru oliepåfyldningsproppen af.

AFTAPNINGSDÆKSEL



2. Skru aftapningsdækslet af ved hjælp af en kærveskruetrækker og fjern dækslet

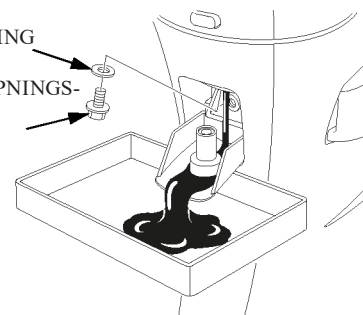
AFTAPNINGS-
DÆKSEL



3. Placer aftapningsdækslet, som vist på billedet og anvend det som tragt. Placer en passende beholder under dækslet.

PAKNING

AFTAPNINGS-
PROP

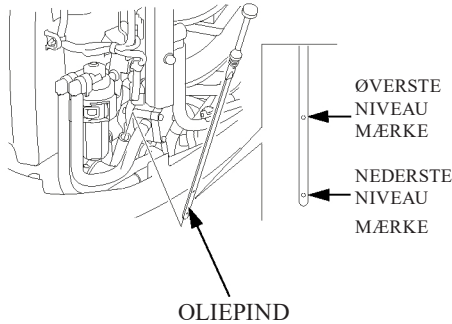


4. Skru aftapningsproppen og pakningen af ved hjælp af en 12 mm. nøgle og aftap motorolien.

Monter en ny pakning og spænd aftapningsproppen fast.

TILSPÆNDNINGSMOMENT FOR AFTAPNINGSPROP:

23 N·m (2.3 kgf·m , 17 lbf·ft)



5. Fyld op til øverste niveau på oliepinde med den anbefalede motorolie.

6. Monter oliepinde og aftapningsdækslet igen.

7. Monter olieproppen. Pas på ikke at overspænde.

8. Monter motorkappen og luk låsebeslagene korrekt.

NOTE:

Bortskaf den brugte motorolie på en miljømæssig, forsvarlig måde. du kan eventuelt hælde motorolien tilbage i en beholder, der kan lukkes og aflevere den hos din lokale benzinforhandler.

Undlad at smide beholderen væk sammen med dit almindelige affald eller at hælde olien ud på jorden.

Vask hænderne med vand og sæbe efter at have været i kontakt med brugt motorolie.

Tændrør

For at sikre korrekt motordrift, skal tændrøret være korrekt justeret og fri for koksaflejringer.

⚠ FORSIGTIG

Tændrørene bliver meget varme under drift og vil forblive varme en tid efter motoren er stoppet. Lad motoren køle af inden du udfører service på tændrørene.

Interval for kontrol-justering:

For hver 100 timers drift eller 6 måned.

Interval for udskiftning:

For hver 200 timers drift eller en gang om året.

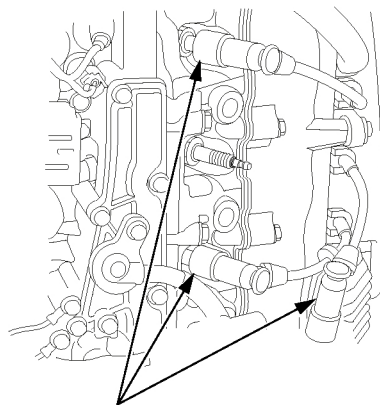
Anbefalede tændrør:

DR7EB (NGK)

X22 ESR-UB (DENSO)

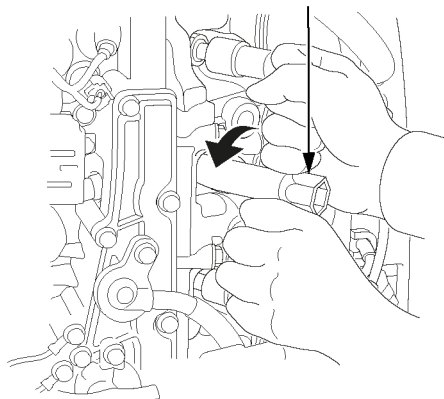
BEMÆRK

Anvend kun de anbefalede tændrør eller tilsvarende. Tændrør med forkerte glødetal kan beskadige motoren.



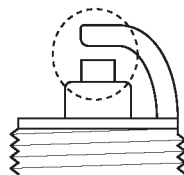
TÆNDRØRSHÆTTE

TÆNDRØRSNØGLE

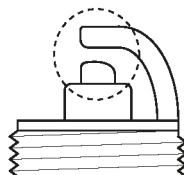


1. Afmonter motorkappen
2. Tag tændrørshætterne af.
3. Skru tændrørerne ud ved hjælp af den medleverede tændrørsnøgle.

Nyt tændrør



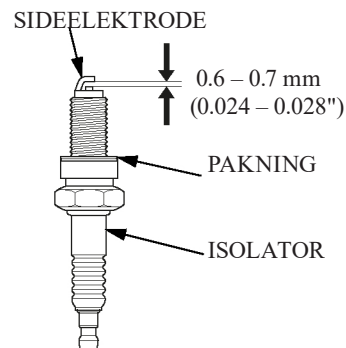
Slidt tændrør



4. Undersøg tændrørerne. (1) Hvis elektroderne er irrede eller sodet til, rengøres tændrørerne med en stålborste.

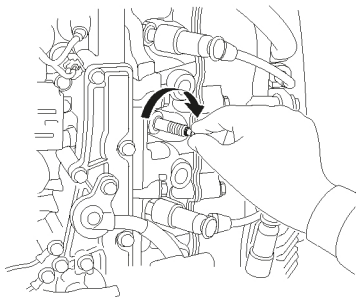
- (2) Udskift tændrørerne hvis midterelektroden er slidt. Tændrørerne kan slides på forskellige måder.

Hvis pakningerne viser tegn på slid eller hvis porcelænet er krakeleret og revnet, udskiftes tændrørerne.



5. Mål elektrodeafstanden med en tændrørs-søger.

Afstanden bør være 0,6 - 0,7 mm. (0.024 - 0.028"). Juster om nødvendigt ved forsigtigt at bøje sideelektroden.



6. Skru tændrørene i med hånden, for at undgå at skrue dem skævt i gevindet.

7. Efter at have sat tændrørene i med hånden, spændes de med tændrørs-nøglen for at tætné pakningerne.

OBS !

TILSPÆNDINGSMOMENT FOR TÆNRØR:

18 N·m (1.8 kgf·m , 13 lbf·ft)

Hvis der monteres nye tændrør, spændes de 1/2 omgang yderligere for at tætné pakningerne.

BEMÆRK

Hvis et tidligere anvendt tændrør bruges igen, spændes det kun 1/8 - 1/4 omgang for at tætné pakningen.

Tændrørene skal spændes korrekt. Tændrør, der ikke er spændt korrekt, kan blive meget varme og vil muligvis beskadige påhængsmotoren.

8. Monter tændrørshætterne.

9. Monter og lås motorkappen fast.

Batteri

BEMÆRK

Vedligeholdelse af batteriet varierer alt efter dets type og instruktionerne beskrevet nedenfor er muligvis ikke gældende for batteriet på dit batteri . Se producentens anvisninger.

⚠ ADVARSEL

Batterier afgiver eksplosive gasarter. Gnister kan være årsag til en eksplosion, der kan medføre alvorlige personskader, muligvis blindhed. Sørg for god ventilation under opladning.

•KEMISK RISIKO: Batterisyre indeholder ætsende svovlsyre. Undgå kontakt med huden, øjnene og tøjet, selv gennem tøj kan svovlsyren forårsage brandsår. Bær beskyttelsesskærm og beskyttende tøj.

VEDLIGEHOLDELSE

- Hold åben ild og gnister borte fra batteriet og undgå rygning.

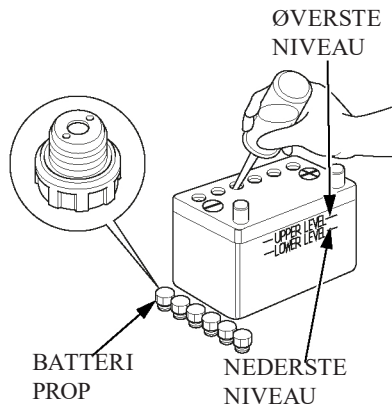
MODGIFT: Hvis du får batterisyre i øjnene, skyl grundigt med varmt vand i mindst 15 minutter og tilkald læge.

- GIFT RISIKO: Batterisyre er giftig.

MODGIFT:

-Drik meget vand eller mælk. Derefter mere mælk, sammenpisket æg eller vegetabilsk olie og tilkald straks læge.

- OPBEVARES UTILGÆNGELIGT FOR BØRN.



Niveau på batterisyre

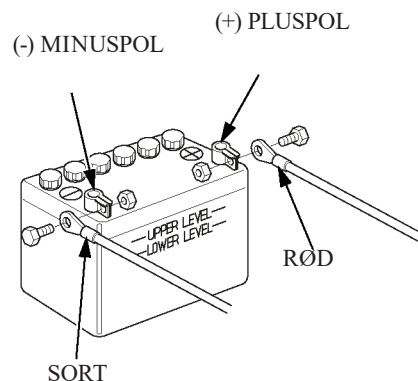
Kontroller om syrestanden er mellem øverste og nederste niveaumærke og kontroller om ventilationshullet i propperne er tilstoppet.

Hvis syrestanden er nær nederste niveau, påfyldes destilleret vand op til øverste niveau.
Rengøring af batteri

1. Afmonter minuskablet (-) fra batteriets minuspol (-), derefter pluskablet (+) fra batteriets pluspol (+).

2. Afmonter batteriet og rengør dets poler og kabelskoene med en stålborste eller med sandpapir.

Rengør batteriet med tvekulsurt natron opløst i varmt vand, pas at vandet ikke kommer ned i batteriets celler. Tør batteriet grundigt.



3. Tilslut pluskablet til batteriets pluspol (+), derefter tilsluttes minuskablet til minuspolen (-). Spænd kabelskoene godt fast. Smør batteriets poler og kabelsko ind i syrefri fedt. Når kablerne skal afmontere kontroller, at minuskablet (-) altid afmonteres først. Ved montering skal pluskablet (+) altid monteres først.

⚠ FORSIGTIG

Af- og påmonter aldrig batterikablerne i omvendt rækkefølge, det ville kunne resultere i kortslutninger, hvis et stykke værktøj kommer i forbindelse med en pol.

Smøring

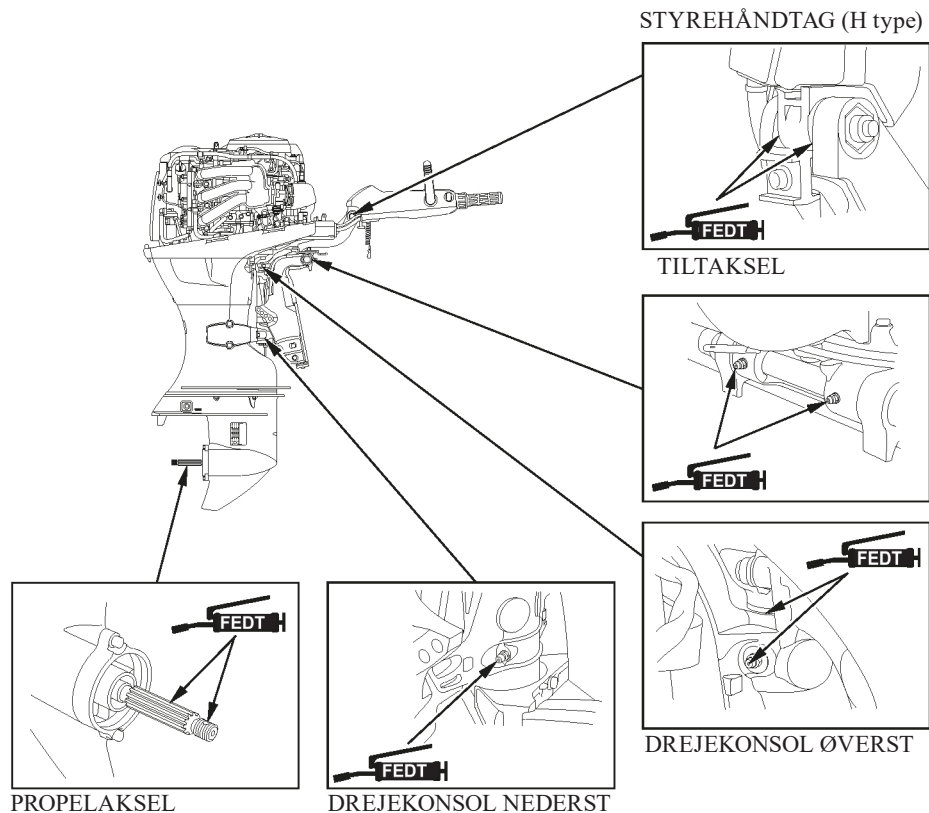
Tør ydersiden af påhængsmotoren med en olievædet klud. Anvend syrefri marine fedt til følgende dele:

Interval for smøring:

Efter 20 timers drift eller en måned efter ibrugtagningen, derefter for hver 100 timers drift eller hver 6. måneder.

OBS !

- Anvend rustolie til drejetappene, hvor fedt ikke kan trænge ind.
- Smør oftere, når påhængsmotoren anvendes i saltvand.



Benzinfilter

Benzinfiltret er placeret mellem benzinkoblingen og benzinpumpen på påhængsmotoren. Vand og snavs, der samles i filtret, kan forårsage, at ydelsen mindskes og påhængsmotoren bliver svær at starte. Kontroller og skift benzinfiltret periodisk.

Interval for kontrol:

For hver 100 timers drift eller 6. måned.

Interval for udskiftning:

For hver 400 timers drift eller hvert 2. år.

▲ ADVARSEL

Benzin er meget brandfarlig og benzindampe kan eksplodere og forårsage alvorlige personskader og dødsfald. Undgå rygning, åben ild og gnister på stedet.

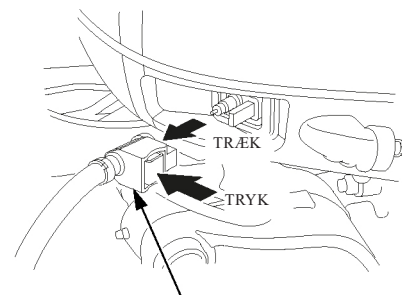
OPBEVARES UTILGÆNGELIGT FOR BØRN.

- Sørg altid for god ventilation.

- Kontroller at den aftappede benzin fra påhængsmotoren opbevares i en godkendt beholder.

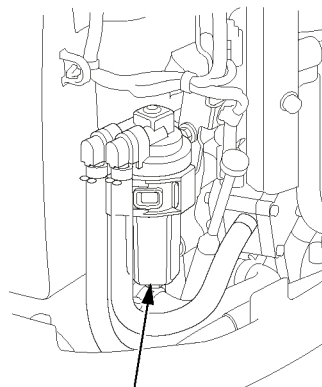
- Pas på ikke at spilde benzin, når benzinfiltret skiftes. Spildt benzin og benzindampe kan antænde. Hvis der spildes benzin, skal området være helt tørt, inden påhængsmotoren startes.

Kontrol



BENZINKOBLING

1. Afmonter benzinslangen fra påhængsmotoren.
2. Tag motorkappen af (se side 58).



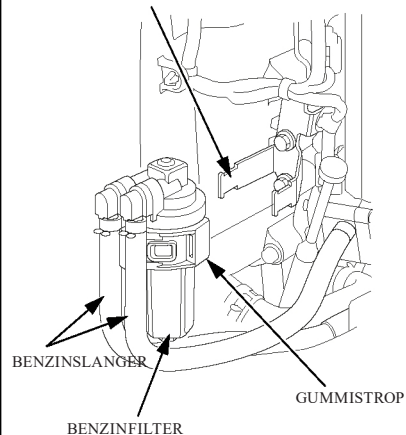
BENZINFILTER
(indvendig i vandudskiller)

3. Se ind i den gennemsigtige vandudskiller og kontroller benzinfiltret for opsamlet vand og tilstopning.

Om nødvendigt, rengør benzinfiltret eller udskift filtret med et nyt.

Udskiftning

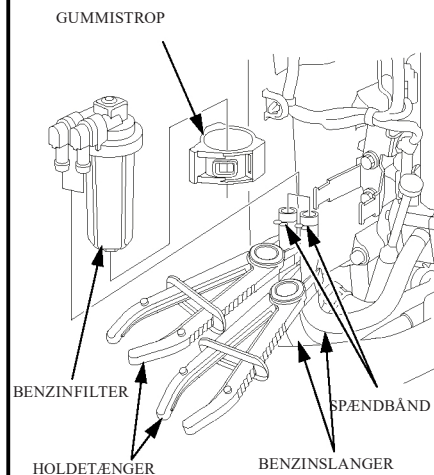
BESLAG FOR BENZINFILTER



1. Afmonter gummistropen fra beslaget og tag derefter stropen af vandudskilleren.

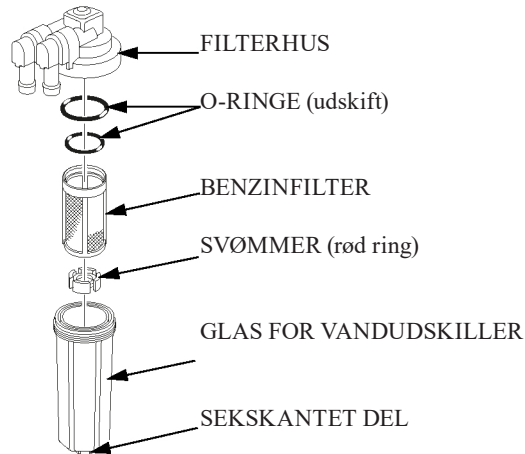
OBS !

Inden vandudskilleren tages af, skal benzinslangerne på begge sider blokeres med tænger, for at undgå spild af benzin.



(almindeligt værktøj)

2. Afmonter benzinslangerne fra vandudskilleren.



3. Drej den sekskantede del af vandudskilleren mod uret og tag glasset af vandudskilleren.

4. Rengør vandudskilleren grundigt og benzinfiltret.

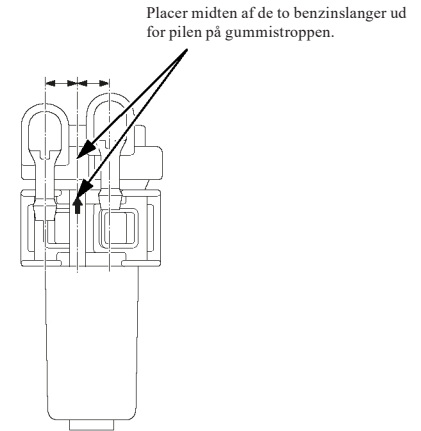
Hvis benzinfiltret er blokeret, bør det udskiftes med et nyt.

5. Monter benzinfiltret, O-ringene og svømmen.

Brug nye o-ringe.

Skru filterhuset og filterglasset sammen.

TILSPÆNDINGSMOMENT:
3.0 N·m (0.3 kgf·m, 2.2 lbf·ft)



6. Monter gummistroppen på vandudskilleren, som vist på billedet.

7. Monter atter vandudskilleren og gummistroppen på samme måde, som det sad.

VEDLIGEHOLDELSE

8. Tilslut benzinslangen til benzintanken og til påhængsmotoren.

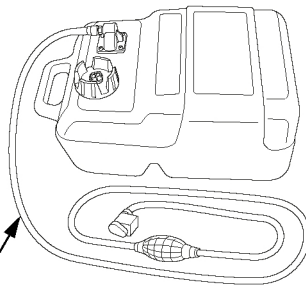
Åben ventilen i tankdækslet og pump på håndpumpen (se side 70) og kontroller for benzinutætheder. Reparer enhver utæthed om nødvendigt.

OBS !

Hvis påhængsmotoren har haft nedsat ydelse eller vanskelig start på grund af vand eller snavs i benzinfiltret, bør benzintanken kontrolleres.

Rengør benzintanken og benzinfiltret om nødvendigt. Det kan være nødvendigt at tømme benzintanken helt og påfylde ren, frisk benzin.

Benzintank og benzinfiler (visse typer)



BENZINKOBLING

Interval for rengøring:
Hvert år eller efter 200 timers drift med påhængsmotoren.

Rengøring af benzintank

⚠ ADVARSEL

Benzin er meget brandfarlig og benzindampe kan eksplodere og forårsage alvorlige personskader og dødsfald. Undgå rygning, åben ild og gnister på stedet.

OPBEVARES UTILGÆNGELIGT FOR BØRN.

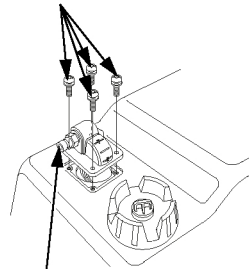
- Sørg altid for god ventilation.
- Kontroller at den aftappede benzin fra påhængsmotoren opbevares i en godkendt beholder.
- Pas på ikke at spilde benzin, når benzintanken og benzinfiltret rengøres. Spildt benzin og benzindampe kan antænde. Hvis der spildes benzin, skal området være helt tørt, inden påhængsmotoren startes.

1. Afmonter benzinslangen fra benzintanken.

2. Tøm benzintanken, kom en mindre mængde benzin i og rengør tanken ved at ryste den kraftigt. Tøm benzintanken og bortskaf den anvendte benzin på en miljømæssigt korrekt måde.

Rengøring af benzinfiltet

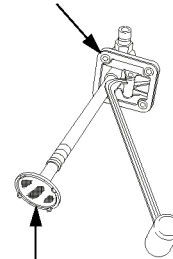
5 mm SKRUER



BENZINSTUDS PÅ
BENZINTANK

(studs til benzinkobling)

PAKNING TIL
BENZINSTUDS



BENZINTANK
FILTER

1. Skru de fire 5 mm. skruer med en skruetrækker og træk benzinstuds og benzinfiltet op af tanken.

2. Rengør filtret i en ikke brandfarlig rensesvæske. Kontroller benzinfiltret og pakningen for skader. Udskift tankfiltret og pakningen om nødvendigt.

3. Monter benzinfiltret og benzinstuds i benzintanken. Spænd de fire 5 mm. skruer.

KONTROLSYSTEM FOR FORURENING

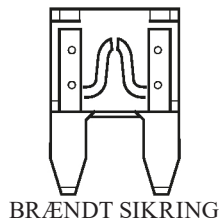
Forbrændingsprocessen producerer kulilte og kulbrinter. Kontrol af kulbrinterne er meget vigtig, fordi kulbrinter, når de under særlige forhold udsættes for sollys, reagerer og danner smog. Kulilte reagerer ikke på samme måde, men er giftig.

Fejl, der kan have effekt på forureningen fra din påhængsmotor.

Hvis du bliver opmærksom på et af følgende symptomer, bør påhængsmotoren kontrolleres af din autoriserede Honda Marine forhandler:

1. Vanskelig start og pludselig stop, kort efter start.
2. Ujævn tomgang.
3. Fejltænding og andre tændingsfejl under acceleration.
4. Dårlig ydelse (under sejlad) og dårlig benzinøkonomi.

Sikring

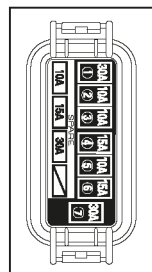


Hvis en sikring brænder over, vil påhængsmotoren ikke kunne oplade batteriet. Inden sikringen udskiftes, skal forbruget på det tilsluttede udstyr kontrolleres og at udstyret ikke er beskadiget.

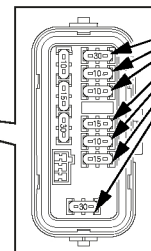
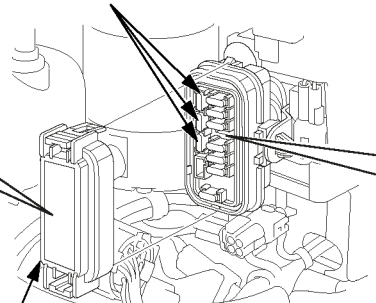
⚠ ADVARSEL

- Anvend aldrig sikringer af andre størrelser end de anbefalede. Det kan resultere i alvorlige skader på det elektriske system.
- Afmonter batterikablet fra batteriets minuspol (-) inden udskiftning af sikringen. Undladelse kan resultere i en kortslutning.

EKSTRA SIKRINGER (10 A, 15 A, 30 A)

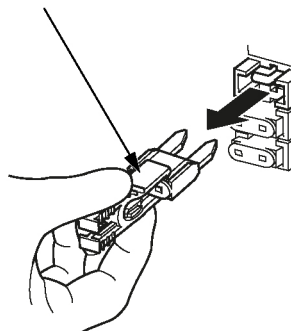


SIKRINGSHOLDER



SIKRINGER
(10 A, 15 A, 30 A)

SIKRINGSUDTRÆKKER



BEMÆRK

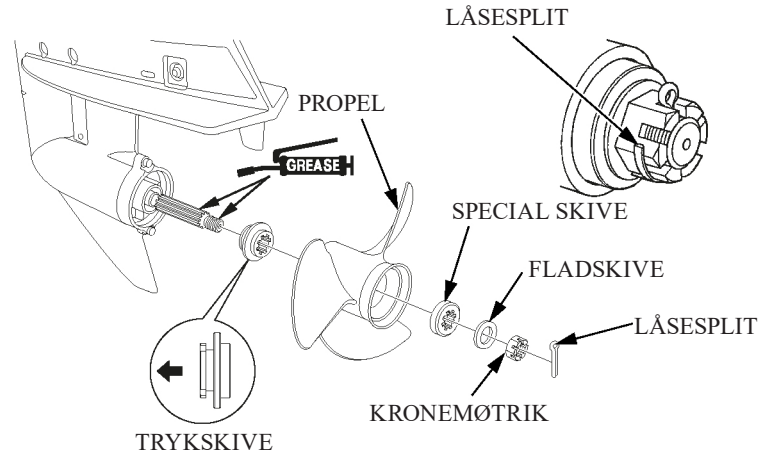
Hvis en sikring er brændt over, find årsagen; først derefter udskiftes sikringen med en sikring i samme størrelse. Hvis årsagen ikke er fundet, vil sikringen brænde over igen.

Udskiftning

1. Stop motoren og afmonter batterikablet.
2. Tag motorkappen af.
3. Tag låget af sikringsholderen og træk den defekte sikring ud med den medleverede sikringstang.
4. Sæt en ny sikring i sikringsholderen.

Korrekte sikringsstørrelser:
10 A, 15 A, 30 A

PROPEL



Hvis propellen beskadiges ved, at den rammer en sten, en pæl eller en anden genstand, udskiftes den på følgende måde.

▲ ADVARSEL

•Inden udskiftning, tag låsepladen ud af sikkerhedsafbryderen, for at sikre mod uventet start af påhængsmotoren mens der arbejdes med propellen.

•Propellens blade er tynde og skarpe. Beskyt dine hænder, bær arbejdshandsker under udskiftningen.

Afmontering

1. Tag låsesplitten ud og skru kronemøtrikken af, fjern skiverne, propellen og trykskiven.

2. Kontrol propelakslen for fiskeline, tang og lign.

Montering

1. Smør marinefedt på propelakslen.

2. Monter trykskiven med den neddrejede side mod gearkassen.

3. Monter propellen.

4. Monter specialskiven og fladskiven, som vist.

5. Spænd kronemøtrikken med hånden eller med værktøj indtil den ikke frigang.

6. Spænd kronemøtrikken med en momentnøgle.

TILSPÆNDINGSMOMENT FOR KRONE-MØTRIK

1 N·m (0.1 kgf·m, 0.74 lbf·ft)

7. Spænd derefter kronemøtrikken indtil det næste hul i propelakslen passer ud for en slids. Spænd aldrig kronemøtrikken forbi det første passende hul i propelakslen.

GRÆNSE FOR TILSPÆNDINGSMOMENT:
35 N·m (3.6 kgf·m, 25 lbf·ft)

BEMÆRK

Spænd aldrig kronemøtrikken med mere end ovenstående MOMENT, da det vil kunne beskadige propelakslen.

8. Udskift altid låsesplitten med en ny.

•Anvend kun originale rustfri Honda låsesplitter og bøj splittens ender, som vist.

Bemærk at nøglerne til bespænding af propellen er ikke inkluderet i værktøjssættet, der leveres med påhængsmotoren.

Kontakt din autoriserede Honda marine forhandler for yderligere information omkring værktøj.

Druknet påhængsmotor

En påhængsmotor, der har været under vand, skal hurtigst muligt efterses, når den er kommet op af vandet, for at mindske korrosionen.

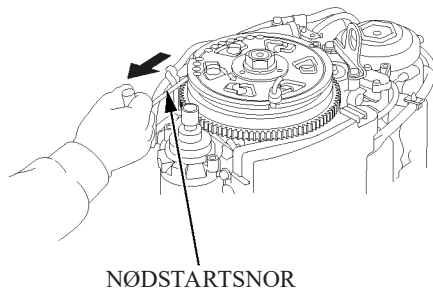
Hvis din autoriserede Honda Marine forhandler er i nærheden, bør påhængsmotoren bringes til ham. Hvis du er langt fra en forhandler, bør følgende udføres:

1. Tag motorkappen af og skyl påhængsmotoren med rent vand, for at fjerne saltvand, sand, mudder mm.

BEMÆRK

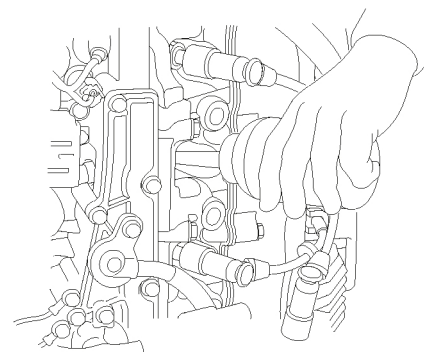
Hvis påhængsmotoren kørte, da den kom under vand, kan der være mekaniske skader, som f.eks. en bøjet plejlstang. Hvis påhængsmotoren går stramt, må du aldrig forsøge at starte den op, før den er blevet repareret.

2. Skru aftapningsskruen i benzindampudskilleren løs, som beskrevet på side 148.



3. Skift motorolien (se side 129).

4. Afmonter tændrørene. Fjern svinghjuls-dækslet og vind nødstartsnoren om svinghjulet, som beskrevet ved nødstart (se siderne 83 til 88) og aftap vandet fra cylindrene ved at dreje motoren rundt med nødstartsnoren flere gange.



5. Kom det der svarer til en skefuld motorolie ind i hvert tændrørshul og træk flere gange i nødstartsnoren for at smøre cylindrene. Monter derefter tændrørene.

6. Monter motorkappen og lås den fast med låsebeslagene (se side 58).

7 Forsøg start af påhængsmotoren.

- Hvis påhængsmotoren ikke kan starte, skru tændrørene ud, rens og tør elektroderne, monter tændrørene igen og gør et nyt forsøg på at starte påhængsmotoren.

- Hvis der var vand i krumtaphuset eller motorolien stadig indeholder vand, skal olien skiftes endnu en gang efter motoren har kørt ca. 1/2 time.

- Hvis påhængsmotoren starter og ingen fejl fremkommer, fortsættes kørslen mindst 1/2 time eller længere (kontroller der er mindst 100 mm. (4") vand over antikavitationspladen).

8. Så snart som muligt bringes påhængsmotoren til din autoriserede Honda Marine forhandler, til kontrol og service.

For at opnå længst mulig levetid på din påhængsmotor, bør den have service udført af din autoriserede Honda Marine forhandler inden den stilles til opbevaring. Nedennævnte punkter kan dog udføres af dig, ejeren, med et minimum af værktøj.

Benzin

OBS !

Benzin nedbrydes meget hurtigt afhængigt af faktorer, som lys, temperatur og tid. I værst tilfælde kan benzin nedbrydes på under 30 dage. Brug af nedbrudt benzin kan forårsage alvorlige skader på motoren (benzinsystemet kan tilstoppes, ventiler kan hænge). Sådanne skader der skyldes nedbrudt benzin er ikke dækket i følge Hondas garantibestemmelser. For at undgå dette, følg nøje disse anbefalinger:

- Anvend kun den anbefalede benzin (se side 61).
- Anvend kun frisk, ren benzin.
- For at mindske nedbrydningen, skal benzinen opbevares i en godkendt beholder.

- Hvis længere tids opbevaring (mere end 30 dage) er forudsat, tøm benzintanken og benzindampudskilleren.

⚠ ADVARSEL

Benzin er meget brandfarlig og benzindampe kan eksplodere og forårsage alvorlige personskader og dødsfald. Undgå rygning, åben ild og gnister på stedet.

OPBEVARES UTILGÆNGELIGT FOR BØRN.

- Pas på ikke at spilde benzin. Benzindampe og spildt benzin kan antænde. Hvis der spildes benzin, forvis dig om, at området er helt tørt inden påhængsmotoren stilles til opbevaring eller transporteres.
- Undgå rygning, åben ild og gnister på stedet, hvor benzinen aftappes og opbevares.

1. Kontroller lavtryksbenzinfiltret. Hvis der er vand eller anden forurening indvendig, rengør benzinfiltret eller udskift filtret (se side 137).

2. Aftap benzinen fra benzindampudskilleren (se side 148).

3. Kontroller om der vand eller forurening i den aftappede benzin.

4. Hvis der ikke er vand eller forurening i den aftappede benzin spændes aftapningsskruen fast.

5. Hvis der er vand og forurening i den aftappede benzin, fortsæt med følgende punkter:

5-a. Spænd aftapningsskruen fast.

5-b. Sæt påhængsmotoren lodret og tilslut benzinslangen fra benzintanken med ren benzin.

5-c. Pump frisk, ren benzin op i benzindampudskilleren og start motoren.

BEMÆRK

Propellen skal være sænkes ned i vand, kørsel med påhængsmotoren uden vand vil beskadige vandpumpen og overophede motoren. Brug kun pumpebolden efter, at aftapningsskruen i benzindampudskilleren er spændt.

▲ FORSIGTIG

Hvis aftapningsskruen ikke er spændt, vil benzinen sprøjte ud.

5-d. Efter start af påhængsmotoren, lad den køre i tomgang i 3 minutter.

5-e. Aftap benzinen fra benzindampudskilleren.

5-f. Kontroller om der vand eller forurening i den aftappede benzin.

5-g. Hvis der stadig er vand og forurening i den aftappede benzin, gentag punkterne fra 5a indtil der ikke længere er noget blandet i benzinen.

Tømning af benzindampseperator

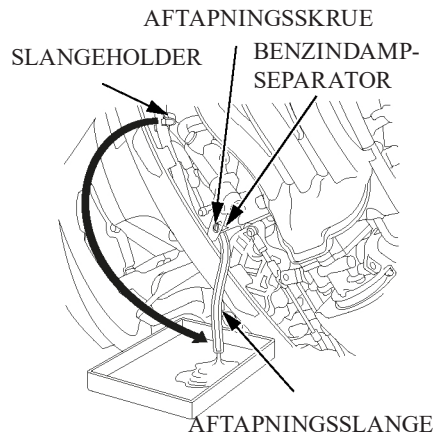
▲ ADVARSEL

Benzin er meget brandfarlig og benzindampe kan eksplodere og forårsage alvorlige personskader og dødsfald. Undgå rygning, åben ild og gnister på stedet.

OPBEVARES UTILGÆNGELIGT FOR BØRN.

•Pas på ikke at spilde benzin. Benzindampe og spildt benzin kan antænde. Hvis der spildes benzin, forvis dig om, at området er helt tørt inden påhængsmotoren stilles til opbevaring eller transporteres.

•Undgå rygning, åben ild og gnister på stedet, hvor benzinen aftappes og opbevares.



1. Afmonter benzinslangen (se side 120).
2. Tag motorkappen af.
3. Tag aftapningsslangen ud af holderen på højtryksrøret og før enden af den ud fra motoren under motorhuset.
4. Skru aftapningsskruen i benzindampudskilleren løs.
5. Tilt påhængsmotoren op.

6. Når benzinen begynder at løbe ud af aftapningsslangen, tiltes påhængsmotoren ned indtil benzinen stopper.

Aftap benzinen i en godkendt beholder.

7. Efter aftapning, spænd aftapningsskruen fast og sæt aftapningsslangen fast i holderen på højtryksrøret.

OBS !

Inden påhængsmotoren stilles til opbevaring i en længere periode, anbefales det at afmontere benzinslangen og starte påhængsmotoren op og lad den køre med 2.000 - 3.000 omdr./min. - indtil den stopper.

Motorolie

1. Skift motorolien (se side 129 - 131).
2. Tag tændrørene ud (se side 131) og tag låsepladen ud af sikkerhedsafbryderen.
3. Kom det der svarer til en skefuld (5 - 10 cm³) ren motorolie i hver cylinder.
4. Drej motoren nogle gange rundt for at fordele motorolien i cylindrerne.
5. Monter tændrørene igen (se side 133).

OPBEVARING

Opbevaring af batteri

BEMÆRK

Vedligeholdelse af batteriet varierer alt efter dets type og instruktionerne beskrevet nedenfor er muligvis ikke gældende for batteriet på dit batteri . Se producentens anvisninger.

⚠ ADVARSEL

Batterier afgiver eksplosive gasarter:

Gnister kan være årsag til en eksplosion, der kan medføre alvorlige personskader, muligvis blindhed. Sørg for god ventilation under opladning.

•**KEMISK RISIKO:** Batterisyre indeholder ætsende svovlsyre. Undgå kontakt med huden, øjnene og tøjet, selv gennem tøj kan svovlsyren forårsage brandsår. Bær beskyttelsesskærm og beskyttende tøj.

•Hold åben ild og gnister borte fra batteriet og undgå rygning. **MODGIFT:** Hvis du får batterisyre i øjnene, skyl grundigt med varmt vand i mindst 15 minutter og tilkald læge.

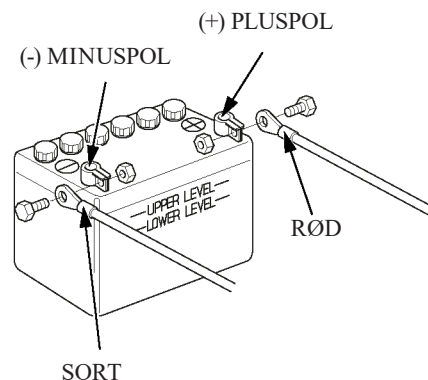
•**GIFT RISIKO:** Batterisyre er giftig. **MOD**

GIFT:

-Udvendig: Skyl grundigt med vand.

-Drik meget vand eller mælk. Derefter mere mælk, sammenpisket æg eller vegetabilsk olie og tilkald straks læge.

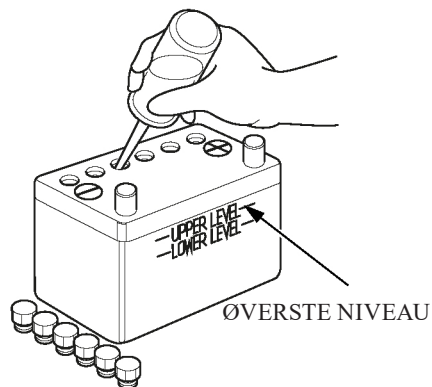
•**OPBEVARES UTILGÆNGELIGT FOR BØRN.**



1. Afmonter minuskablet (-) fra batteriets minuspol (-), derefter pluskablet (+) fra batteriets pluspol (+).

2. Afmonter batteriet og rengør dets poler og kabelskoene med en stålborste eller med sandpapir.

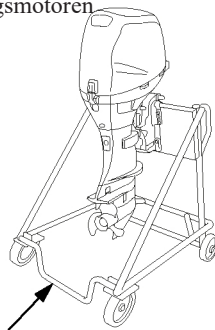
Rengør batteriet med tvekulsurt natron opløst i varmt vand, pas at vandet ikke kommer ned i batteriets celler. Tør batteriet grundigt.



NIVEAU

3. Påfyld batteriet destilleret vand til øverste niveau. Overfyld aldrig batteriet.
4. Opbevar batteriet på en plan, vandret flade på et køligt, tørt og godt ventileret sted uden sollys.
5. Kontroller 1 gang om måneden batteriets opladning og lad det op om nødvendig for at forlænge levetiden.

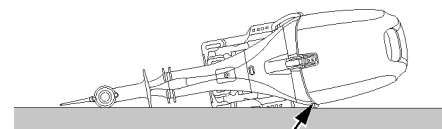
Transport/opbevaringsstillinger
for påhængsmotoren



PÅHÆNGSMOTORSTATIV

Transporter og opbevar påhængsmotoren enten lodret eller vandret, som vist på billederne. Fastgør motorkonsollen til transportstativ og spænd den fast med bolte og møtrikker. Opbevar påhængsmotoren et sted med god ventilation uden direkte sollys og fugt.

Lodret transport og opbevaring:
Monter påhængsmotoren i et transportstativ.



STØTTEPUNKTER
(styrbords side ned som vist)

Horisontal transport og opbevaring:
Lad påhængsmotoren ligge på støttepunkterne.

▲ FORSIGTIG

Opbevaring på alle andre måder kan resultere i beskadigelse og spild af olie.

14. BORTSKAFFELSE

Til beskyttelse af miljøet, må en nedslidt plæneklipper, brugte batterier, brugt motorolie og lign. ikke bortskaffes sammen med dit almindelige affald. Overhold lokale love og regler eller kontakt din autoriserede Honda forhandler for korrekt bortskaffelse af disse dele.

15. FEJLFINDING

ADVARSELSSYSTEMET AKTIVERES

SYMPTOM	MULIG ÅRSAG	AFHJÆLPNING
Temperatursystemet aktiveret: •Temperaturlampen tænder. •Summeren lyder. •Motorens omdrejninger falder og stopper til sidst. •Motorens omdrejninger kan ikke øges ved at give gas. •Motoren vil stoppe ca. 20 sekunder efter, at omdrejningerne er blevet begrænset.	Kølevandsindtagene blokeret Tændrørene har forkert glødetal. Defekt vandpumpe. Termostat blokeret. Defekt termostat. Kølevandspassage blokeret. Udstødningsgas trænger ind i kølesystemet.	Rengør kølevandsindtagene. Udskift tændrørene (se side 131) Kontakt din autoriserede Honda Marine forhandler.
Olietrykssystemet aktiveret: •Olietrykslampe slukker. •Summeren lyder. •Motorens omdrejninger falder. •Motorens omdrejninger kan ikke øges ved at give gas.	Mangler motorolie. Forkert motorolie påfyldt.	Påfyld motorolie til det anbefalede niveau (se side 59). Skift motorolien (se side 129).
PGM-FI advarselssystem aktiveret: •PGM-FI lampen tænder. •Summeren lyder med mellemrum.	PGM-FI advarselssystem aktiveret:	Kontakt din autoriserede Honda Marine forhandler.
Ladesystemet aktiveret: •Ladelampen tænder. •Summeren lyder med mellemrum.	Batteriets spænding er for høj eller for lav. Fejl i ladesystemet.	Kontroller batteriet (se side 133). Kontakt din autoriserede Honda Marine forhandler.

16. SPECIFIKATIONER

MODEL	BF40D K4	
Type kode	BBDJ	
Type	LHD	LHTD
Længde	794 mm (31.3")	
Bredde	390 mm (15.4")	
Højde	1,387 mm (54.6")	
Hækhøjde (når hækvinkelen er 12°)	521 mm (20.5")	
Vægt *	100 kg	102 kg
Ydelse	29.4 kW (40 hk)	
Fuldgas	5,000 – 6,000 min-1	
Motortype	4 takt OHC 3 cylindret	
Slagvolumen	808 cm ³ (49.3 cu-in)	
Elektrodeafstand	0.6 – 0.7 mm (0.024 – 0.028")	

Startsystem	Elstart
Tænding	Transistor
Smøresystem	Tryksmøring med oliepumpe
Anbefalet olie	Motor: API standard (SG, SH, SJ, SL) SAE 10W-30 Gear: API standard (GL-4) SAE 90 Hypoid gearolie
Oliemængde	Motor: Uden skift af oliefilter 2.0 L (2.1 US qt, 1.8 Imp qt) Med skift af oliefilter 2.0 L (2.1 US qt, 1.8 Imp qt) Gear: 0,41 L
Ladesystem	12 V – 17 A
Kølesystem	Vandkølet med termostat
Udstødningssystem	Udstødning under vand
Tændrør	DR7EB (NGK), X22 ESR-UB (DENSO)
Brændstofpumpe	Lavtrykspumpe: mekanisk pumpe Højtrykspumpe: Elektrisk pumpe
Benzin	Blyfri benzin Oktan 92 eller højere
Benzintank indhold	25 L (6.6 US gal, 5.5 Imp gal)
Gearskeft	Klokobling: Frem – Fri - Bak
Styreinkel	35° til højre og venstre
Triminkel	-4° – 12° (når agterspejlet er 12°)
Tiltinkel	63° (når agterspejlet er 12°)
Hækvinkel	8°, 12°, 16°, 20°, 24°
Fjernbetjenings-system	—

* Uden batterikabler, men med propel

Honda påhængsmotorer har ydelserne målt efter ISO8665 (målt på propelaksel).

MODEL	BF40D K4	
Type kode	BBDJ	
Type	SRTU SRTZ	LRTU LRTL LRTD LRTZ
Længde	694 mm (27.3")	
Bredde	390 mm (15.4")	
Højde	1,281 mm (50.4")	1,387 mm (54.6")
Hækhøjde (når hækvinkelen er 12°)	416 mm (16.4")	521 mm (20.5")
Vægt *	96 kg	98 kg
Ydelse	29.4 kW (40 hk)	
Fuldgas	5,000 – 6,000 min-1	
Motortype	4 takt OHC 3 cylindret	
Slagvolumen	808 cm ³ (49.3 cu-in)	
Elektrodeafstand	0.6 – 0.7 mm (0.024 – 0.028")	

* Uden batterikabler, men med propel

Honda påhængsmotorer har ydelserne målt efter ISO8665 (målt på propelaksel).

Startsystem	Elstart
Tænding	Transistor
Smøresystem	Tryksmøring med oliepumpe
Anbefalet olie	Motor: API standard (SG, SH, SJ, SL) SAE 10W-30 Gear: API standard (GL-4) SAE 90 Hypoid gearolie
Oliemængde	Motor: Uden skift af oliefilter 2.0 L (2.1 US qt, 1.8 Imp qt) Med skift af oliefilter 2.0 L (2.1 US qt, 1.8 Imp qt) Gear: 0,41 L
Ladesystem	12 V – 17 A
Kølesystem	Vandkølet med termostat
Udstødningssystem	Udstødning under vand
Tændrør	DR7EB (NGK), X22 ESR-UB (DENSO)
Brændstofpumpe	Lavtrykspumpe: mekanisk pumpe Højtrykspumpe: Elektrisk pumpe
Benzin	Blyfri benzin Oktan 92 eller højere
Benzintank indhold	25 L (6.6 US gal, 5.5 Imp gal)
Gearskeft	Klokobling: Frem – Fri - Bak
Styrevinkel	35° til højre og venstre
Trimvinkel	-4° – 12° (når agterspejlet er 12°)
Tiltvinkel	63° (når agterspejlet er 12°)
Hækvinkel	8°, 12°, 16°, 20°, 24°
Fjernbetjenings-system	Motormonteret

SPECIFIKATIONER

MODEL	BF50D K4	
Type kode	BBEJ	
Type	LHD	LHTD
Længde	794 mm (31.3")	
Bredde	390 mm (15.4")	
Højde	1,387 mm (54.6")	
Hækhøjde (når hækvinkelen er 12°)	521 mm (20.5")	
Vægt *	100 kg	102 kg
Ydelse	36.8 kW (50 hk)	
Fuldgas	5,000 – 6,000 min-1	
Motortype	4 takt OHC 3 cylindret	
Slagvolumen	808 cm ³ (49.3 cu-in)	
Elektrodeafstand	0.6 – 0.7 mm (0.024 – 0.028")	

Startsystem	Elstart
Tænding	Transistor
Smøresystem	Tryksmøring med oliepumpe
Anbefalet olie	Motor: API standard (SG, SH, SJ, SL) SAE 10W-30 Gear: API standard (GL-4) SAE 90 Hypoid gearolie
Oliemængde	Motor: Uden skift af oliefilter 2.0 L (2.1 US qt, 1.8 Imp qt) Med skift af oliefilter 2.0 L (2.1 US qt, 1.8 Imp qt) Gear: 0,41 L
Ladesystem	12 V – 17 A
Kølesystem	Vandkølet med termostat
Udstødningssystem	Udstødning under vand
Tændrør	DR7EB (NGK), X22 ESR-UB (DENSO)
Brændstofpumpe	Lavtrykspumpe: mekanisk pumpe Højtrykspumpe: Elektrisk pumpe
Benzin	Blyfri benzin Oktan 92 eller højere
Benzintank indhold	25 L (6.6 US gal, 5.5 Imp gal)
Gearskit	Klokobling: Frem – Fri - Bak
Styrevinkel	35° til højre og venstre
Trimvinkel	-4° – 12° (når agterspejlet er 12°)
Tiltvinkel	63° (når agterspejlet er 12°)
Hækvinkel	8°, 12°, 16°, 20°, 24°
Fjernbetjenings-system	—

* Uden batterikabler, men med propel

Honda påhængsmotorer har ydelserne målt efter ISO8665 (målt på propelaksel).

MODEL	BF50D K4		
Type kode	BBEJ		
Type	SRTU SRTZ	LRD	LRTU LRTL LRTD LRTZ
Længde	694 mm (27.3")		
Bredde	390 mm (15.4")		
Højde	1,281 mm	1,387 mm (54.6")	
Hækhøjde (når hækvinkelen er 12°)	416 mm (16.4")	521 mm (20.5")	
Vægt *	96 kg		98 kg
Ydelse	36.8 kW (50 hk)		
Fuldgas	5,000 – 6,000 min-1		
Motortype	4 takt OHC 3 cylindret		
Slagvolumen	808 cm ³ (49.3 cu-in)		
Elektrodeafstand	0.6 – 0.7 mm (0.024 – 0.028")		

Startsystem	Elstart
Tænding	Transistor
Smøresystem	Tryksmøring med oliepumpe
Anbefalet olie	Motor: API standard (SG, SH, SJ, SL) SAE 10W-30 Gear: API standard (GL-4) SAE 90 Hypoid gearolie
Oliemængde	Motor: Uden skift af oliefilter 2.0 L (2.1 US qt, 1.8 Imp qt) Med skift af oliefilter 2.0 L (2.1 US qt, 1.8 Imp qt) Gear: 0,41 L
Ladesystem	12 V – 17 A
Kølesystem	Vandkølet med termostat
Udstødningssystem	Udstødning under vand
Tændrør	DR7EB (NGK), X22 ESR-UB (DENSO)
Brændstofpumpe	Lavtrykspumpe: mekanisk pumpe Højtrykspumpe: Elektrisk pumpe
Benzin	Blyfri benzin Oktan 92 eller højere
Benzintank indhold	25 L (6.6 US gal, 5.5 Imp gal)
Gearskeft	Klokobling: Frem – Fri - Bak
Styrevinkel	35° til højre og venstre
Trimvinkel	-4° – 12° (når agterspejlet er 12°)
Tiltvinkel	63° (når agterspejlet er 12°)
Hækvinkel	8°, 12°, 16°, 20°, 24°
Fjernbetjenings-system	Motormonteret

* Uden batterikabler, men med propel

Honda påhængsmotorer har ydelserne målt efter ISO8665 (målt på propelaksel).

SPECIFIKATIONER

MODEL	BF50D K4				
Type kode	BBEJ				
Type	YHD	XHD	YHTD	YRTD	XRTD XRTL
Længde	794 mm (31.3")			694 mm (27.3")	
Bredde	390 mm (15.4")				
Højde	1,422 mm	1,488 mm	1,422 mm		1,488 mm
Hækhøjde (når hækvinkelen er 12°)	556 mm (21.9")	622 mm (24.5")	556 mm (21.9")		622 mm (24.5")
Vægt *	101 kg	104 kg	103 kg	99 kg	102 kg
Ydelse	36.8 kW (50 hk)				
Fuldgas	5,000 – 6,000 min-1				
Motortype	4 takt OHC 3 cylindret				
Slagvolumen	808 cm3 (49.3 cu-in)				
Elektrodeafstand	0.6 – 0.7 mm (0.024 – 0.028")				

Startsystem	Elstart	
Tænding	Transistor	
Smøresystem	Tryksmøring med oliepumpe	
Anbefalet olie	Motor: API standard (SG, SH, SJ, SL) SAE 10W-30 Gear: API standard (GL-4) SAE 90 Hypoid gearolie	
Oliemængde	Motor: Uden skift af oliefilter 2.0 L (2.1 US qt, 1.8 Imp qt) Med skift af oliefilter 2.0 L (2.1 US qt, 1.8 Imp qt) Gear: 0,41 L	
Ladesystem	12 V – 17 A	
Kølesystem	Vandkølet med termostat	
Udstødningssystem	Udstødning under vand	
Tændrør	DR7EB (NGK), X22 ESR-UB (DENSO)	
Brændstofpumpe	Lavtrykspumpe: mekanisk pumpe Højtrykspumpe: Elektrisk pumpe	
Benzin	Blyfri benzin Oktan 92 eller højere	
Benzintank indhold	25 L (6.6 US gal, 5.5 Imp gal)	
Gearskit	Klokobling: Frem – Fri - Bak	
Styrevinkel	35° til højre og venstre	
Trimvinkel	-4° – 12° (når agterspejlet er 12°)	
Tiltvinkel	63° (når agterspejlet er 12°)	
Hækvinkel	8°, 12°, 16°, 20°, 24°	
Fjernbetjenings-system	—	Motormonteret

* Uden batterikabler, men med propel

Honda påhængsmotorer har ydelserne målt efter ISO8665 (målt på propelaksel).

Støj og vibrationer

MODEL	BF40D K4		BF50D K4	
BETJENINGSSYSTEM	T (Styrehåndtag)	R (Fjernbetjening)	T (Styrehåndtag)	R (Fjernbetjening)
Lydtryk ved operatørens øre (2006/42 / EF, ICOMIA 39-94)	83 dB (A)	83 dB (A)	85dB (A)	85dB (A)
Usikkerhed	2 dB (A)	2 dB (A)	2 dB (A)	2 dB (A)
Målt lydeffektniveau 92 db (A) (Henvi sning til EN ISO3744)	92 dB (A)		94 dB (A)	94 dB (A)
Usikkerhed	2 dB (A)	2 dB (A)	2 dB (A)	2 dB (A)
Vibrationer ved operatørens hånd (2006/42/EC, ICOMIA 38-94)	3.0 m/s ²	—	3.3 m/s ²	—

Usikkerhed	0.8 m/s ²	—	0.8 m/s ²	—

ICOMIA standard: som det er specificeret for motordrift og målekonditioner.

Støj og vibrationer

MODEL	BF40D K4		BF50D K4	
BETJENINGSSYSTEM	T (Styrehåndtag)	R (Fjernbetjening)	T (Styrehåndtag)	R (Fjernbetjening)
Lydtryk ved operatørens øre (2006/42 / EF, ICOMIA 39-94)	83 dB (A)	83 dB (A)	85dB (A)	85dB (A)
Usikkerhed	2 dB (A)	2 dB (A)	2 dB (A)	2 dB (A)
Målt lydtryk 92 dB (A) (Reference to EN ISO3744)		92 dB (A)	94 dB (A)	94 dB (A)
Usikkerhed	2 dB (A)	2 dB (A)	2 dB (A)	2 dB (A)
Vibrationer ved operatørens hånd (2006/42/EC, ICOMIA 38-94)	3.0 m/s ²	—	3.3 m/s ²	—
Usikkerhed	0.8 m/s ²	—	0.8 m/s ²	—

ICOMIA standard: som det er specificeret for motordrift og målekonditioner.

AUSTRIA

Honda Motor Europe Ltd

Hondastraße 1
2351 Wiener Neudorf
Tel. : +43 (0)2236 690 0
Fax : +43 (0)2236 690 480
<http://www.honda.at>
✉ HondaPP@honda.co.at

BALTIC STATES (Estonia/Latvia/ Lithuania)

Honda Motor Europe Ltd Eesti filiaal

Meistri 12
13517 Tallinn Estonia
Tel. : +372 651 7300
Fax: +372 651 7301
✉ honda.baltic@honda-eu.com

BELGIUM

Honda Motor Europe Ltd Doornveld 180-184

1731 Zellik
Tel. : +32 2620 10 00
Fax : +32 2620 10 01
<http://www.honda.be>
✉ BH_PE@HONDA-EU.COM

BULGARIA

Power Products Trading 102A Gotz Delcev BLVD

BG 1404 Sofia
Bulgaria
www.hondapower.bg
✉ jolian_milev@honda.power.bg

CROATIA

Hongoldonia d.o.o.

Vrbaska 1c
31000 Osijek
Tel.: +38531320420
Fax: +38531320429
www.hongoldonia.hr
✉ prodaja@hongoldonia.hr

CYPRUS

Alexander Dimitriou & Sons Ltd.

162, Yiannos Kranidiotis
Avenue
2235 Latsia, Nicosia
Tel. : +357 22 715 300

CZECH REPUBLIC

BG Technik cs, a.s. U Zavodiste 251/8

15900 Prague 5 - Velka Chuchle
Tel. : +420 2 838 70 850
Fax : +420 2 667 111 45
www.hondamarine.cz

DENMARK

TIMA A/S

Ryttermarken 10
3520 Farum
Tel. : +45 36 34 25 50
Fax : +45 36 77 16 30
<http://hondamarine.dk>

FINLAND

OY Brandt AB

Tuupakantie 7B
01740 Vantaa
Tel. : +358 207757200
Fax: +358 9 878 5276
www.brandt.fi

FRANCE

Honda Motor Europe Ltd Division Produit d'Equipement

Parc d'activités de Pariest, Allée du 1er mai
Croissy Beaubourg BP46, 77312 Marne La
Vallée Cedex 2
Tél. : 01 60 37 30 00
Fax : 01 60 37 30 86
<http://www.honda.fr>
✉ espace-client@honda-eu.com

GERMANY

Honda Deutschland Niederlassung der

Honda Motor Europe Ltd.

Hanauer Landstraße 222-224
D-60314 Frankfurt
Tel.: 01805 20 20 90
Fax.: +49 (0)69 83 20 20
www.honda.de
✉ info@post.honda.de

GREECE

Saracakis Brothers S.A.

71, Leoforos Athinon
10173 Athens
Tel.: +30 210 3497809
Fax: +30 210 3467329
<http://www.honda.gr>
✉ info@saracakis.gr

HUNGARY

Motor Pedo Co., Ltd.
Kamaraerdei ut 3.
2040 Budaors
Tel. : +36 23 444 971
Fax : +36 23 444 972
<http://www.hondakisgepek.hu>

IRELAND

Two Wheels Ltd
M50 Business Park, Ballymount
Dublin 12
Tel. : +353 1 4381900
Fax : +353 1 4607851
<http://www.hondaireland.ie>
✉ Service@hondaireland.ie

ITALY

Honda Motor Europe Ltd
Via della Cecchignola, 13
00143 Roma
Tel. : +848 846 632
Fax : +39 065 4928 400
www.hondaitalia.com
✉ info.power@honda-eu.com

MALTA

The Associated Motors Company Ltd.
New Street in San Gwakklin Road -
Mriehel Bypass
Mriehel QRM17
Tel. : +356 21 498 561
Fax : +356 21 480 150

NORWAY

Berema AS
P.O. Box 454 1401 Ski
Tel.: +47 64 86 05 00
Fax: +47 64 86 05 49
www.berema.no
✉ berema@berema.no

POLAND

Aries Power Equipment Sp. z o.o.
ul. Wroclawska 25
01-493 Warszawa
Tel. : +48 (22) 861 43 01
Fax : +48 (22) 861 43 02
www.ariespower.pl
www.mojahonda.pl
✉ info@ariespower.pl

PORTUGAL

GROW Productos de Forca Portugal
Rua Fontes Pereira de Melo, 16
Abrunheira, 2714-506 Sintra
Tel.: +351 211 303 000
Fax: +351 211 303 003
www.grow.com.pt
✉ abel.leiriao@grow.com.pt

REPUBLIC OF BELARUS

Scanlink Ltd.
Kozlova Drive, 9
220037 Minsk
Tel. : +375 172 999090
Fax : +375 172 999900
<http://www.hondapower.by>

ROMANIA

Hit Power Motor Srl
str. Vasile Stroescu nr. 12, Camera 6,
Sector 2
021374 Bucuresti
Tel. : +40 21 637 04 58
Fax : +40 21 637 04 78
<http://www.honda.ro>
✉ hit_power@honda.ro

SERBIA & MONTENEGRO

ITH Trading Co Doo
Majke Jevrosme 26
1100 Beograd
Serbia
✉ sstevanovic@ithtrading.co.rs

SLOVAK REPUBLIC

Honda Motor Europe Ltd
Slovensko,
organizacná zložka
Prievozská 6 821 09
Bratislava
+Tel: +421 2 32131111
Fax: +421 2 32131112
<http://www.honda.sk>

SLOVENIA

AS Domzale Moto Center D.O.O.
Blatnica 3A
1236 Trzin
Tel. : +386 1 562 22 62
Fax : +386 1 562 37 05
www.honda-as.com
✉ informacije@honda-as.com

SPAIN & all provinces

Greens Power Products, S.L.
Poligono Industrial Congost -
Av Ramon Ciurans n°2
08530 La Garriga - Barcelona
Tel. : +34 93 860 50 25
Fax : +34 93 871 81 80
<http://www.hondaencasa.com>

SWEDEN

Honda Motor Europe Ltd filial Sverige
Box 31002-Långhusgatan 4
215 86 Malmö
Tel. : +46 (0)40 600 23 00
Fax : +46 (0)40 600 23 19
www.honda.se
✉ hpesinfo@honda-eu.com

SWITZERLAND

Honda Motor Europe Ltd., Slough
Succursale de Satigny/Genève
Rue de la Bergère 5
1242 Satigny
Tel.: +41 (0)22 989 05 00
Fax: +41 (0)22 989 06
www.honda.ch

TURKEY

Anadolu Motor Üretim ve Pazarlama AS
Esentepe mah. Anadolu cad. No: 5
Kartal 34870 Istanbul
Tel. : +90 216 389 59 60
Fax : +90 216 353 31 98
www.anadolumotor.com.tr
✉ antor@antor.com.tr

UKRAINE

Honda Ukraine LLC
101 Volodymyrska Str. - Build. 2
Kyiv 01033
Tel. : +380 44 390 14 14
Fax : +380 44 390 14 10
<http://www.honda.ua>
✉ CR@honda.ua

UNITED KINGDOM

Honda Motor Europe Ltd
Cain Road
Bracknell
Berkshire
RG12 1 HL
Tel. : +44 (0)845 200 8000
<http://www.honda.co.uk>

1) **EC-DECLARATION OF CONFORMITY**

2) THE UNDERSIGNED, (13), REPRESENTING THE MANUFACTURER, HEREWITH DECLARES
THAT THE **PRODUCT** IS IN CONFORMITY WITH THE **PROVISIONS** OF THE FOLLOWING EC-DIRECTIVES

2006/42/EC, 2014/30/EU

3) REFERENCE TO HARMONIZED STANDARDS:

4) **DESCRIPTION OF THE MACHINERY**

5) Generic denomination: Outboard engine 6) Function: Propulsion system 7) MAKE: Honda/Tohatsu

8) TYPE:

9) SERIAL NUMBER:

10) Manufacturer:

Honda Motor Co., Ltd.
2-1-1 Minamiaoyama Minato-ku Tokyo 107-8556 Japan

11) Authorized representative and able to
compile the technical documentation:

Honda Motor Europe Ltd.
Cain Road
Bracknell, RG12 1HL
United Kingdom

12) SIGNATURE:

13) NAME:

13)
15)

14) TITLE

16) DATE:

17) PLACE:

16)
17)

EU KONFORMITETSERKLÆRING

1) DECLARATION CE DE CONFORMITE 2) LE SOUSSIGNÉ, (13), REPRÉSENTANT DU CONSTRUCTEUR, DÉCLARE PAR LA PRÉSENTE QUE LE PRODUIT EST CONFORME AUX DISPOSITIONS DES DIRECTIVES CE SUIVANTES 3) REFERENCE AUX NORMES HARMONISÉES 4) DESCRIPTION DE MACHINE 5) Denomination générique: moteur hors-bord 6) Fonction : Système de propulsion 7) MARQUE 8) TYPE 9) NUMÉRO DI SERIE 10) CONSTRUCTEUR 11) Représentant autorisé et en charge des éditions de documentation techniques 12) SIGNATURE 13) NOM 14) TITRE 15) Directeur Qualité 16) DATE 17) LIEU	français (FRENCH)
1) DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE 2) IL SOTTOSCRITTO, (13), RAPPRESENTANTE DEL COSTRUTTORE, DICHIARA QUI DI SEGUITO CHE IL PRODOTTO E' CONFORME A QUANTO PREVISTO DALLE SEGUENTI DIRETTIVE COMUNITARIE 3) RIFERIMENTO ALLE NORME ARMONIZZATE 4) DESCRIZIONE DELLA MACCHINA 5) Denominazione generica: MOTORE FUORIBORDO 6) Funzione : Sistema di propulsione 7) MARCA 8) TIPO 9) NUMERO DI SERIE 10) FABBRICANTE 11) Rappresentante autorizzato e competente per la compilazione della documentazione tecnica 12) FIRMA 13) NOME 14) TITOLO 15) DIRETTORE DELLA QUALITA' 16) ADDI 17) LUOGO	italiano (ITALIAN)
1) EG-KONFORMITÄTSEKKLÄRUNG 2) DER UNTERZEICHNER, (13), DER DEN HERSTELLER VERTRITT, ERKLÄRT HIERMIT, DAB DAS PRODUKT IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DEN BESTIMMUNGEN DER NACHSTEHENDEN EG-RICHTLINIEN IST 3) VERWEIS AUF HARMONISIERTE NORMEN 4) BESCHREIBUNG DER MASCHINE 5) Allgemeine Bezeichnung : Außenbordmotor 6) Funktion : Antriebsart 7) FABRIKAT 8) TYP 9) SERIEN NUMMER 10) HERSTELLER 11) Bevollmächtigter und in der Position, die technische Dokumentation zu erstellen 12) UNTERSCHIFT 13) NAME 14) TITEL 15) Qualitätssicherung 16) DATUM 17) ORT	deutsch (GERMAN)
1) EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING 2) ONDERGETEKENDE, (13), VERTEGENWOORDIGER VAN DE FABRIKANT, VERKLAART HIERMEE DAT HET PRODUCT VOLDOET AAN DE BEPALINGEN VAN DE VOLGENDE EG-RICHTLIJNEN 3) REFERENTIE NAAR GEHARMONISEERDE NORMEN 4) BESCHRIJVING VAN DE MACHINE 5) Algemene benaming : buitenboordmotor 6) Functie : Aandrijfsysteem 7) FABRIKAT 8) TYPE 9) SERIEN UMMER 10) FABRIKANT 11) Gemachtigde van de fabrikant en in staat om de technische documentatie samen te stellen 12) HANDTEKENING 13) NAAM 14) TITEL 15) Directeur Kwaliteitszorg 16) DATUM 17) PLAATS	nederlands (DUTCH)
1) ΕΚ-ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΗΣ 2) Ο ΥΠΟΓΡΑΦΩΝ, (13), ΕΚΠΡΟΣΩΠΩΝΤΑΣ ΤΟΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ, ΔΙΑ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΕ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΗ ΜΕ ΤΙΣ ΠΡΟΒΛΕΨΕΙΣ ΤΩΝ ΚΑΤΩΘΙ ΟΔΗΓΙΩΝ ΤΗΣ ΕΕ 3) ΠΑΡΑΠΟΜΠΗ ΣΤΑ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΕΝΑ ΠΡΟΤΥΠΑ 4) ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ 5) Γενική ονομασία : Εξωλέμβια μηχανή 6) Λειτουργία : Σύστημα Πρόωσης 7) ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ 8) ΤΥΠΟΣ 9) ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΕΙΡΑΣ 10) ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ 11) Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος και είναι σε θέση να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο 12) ΥΠΟΓΡΑΦΗ 13) ΟΝΟΜΑ 14) ΤΙΤΛΟΣ 15) Υπεύθυνος Ποιότητας 16) ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ 17) ΤΟΠΟΣ	Ελληνικά (GREEK)
1) EF OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING 2) UNDERTEGNEDE, (13), DER REPRÆSENTERER FABRIKANTEN, ERKLÆRER HERMED AT PRODUKTET ER I OVERENSSTEMMELSE MED BESTEMMELSERNE I FØLGE EF DIREKTIVERNE 3) REFERENCE TIL HARMONISEREDE STANDARDER 4) BESKRIVELSE AF MASKINEN 5)) FÆLLESBETEGNELSE : Utenbordsmotor 6) ANVENDELSE : Fremdrivningssystem 7) FABRIKANT 8) TYPE 9) SERIEN UMMER 10) FABRIKANT 11) AUTORISERET REPRÆSENTANT OG I STAND TIL AT UDARBEJDE DEN TEKNISKE DOKUMENTATION 12) SIGNATURE 13) NAVN 14) TITEL 15) Kvalitets Leder 16) DATO 17) STED	dansk (DANISH)

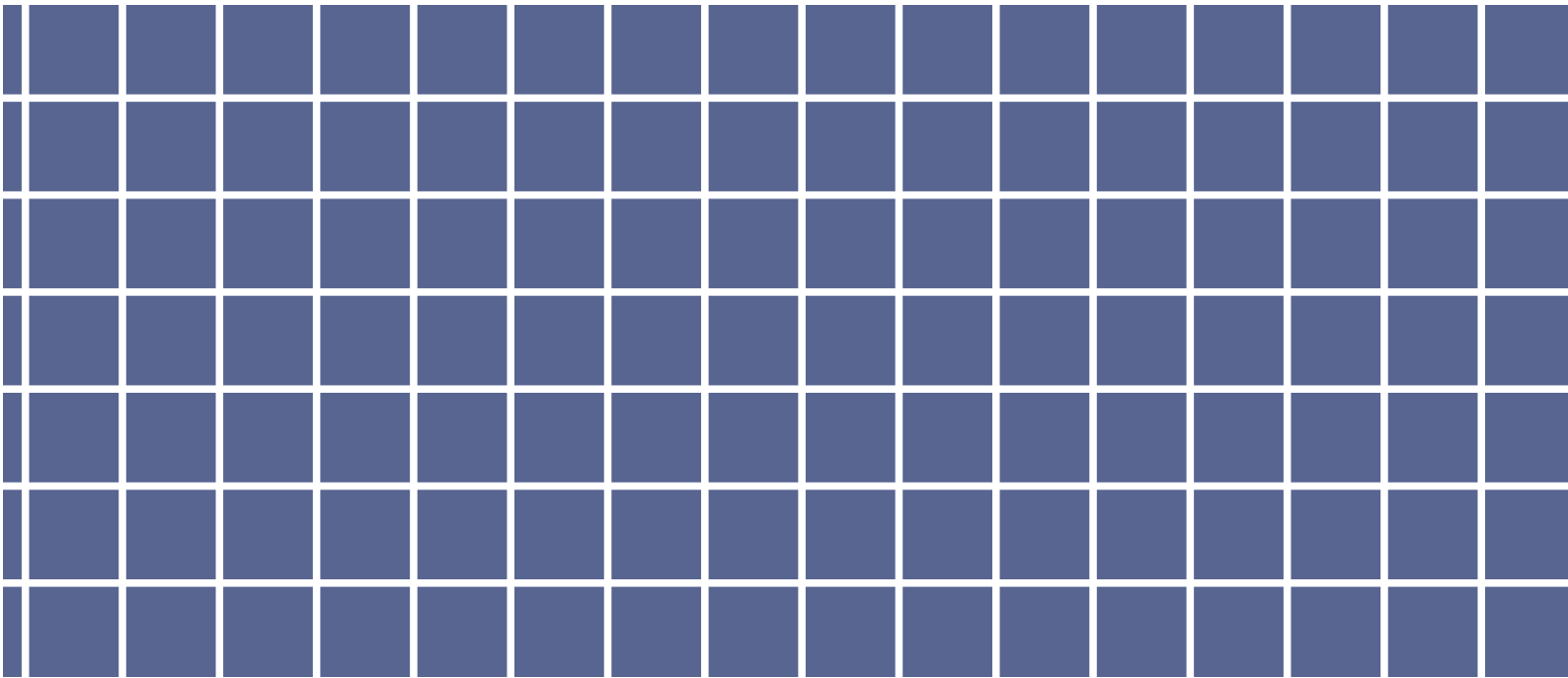
1) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD 2) EL ABAJO FIRMANTE, (13), EN REPRESENTACIÓN DE FABRICANTE, DECLARA QUE EL PRODUCTO ES CONFORME CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS CE 3) REFERENCIA A ESTÁNDARES ARMONIZADOS 4) DESCRIPCIÓN DE LA MAQUINARIA 5) Denominación genérica : Motor fueraborda 6) Función : Sistema de propulsión 7) MARCA 8) TIPO 9) NUMERO DE SERIE 10) FABRICANTE 11) Representante autorizado que puede compilar el expediente técnico 12) FIRMA 13) NOMBRE 14) CARGO 15) Director de calidad 16) FECHA 17) LUGAR	español (SPANISH)
1)DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE 2) O ABAIXO ASSINADO, (13), EM REPRESENTAÇÃO DO FABRICANTE, PELA PRESENTE DECLARA QUE O PRODUTO ESTÁ EM CONFORMIDADE COM O ESTABELECIDO NAS SEGUINTES DIRECTIVAS COMUNITARIAS 3) REFERÊNCIA AS NORMAS HARMONIZADAS 4) DESCRIÇÃO DA MÁQUINA 5) Denominação genérica : Motor fora de borda 6) Função : Sistema propulsor 7) MARCA 8) TIPO 9) NÚMERO DE SÉRIE 10) FABRICANTE 11) Mandatário com capacidade para compilar documentação técnica 12) ASSINATURA 13) NOME 14) TÍTULO 15) Director de Qualidade 16) DATA 17) LOCAL	português (PORTUGUESE)
1) EY-VAATIMUSTEN MUKAISUUSVAKUUTUS 2) ALLEKIRJOITTANUT, (13), JOKA EDUSTAA VALMISTAJAA, VAKUUTAA TÄTEN, ETTÄ TUOTE ON SEURAAVIEN EU-DIREKTIIVIEN VAATIMUSTEN MUKAINEN 3) VITTAUS YHTEISIIN STANDARDIIN 4) KUVAUS LAITTEESTA 5) Yleisarvomäärä : Perämoottori 6) Toiminto : Työntöjärjestelmä 7) MERKKI 8) MALLI 9) SARJANUMERO 10) VALMISTAJA 11) Valmistajan edustaja ja teknisten dokumenttien laatia 12) ALLEKIRJOITUS 13) NIMI 14) TITTELI 15) Laatusäällikkö 16) PÄIVÄMÄÄRÄ 17) PAIKKA	suomi / suomen kieli (FINNISH)
1) ЕО-ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ 2) ДОЛУ ПОДПИСАЛИЯТ СЕ (13), ПРЕДСТАВЛЯВАЩ ДИСТРИБУТОРА, ДЕКЛАРИРА, ЧЕ ПРОДУКТА СЪОТВЕТСТВА НА ИЗСКВАНИЯТА НА СЛЕДНИТЕ ЕВРОПЕЙСКИ ДИРЕКТИВИ 3) СЪОТВЕТСТВИЕ С ХАРМОНИЗИРАНИТЕ СТАНДАРТИ 4) ОПИСАНИЕ НА АРТИКУЛА 5) Общо наименование : ИЗВЪН БОРДОВИ ДВИГАТЕЛ 6) Функция : Задвижваща система 7) МАРКА 8) ТИП 9) СЕРИЕН НОМЕР 10) ПРОИЗВОДИТЕЛ 11) Упълномощен представител и отговорник за съставяне на техническа документация 12) ПОДПИС 13) ИМЕ 14) ТИТЛА 15) МЕНИДЖЪР НА КАЧЕСТВОТО 16) ДАТА 17) МЯСТО	български (BULGARIAN)
1) EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE 2) UNDERTECKNAD, (13), REPRESENTERANDE TILLVERKARE, FÖRSÄKRAR HÄRMED ATT PRODUKTEN ÖVERENSSTÄMMER MED BESTÄMMELSERNA I FÖLJANDE EG-DIREKTIVE 3) REFERERANDE TILL HARMONISERADE STANDARDER 4) BESKRIVNING AV UTRUSTNINGEN 5) Allmän benämning : Utomboromotor 6) Funktion : Framdrivningssystem 7) MERKKI 8) TYPBETECKNING 9) SERIENUMER 10) TILLVERKARE 11) Auktoriserad representant och ska kunna sammanställa teknisk dokumentationen. 12) SIGNATUR 13) NAMN 14) TITEL 15) Kvalitetschef 16) DATUM 17) ORT	svenska (SWEDISH)
1) DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE 2) NIŻEJ PODPISANY (13), REPREZENTUJĄCY PRODUCENTA, DEKLARUJE Z CAŁĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ, ŻE PRODUKT SPEŁNIA WYMAGANIA ZAWARTE W NASTĘPUJĄCYCH DYREKTYWACH UNIJNYCH 3) ZASTOSOWANE NORMY ZHARMONIZOWANE 4) OPIS URZĄDZENIA 5) Ogólne określenie : Silnik zaburtowy 6) Funkcja : Układ napędowy 7) MARKA 8) TYP 9) NUMERY SERYJNE 10) PRODUCENT 11) Upoważniony Przedstawiciel oraz osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej 12) PODPIS 13) NAZWISKO 14) TYTUŁ 15) Menadżer Jakości 16) DATA 17) MIEJSCE	polski (POLISH)

1) MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT 2) ALULÍROTT (13), MINT A GYÁRTÓ KÉPVISELŐJE NYILATKOZIK, HOGY AZ ALÁBBI TERMÉK MINDENBEN MEGFELEL A KÖVETKEZŐ EC ELŐÍRÁSOK RENDELKEZÉSEINEK: 98/37/EC, 89/336/EEC-93/68/EC: 3) ÖSSZHANGBAN A KÖV. SZABVÁNYOKKAL 4) A GÉP LEÍRÁSA 5) Általános megnevezés: KÜLSŐ CSÓNAKMOTOR 6) Funkció: Hajtás rendszer 7) GYÁRTÓTTA 8) TÍPUS 9) SORSZÁM 10) GYÁRTÓ 11) Meghatalmazott képviselője és képes összeállítani a műszaki dokumentációt. 12) ALÁÍRÁS 13) NÉV 14) BEOSZTÁS 15) MINŐSÉGI IGAZGATÓ 16) KELTEZÉS DÁTUMA 17) KELTEZÉS HELYE	magyar (HUNGARIAN)
1) Prohlášení o shodě 2) ZÁSTUPCE VÝROBCE, (13), SVÝM PODPÍSEM POTVRZUJE, ŽE DANÝ VÝROBEK JE V SOULADU S NÁSLEDUJÍCÍMI SMĚNICEMI A NORMAMI EVROPSKÉHO SPOLEČENSTVÍ: 3) ODKAZ NA HARMONIZOVANÉ NORMY: 4) POPIS VÝROBKU 5) Všeobecné označení: ZÁVĚSNÝ LODNÍ MOTOR 6) Funkce: Pohonný systém 7) ZNAČKA: 8) TYP: 9) VÝROBNÍ ČÍSLO: 10) VÝROBCE: 11) Zplnomocněný zástupce a osoba pověřená kompletací technické dokumentace 12) PODPIS: 13) JMÉNO: 14) POZICE 15) Manažer kvality 16) DATUM: 17) MÍSTO:	čeština (CZECH)
1) ES VYHLÁSENIE O ZHODE 2) DOLUPODPÍSANÝ, (13), ZASTUPUJÚCI VÝROBCU, TÝMTO DEKLARUJE, ŽE PRODUKT JE V SÚLADE S USTANOVENIAMÍ NASLEDOVNÝCH SMERNÍC ES 3) REFERENCIA K HARMONIZOVANÝM ŠTANDARDOM 4) IDENTIFIKÁCIA STROJOV 5) Druhové označenie: ZÁVESNÝ LODNÝ MOTOR 6) Funkcia: Systém pohonu 7) VÝROBCA/ZNAČKA 8) TYP 9) SÉRIOVÉ ČÍSLO 10) VÝROBCA 11) Autorizovaný zástupca schopný zostaviť technickú dokumentáciu 12) PODPIS 13) MENO 14) POZÍCIA 15) MANAŽÉR KVALITY 16) DÁTUM 17) MIESTO	slovenčina (SLOVAK)
1) EF SAMSVARSÆRKLÆRING 2) UNDERTEGNEDE, (13), SOM REPRESENTERER FABRIKANTEN, ERKLÆRER HERVED AT PRODUKTET ER I OVERENSSTEMMELSE MED BESTEMMELSENE I FØLGENDE EU DIREKTIV 3) REFERANSER TIL HARMONISEREDE STANDARDER 4) BESKRIVELSE AV MASKINEN 5) Felles benevnelse: Utenbordsmotor 6) Funksjon: Fremdrifts system 7) FABRIKANT 8) TYPE 9) SERIE NUMMER 10) FABRIKANT 11) Autorisert representant og i stand til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen 12) SIGNATUR 13) NAVN 14) TITTEL 15) Kvalitetssjef 16) DATO 17) STED	norsk (NORWEGIAN)
1) DECLARATIE DE CONFORMITATE. 2) SUBSEM NATUL, (13), REPREZENTAND PE PRODUCATOR, DECLAR PRIN PREZE NTA CA PRODUSUL ESTE IN CONFORMITATE CU PREVEDERILE URMATOARELOR DIRECTIVE CE 3) REFERIRE LA STANDARDELE ARMONIZATE: 4) DESCRIEREA ECHIPAMENTULUI 5) Denumire generica: MOTOR IN AFARA BORDULUI (EXTERN) 6) Domeniu de utilizare: Sistem de propulsie 7) MARCA 8) TIPUL 9) NUMAR DE SERIE 10) PRODUCATOR 11) Reprezentant autorizat și abilitat să realizeze documentație tehnică 12) SEMNATURA 13) NUME 14) TITLUL 15) DIRECTOR DE CALITATE 16) DATA 17) LOCATIE	română (ROMANIAN)
1) EU VASTAVUSDEKLARATSIOON 2) ALLAKIRJUTANU, (13), ESINDADES TOOTJAT, DEKLAREERIB SIINKOHAL, ET TOODE ON VASTAVUSES JÄRGMISTE EC DIREKTIIVIDE SÄTETEGA 3) VIIDE ÜHTLUSTATUD STANDARDITELE: 4) MEHHAANISM I KIRJELDUS 5) Üldnimetus: Pardaväline mootor 6) Funktsioon: Tõukursüsteem 7) VALMISTAJA: 8) TÜÜP: 9) SEERIANUMBER: 10) TOOTJA: 11) Volitatud esindaja, kes on pädev täitma tehnilist dokumentatsiooni 12) ALLKIRI: 13) NIMI: 14) AMET 15) Kvaliteedijuht 16) KUUPÄEV: 17) KOHT:	eesti (ESTONIAN)

1) EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA 2) ZEMĀK MINĒTAIS, (13), KĀ RAŽOTĀJA PĀRSTĀVIS AR ŠO APSTIPRINA, KA ŠIS PRODUKTS PILNĪBĀ ATBILST VSIEM STANDARTIEM, KAS ĀTRUNĀTI SEKOJOŠAJĀS EC-DIREKTĪVĀS 3) Apsaucoties uz saskaņotajiem standartiem 4) Iekārtas apraksts 5) Vispārējais nosukums : Piekarināmais laivas dzinējs 6) Funkcija : Virzošā spēka sistēma 7) Precu zīme 8) Tips 9) Sērijas numurs 10) Izgatavotājs 11) Autorizētais pārstāvis, kas spēj sastādīt tehnisko dokumentāciju 12) Paraksts 13) Vārds, Uzvārds 14) Tituls 15) Kvalitātes vadītājs 16) Datums 17) Vieta	latviešu (LATVIAN)
1) EB ATITIKTIES DEKLARACIJA 2) ŽEMIAUI PASIRAŠES, (13), ATSTOVAUJANTIS GAMINTOJĄ DEKLARUOJA KAD PRODUKTAS ATITINKA REIKALAVIMUS PAGAL ŠIAS EB DIREKTYVAS. 3) NUORODA Į HARMONIZUOTUS STANDARTUS. 4) MAŠINOS APRAŠYMAS. 5) Bendras pavadinimas : PAKABINAMAS VARIKLIS 6) Funkcija : Varomasis būdas 7) MARKĖ. 8) TIPAS 9) SERIJINIS NUMERIS. 10) GAMINTOJAS. 11) Įgaliotasis atstovas ir galintis sudaryti techninę dokumentaciją 12) PARAŠAS. 13) V. PAVARDĖ 14) PAREIGOS 15) KOKYBĖS VADYBININKAS. 16) DATA. 17) VIETA	lietuvių kalba (LITHUANIAN)
1) ES-DEKLARACIJA O USTREZNOSTI 2) PODPISANI (13), PREDSTAVNIK PROIZVAJALCA, IZJAVLJAM DA IZDELKI USTREZAJO NASLEDNJIM DEKLARACIJAM 3) SKLADNOST Z NASLEDNJIMI STANDARDI 4) OPIS IZDELKOV 5) Vrsta stroja : Izvenkrmni motorji 6) Funkcija : Pogonski sistem 7) PROIZVAJA 8) TIP 9) SERIJSKA ŠTEVILKA 10) PROIZVAJALEC 11) Pooblaščeni predstavnik ki lahko predloži tehnično dokumentacijo 12) PODPIS 13) IME 14) FUNKCIJA 15) Direktor presoje 16) DATUM 17) KRAJ	slovenščina (SLOVENIAN)
1) EB-YFIRLYSING 2) UNDIRRITAÐUR HR. (13) LYSI YFIR FYRIR HÖND FRAMLEIÐANDA AÐ VARAN UPPFYLLIR EFTIRFARANDI EC-TILSKIPANIR 3) TILVÍSUN UM HEILDARSTAÐAL 4) LÝSING Á VÉLBÚNAÐI 5) Flokkur : Utanborðsmótorar 6) Virkni : knúningsafl kerfi 7) FRAMLEIÐSLA 8) GERÐ 9) SERÍAL NÚMER 10) FRAMLEIÐANDI 11) Löggildir aðilar og fær um að taka saman tækniskjölin 12) UNDIRSKRIFT 13) NAFN 14) TITILL 15) Skráningarstjóri 16) DAGSETNING 17) STAÐUR	Íslenska (ICELANDIC)
1) AT UYGUNLUK BEYANI 2) AŞAĞIDA İMZASI BULUNAN VE İMALATÇININ YETKİLİ TEMSİLCİSİ OLAN (13) ÜRÜNÜN ŞU AT YÖNETMELİKLERİNİN HÜKÜMLERİNE UYGUN OLDUĞUNU BEYAN EDER. 3) UYUMLAŞTIRILMIŞ STANDARTLARA ATIF 4) MAKİNANIN TARIFI 5) Flokkur : Diştan takma motor 6) Virkni : tahrik sistemi 7) MARKA 8) TIP 9) SERİ NUMARASI 10) İMALATÇI 11) Teknik dosyayı hazırlamakla yetkili olan Toplulukta yerleşik yetkili temsilci 12) İMZA 13) ADI 14) ÜNVANI 15) Homologasyon Yöneticisi 16) TARİH 17) YER	Türk (TURKISH)
1) EK-IZJAVA O SUKLADNOSTI 2) POTPIŠANI (13), PREDSTAVNIK PROIZVOĐAČA, IZJAVLJUJE DA JE PROIZVOD U SUKLADNOSTI S ODREDBAMA SLJEDEĆEG EK PROPISA 3) REFERENCA NA USKLAĐENE NORME 4) OPIS STROJA 5) Opća vrijednost : Vanbrodski motor 6) Funkcionalnost : Pogonski sustav 7) IZRADIO 8) TIP 9) SERIJSKI BROJ 10) PROIZVOĐAČ 11) Ovlašteni predstavnik i osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije 12) POTPIS 13) IME 14) TITULA 15) Upravitelj homologacije 16) DATUM 17) MJESTO	hrvatski (CROATIAN)

HONDA

The Power of Dreams



34ZZ4640

00X34-ZZ4-6400



TIMA A/S
RYTTERMARKEN 10 • 3520 FARUM
TEL.: 3634 25550

DK